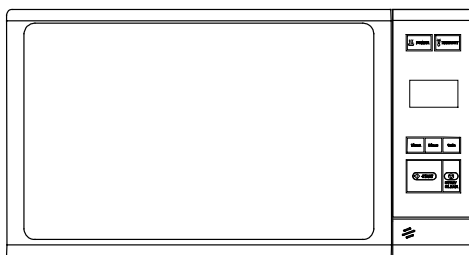
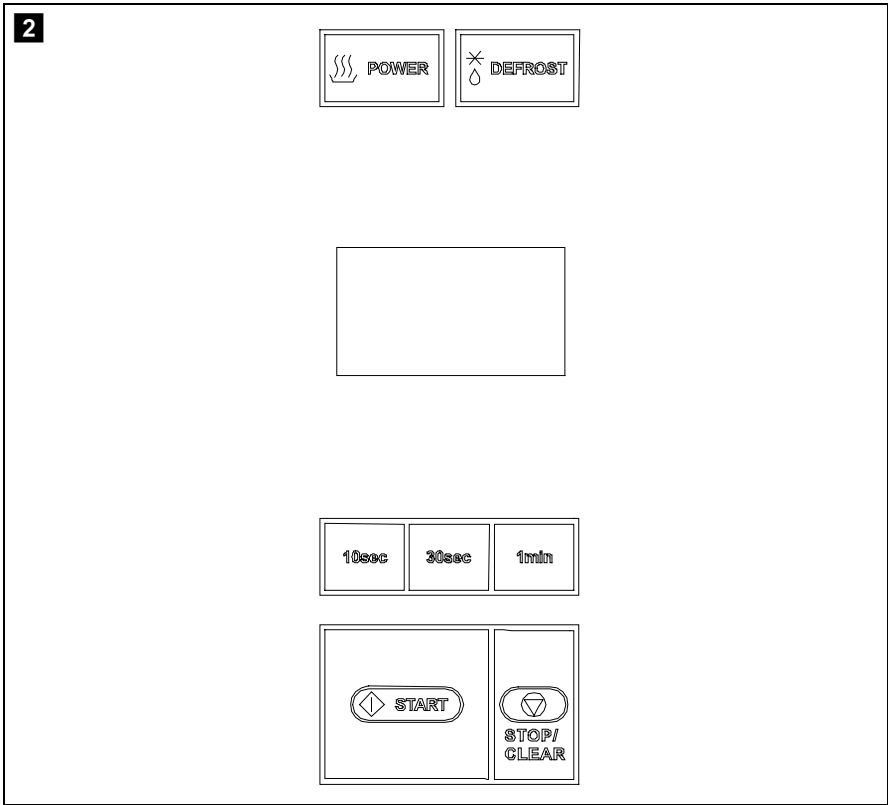
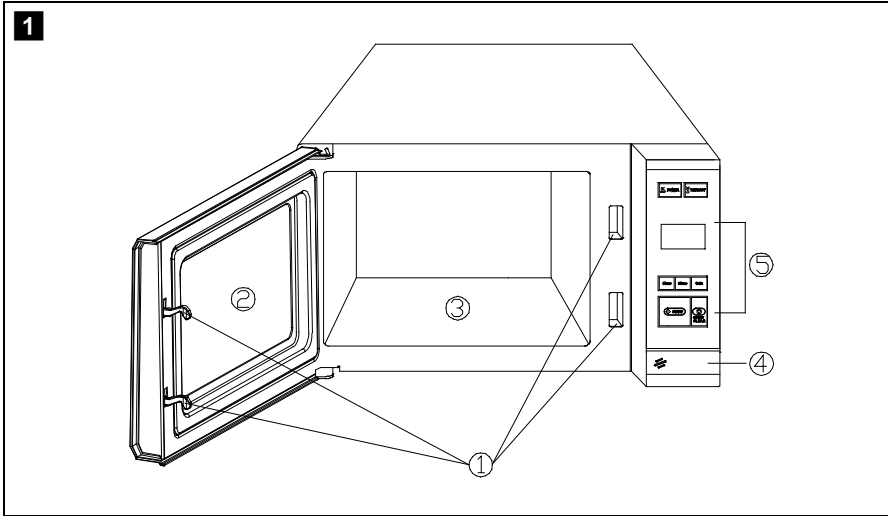


EN	Microwave Oven	
	Operating manual	4
DE	Mikrowelle	
	Bedienungsanleitung	17
FR	Four à micro-ondes	
	Notice d'utilisation	31
ES	Microondas	
	Instrucciones de uso	44
IT	Forno a microonde	
	Istruzioni per l'uso	57
NL	Magnetron	
	Gebruiksaanwijzing	71
DA	Mikrobølgeovn	
	Betjeningsvejledning	84
SV	Mikrovågsugn	
	Bruksanvisning	97
NO	Mikrobølgeovn	
	Bruksanvisning	110
FI	Mikroaaltouuni	
	Käyttöohje	123
PT	Micro-ondas	
	Manual de instruções.	136
RU	Микроволновая печь	
	Инструкция по эксплуатации.	150
PL	Kuchenka mikrofalowa	
	Instrukcja obsługi.	163



Dometic Roadmate 230

CS	Mikrovlnná trouba	
	Návod k obsluze	176
SK	Mikrovlnná rúra	
	Návod na obsluhu.	189
HU	Mikrohullámú sütő	
	Használati utasítás	202



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	5
2	Safety instructions	5
3	Grounding instructions	8
4	Installation	9
5	Part names	10
6	Control panel	10
7	Microwave cooking principles	11
8	Utensils guide	11
9	How to set the oven controls	12
10	Radio interference	13
11	Cleaning and care	14
12	Troubleshooting	15
13	Warranty	15
14	Disposal	15
15	Technical data	16

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

**WARNING!**

- Read all instructions before using the appliance.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use corrosive chemicals or vapors in this appliance. This type of oven is specifically designed to heat, cook or dry food. It is not designed for industrial or laboratory use.
- Do not operate the oven when empty.
- Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard
- Only allow children to use the oven without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the oven in a safe way and understands the hazards of improper use.

- To reduce the risk of fire in the oven cavity:
 - When heating food in plastic or paper container, check the oven frequently to the possibility of ignition.
 - Remove wire twist-ties from paper or plastic bags before placing bag in oven.
 - If smoke is observed, switch off or unplug the appliance and keep the door closed in order to stifle any flames.
 - Do not use the cavity for storage purposes. Do not leave paper products, cooking utensils or food in the cavity when not in use.
- Liquid or other food must not be heated in sealed containers since they are liable to explode.
- Microwave heating of beverage can result in delayed eruptive boiling, therefore care has to be taken when handle the container.
- Do not fry food in the oven. Hot oil can damage oven parts and utensils and even result in skin burns.
- Eggs in their shell and whole hard-boiled eggs should not be heated in microwave ovens since they may explode even after microwave heating has ended.
- Pierce foods with heavy skins such as potatoes, whole squashes, apples and chestnuts before cooking.
- The contents of feeding bottles and baby jars should be stirred or shaken and the temperature should be checked before serving in order to avoid burns.
- Cooking utensils may become hot because of heat transferred from the heated food. Potholders may be needed to handle the utensil.
- Utensils should be checked to ensure that they are suitable for use in microwave oven.
- It is hazardous for anyone other than a trained person to carry out any service or repair operation which involves the removal of any cover which gives protection against exposure to microwave energy.

- This product is a Group 2 Class B ISM equipment. The definition of Group 2 which contains all ISM (Industrial, Scientific and Medical) equipment in which radio-frequency energy is intentionally generated and/or used in the form of electromagnetic radiation. For Class B equipment is equipment suitable for use in domestic establishments and in establishments directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purpose.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**CAUTION!**

- Do not attempt to operate this oven with the door open since open door operation can result in harmful exposure to microwave energy. It is important not to defeat or tamper with the safety interlocks.
- Do not place any object between the oven front face and the door or allow soil or cleaner residue to accumulate on sealing surfaces.
- Do not operate the oven if it is damaged. It is particularly important that the oven door close properly and that there is no damage to the
 - Door (bent),
 - Hinges and latches (broken or loosened),
 - Door seals and sealing surfaces.
- The oven should not be repaired by anyone except properly qualified service personnel.

3 Grounding instructions

**WARNING! Danger of electrocution**

Improper use of the grounding plug can result in a risk of electric shock and cause fatal or serious injury.

**NOTE**

- If you have any questions about the grounding or electrical instructions, consult a qualified electrician or service person.
- Neither the manufacturer nor the dealer can accept any liability for damage to the oven or personal injury resulting from failure to observe the electrical connection procedures.

This appliance must be grounded. This oven is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. Using a high voltage is dangerous and may result in a fire or other accident causing oven damage.

The wires in this cable main are colored in accordance with the following code:

- Green and Yellow = EARTH
- Blue = NEUTRAL
- Brown = LIVE

4 Installation



NOTE

- In order to take the microwave oven in operation, you must connect it to the power supply via the Dometic sine wave inverter MSI924M (item no. 9102600099) (see also operating manual of the inverter).
- In addition, you can switch the microwave oven on and off by the remote control MCR9M (item no. 9102600098) (see also the operating manual of the remote control).

- Make sure that all the packing materials are removed from the inside of the door.
 - Check the oven for any damage, such as misaligned or bent door, damaged door seals and sealing surface, broken or loose door hinges and latches and dents inside the cavity or on the door. If there is any damage, do not operate the oven and contact qualified service personnel.
 - This microwave oven must be placed on a flat, stable surface to hold its weight and the heaviest food likely to be cooked in the oven.
 - Do not place the oven where heat, moisture, or high humidity are generated, or near combustible materials.
 - For correct operation, the oven must have sufficient airflow. Allow 20 cm of space above the oven, 10 cm at back and 5 cm at both sides. Do not cover or block any openings on the appliance. Do not remove feet.
 - Do not operate the oven without glass tray, roller support, and shaft in their proper positions.
 - Make sure that the power supply cord is undamaged and does not run under the oven or over any hot or sharp surface.
 - The socket must be readily accessible so that it can be easily unplugged in an emergency.
 - Do not use the oven outdoors.
- Connect the 230 V mains cable with the 230 V output of the inverter.
- Turn on the inverter.

5 Part names

No. in fig. 1 , page 3	Explanation
1	Door Safety Lock System
2	Oven Window
3	Cavity Floor
4	Door Button
5	Control Panel

6 Control panel



NOTE

Turn on the microwave oven by switching on the inverter or press the “Push” button on the remote control. If applicable and after pressing the “Push” button on the remote control the microwave oven will be in standby mode for 30 minutes whereas you will need to press the “Push” button again to extend the standby mode for an additional 30 minutes.

fig. 2 , page 3	Explanation
POWER	Press to set cooking program.
DEFROST	Press to defrost food.
DISPLAY	Cooking time, power and present time are displayed.
Number Buttons 10 sec/30 sec/1 min	Press to enter cooking time.
START	Press to start the cooking or defrosting program.
STOP/CLEAR	Press to stop the current cooking or defrosting program. It is also used to set child lock.

7 Microwave cooking principles

- Arrange food carefully. Place thickest areas towards outside of dish.
- Watch cooking time. Cook for the shortest amount of time indicated and add more as needed. Food severely overcooked can smoke or ignite.
- Cover foods while cooking. Covers prevent spattering and help foods to cook evenly.
- Turn foods over once during microwave cooking to speed cooking of such foods as chicken and hamburgers. Large items like roasts must be turned over at least once.
- Rearrange foods such as meatballs halfway through cooking both from top to bottom and from the center of the dish to the outside.

8 Utensils guide

- The ideal material for a microwave utensil is transparent to microwaves, it allows energy to pass through the container and heat the food.
- Microwaves cannot penetrate metal, so metal utensils or dishes with metallic trim should not be used.
- Do not use recycled paper products when microwave cooking, as they may contain small metal fragments which may cause sparks and/or fires.
- Round /oval dishes rather than square/oblong ones are recommend, as food in corners tends to overcook.
- Narrow strips of aluminum foil may be used to prevent overcooking of exposed areas. Do not use use too much and keep a distance of 1 inch (2.54 cm) between foil and cavity.

The list below is a general guide to help you select the correct utensils:

Cookware	Microwave
Heat-Resistant Glass	Yes
Non Heat-Resistant Glass	No
Heat-Resistant Ceramics	Yes
Microwave-Safe Plastic Dish	Yes
Kitchen Paper	Yes
Metal Tray	No
Metal Rack	No
Aluminum Foil & Foil Containers	No

9 How to set the oven controls

When the oven is plugged in, “0” appears on the display with beeps.

- During cooking or defrosting program, press STOP/CLEAR to pause the current program.
- Press START to resume the current program, or press STOP/CLEAR once more to reset the current program.
- ✓ The end is indicated with beeps, this will sound every two minutes until you press any button or open the door.

9.1 Microwave cooking



NOTE

If you select the power level “600 W” or “500 W”, the maximum cooking time you can set is 15 minutes. If you select the power level “400 W”, the maximum cooking time you can set is 30 minutes.

- Place the food into the oven and close the door.
- Press the POWER button to select the wanted power level (“600 W” → “500 W” → “400 W”).
- Press the pre-defined number buttons to enter the wanted cookingtime.
- Press the START button.

9.2 Defrosting

- Place the food into the oven and close the door.
- Press the DEFROST button to select the correct weight of the food as follows:

Press DEFROST pad	Weight
once	100 g
twice	150 g
3 times	200 g
4 times	300 g
5 times	400 g

- Press the START button to start the selected defrost program.

10 Radio interference

Operation of the microwave oven can cause interference to your radio, TV, or similar equipment.

When there is interference, it may be reduced or eliminated by taking the following measures:

- Clean door and sealing surface of the oven.
- Reorient the receiving antenna of radio or television.
- Relocate the microwave oven with respect to the receiver.
- Move the microwave oven away from the receiver.

11 Cleaning and care

- Turn off the oven and disconnect it before cleaning.
- Keep the inside of the oven clean. When food splatters or spilled liquids adhere to oven walls, wipe it off with a damp cloth. Mild detergent may be used if the oven gets very dirty. Avoid the use of spray and other harsh cleaners as they may stain, streak or dull the door surface.
- The outside surfaces should be cleaned with a damp cloth. To prevent damage to the operating parts inside the oven, water must not seep into the ventilation openings.
- Wipe the door and window on the sides, the door seals and adjacent parts frequently with a damp cloth to remove any spills or splatters. Do not use abrasive cleaner.
- The control panel must not become wet. Clean it with a soft, damp cloth. Leave oven door open to prevent the oven from accidentally turning on.
- If steam accumulates inside or around the outside of the oven door, wipe it off with a soft cloth. This may occur when the microwave oven is operated under high humidity condition and is normal.
- It is occasionally necessary to remove the glass tray for cleaning. Wash the tray in warm sudsy water or in a dishwasher.
- The oven floor should be cleaned regularly to avoid excessive noise. Simply wipe the bottom surface of the oven with mild detergent.
- Remove odors from your oven by combining a cup of water with the juice and skin of one lemon in a deep microwaveable bowl and microwave for 5 minutes. Wipe thoroughly and dry with a soft cloth.
- When it becomes necessary to replace the oven light, please consult a dealer to have it replaced.
- The oven should be cleaned regularly and any food deposits should be removed. Failure to maintain the oven in a clean condition can lead to deterioration of the surface which could adversely affect the life of the appliance.

12 Troubleshooting

Fault	Remedy
The oven fails to operate.	Check to ensure that the oven is plugged in securely. If it is not, disconnect it, wait 10 seconds, and plug it in again securely.
	Check for a blown circuit fuse or a tripped main circuit breaker. If these seem to be operating properly, test the outlet with another appliance.
	Check to ensure that the control panel is programmed correctly and the timer is set.
	Check to ensure that the door is securely closed engaging the door safety lock system. Otherwise, the microwave energy will not flow into the oven.

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

14 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

15 Technical data

	Dometic Roadmate 230
Power Consumption:	230 V~, 50 Hz
Output:	600 W
Operation Frequency:	2450 MHz
Outside Dimensions H x W x D:	271 × 457 × 360 mm
Oven Cavity Dimensions H x W x D:	210 × 315 × 329 mm
Oven Capacity:	20 Litres
Net Weight:	Approx. 12.9 kg

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	18
2	Sicherheitshinweise	18
3	Informationen zur Erdung	21
4	Installation	22
5	Teilebezeichnung.	23
6	Bedienfeld	23
7	Speisen garen	24
8	Informationen zum Kochgeschirr	25
9	Mikrowellenregler einstellen.	26
10	Radiostörungen	27
11	Reinigung und Pflege.	28
12	Störungen beseitigen.	29
13	Gewährleistung	29
14	Entsorgung.	30
15	Technische Daten	30

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

**WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Einsatz wie in dieser Anleitung beschrieben. Verwenden Sie keine ätzenden Chemikalien oder Dämpfe in diesem Gerät. Diese Art von Ofen ist speziell entwickelt, um zu heizen, kochen oder zu trocknen. Es ist nicht für Industrie- oder Laboreinsatz konzipiert.
- Das Gerät nicht betreiben, wenn es leer ist.
- Dieses Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es beschädigt ist oder fallengelassen wurde. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Kinder dürfen den das Gerät nur ohne Aufsicht verwenden, wenn ausreichende Anweisungen gegeben worden sind, so dass das Kind in der Lage ist, das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen und es die Gefahren eines unsachgemäßen Gebrauchs versteht.
- Um die Brandgefahr im Garraum zu reduzieren:
 - Beim Erhitzen von Speisen in Kunststoff- oder Papierbehälter überprüfen Sie das Mikrowellengerät auf eine mögliche Zündung.
 - Entfernen Sie Drähte von Papier- oder Plastiktüten, bevor Sie diese in das Mikrowellengerät legen.
 - Bei Rauchbildung, schalten Sie das Gerät aus oder ziehen Sie den Netzstecker. Halten Sie die Tür geschlossen, um eventuelle Flammen zu ersticken.
 - Verwenden Sie den Innenraum nicht zu Lagerzwecken. Lassen Sie Papierprodukte, Kochutensilien oder Lebensmittel nicht im Mikrowellengerät, wenn Sie es nicht benutzen.
- Flüssige oder andere Lebensmittel dürfen nicht in verschlossenen Behältern erhitzt werden, da sie explodieren könnten.
- Das Erwärmen von Getränken kann zu einem verzögerten plötzlichen Hochspritzen führen, gehen Sie daher vorsichtig mit dem Behälter um.
- Keine Lebensmittel im Mikrowellengerät braten. Heißes Öl kann Ofenteile und Utensilien beschädigen und sogar zu Hautverbrennungen führen.
- Eier mit Schale und hart gekochte Eier sollten nicht im Mikrowellengerät erhitzt werden, da sie auch nach dem Erwärmen explodieren können.
- Stechen Sie Lebensmittel mit harten Schalen wie Kartoffeln, ganze Kürbisse, Äpfel und Kastanien vor dem Erhitzen ein.
- Der Inhalt von Babyflaschen und Babygläsern sollte gerührt oder geschüttelt werden und die Temperatur vor dem Verzehr geprüft werden, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Kochutensilien können heiß werden, weil Wärme aus dem erhitzten Lebensmittel übertragen wird. Topflappen können für den Gebrauch notwendig sein.
- Geschirr sollte auf geeignete Verwendung im Mikrowellengerät geprüft werden.

- Es ist gefährlich für nicht ausgebildete Personen, Service- oder Reparaturarbeiten durchzuführen, die die Entfernung von Abdeckungen beinhaltet, da diese Schutz gegen Strahlenbelastung durch Mikrowellenenergie sicherstellen.
- Dieses Produkt gehört zu Gruppe B der ISM-Geräte. Zu dieser Gruppe gehören alle ISM-Geräte (für Industrie, Wissenschaft und Medizin), durch die Hochfrequenzenergie in Form von elektromagnetischer Strahlung erzeugt wird. Geräte der Klasse B sind geeignet für den Einsatz in Wohnbereichen und in Betrieben, die direkt an ein Niederspannungsnetz angeschlossen sind.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen vorgesehen, sofern nicht eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person erfolgt ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**VORSICHT!**

- Verwenden Sie das Mikrowellengerät nicht mit geöffneter Tür, da dies zu einer schädlichen Einwirkung von Mikrowellen führen kann. Die Schutzvorrichtungen dürfen nicht umgangen oder manipuliert werden.
- Es dürfen keine Gegenstände zwischen Mikrowellen-vorderfläche und der Tür platziert werden oder sich Reinigungsmittelrückstände auf Dichtflächen ansammeln.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Es ist besonders wichtig, dass die Mikrowellentür richtig schließt, und dass es keine Schäden gibt an
 - der Tür (verbogen),
 - Scharnieren und Verriegelungen (gebrochen oder gelockert),
 - Türdichtungen und Dichtflächen.
- Das Mikrowellengerät sollte von niemandem außer qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.

3 Informationen zur Erdung

**WARNUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Erdungsstecker kann einen elektrischen Schlag hervorrufen und zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.

**HINWEIS**

- Wenn Sie Fragen zur Erdung oder zum elektrischen Anschluss haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder eine Service-Person.
- Weder der Hersteller noch der Händler übernehmen die Haftung für Schäden am Mikrowellengerät oder für Verletzungen, die durch fehlerhafte Anschlüsse entstehen.

Dieses Gerät muss geerdet werden. Das Mikrowellengerät ist mit einem Kabel mit Schutzleitung und Schukostecker ausgestattet. Im Falle eines elektrischen Kurzschluss reduziert die Erdung das Risiko von Stromschlag durch das Ableiten von elektrischem Strom. Hochspannung ist gefährlich und kann zu einem Brand oder einem anderen Schaden am Mikrowellengerät führen.

Die Drähte im Kabel sind wie folgt kodiert:

- Grün und Gelb = SCHUTZLEITER
- Blau = NULLEITER
- Braun = PHASE

4 Installation



HINWEIS

- Um das Mikrowellengerät in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie zunächst die Stromzufuhr über den Wechselrichter Dometic SinePower MSI924M (Art.-Nr. 9102600099) herstellen (siehe auch die Bedienungsanleitung des Wechselrichters).
- Zusätzlich können Sie das Mikrowellengerät auch über die Fernbedienung MCR9M (Art.-Nr. 9102600098) ein- und ausschalten (siehe auch die Bedienungsanleitung der Fernbedienung).

- Stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien von der Innenseite der Tür entfernt sind.
- Überprüfen Sie das Mikrowellengerät auf Schäden wie eine falsch ausgerichtete oder verbogene Tür, beschädigte Türdichtungen und Dichtflächen, gebrochene oder lose Türscharniere und Verriegelungen und Dellen im Inneren des Hohlraums oder an der Tür. Wenn Sie einen Schaden feststellen, nehmen Sie das Mikrowellengerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an qualifiziertes Servicepersonal.
- Das Mikrowellengerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche aufgestellt werden, um ihr Eigengewicht und schwerstmögliche Nahrungsmittel halten zu können.
- Stellen Sie das Mikrowellengerät nicht in der Nähe von Hitze, Feuchtigkeit, hoher Luftfeuchtigkeit oder in der Nähe von brennbaren Materialien auf.
- Für den ordnungsgemäßen Betrieb benötigt das Mikrowellengerät eine ausreichende Luftzufuhr. Lassen Sie einen Abstand von 20 cm über dem Mikrowellengerät, 10 cm an der Rückseite und 5 cm auf beiden Seiten. Decken Sie Öffnungen am Gerät nicht ab oder blockieren Sie diese. Die Füße dürfen nicht entfernt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Glasschale, Rollenträger und Welle in der richtigen Position.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Mikrowellengerät oder über einer heißen oder scharfen Oberfläche verläuft.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der 230-V-Stecker im Notfall leicht gezogen werden kann.
- Verwenden Sie das Mikrowellengerät nicht im Freien.

- Verbinden Sie das 230-V-Anschlusskabel mit dem 230-V-Ausgang des Wechselrichters.
- Schalten Sie den Wechselrichter ein.

5 Teilebezeichnung

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Erklärung
1	Türverriegelung
2	Mikrowellenfenster
3	Innenraumboden
4	Türtaster
5	Bedienfeld

6 Bedienfeld



HINWEIS

Schalten Sie das Mikrowellengerät ein durch Einschalten des Wechselrichters oder drücken Sie die Taste „Push“ auf der Fernbedienung. Nach dem Drücken der „Push“-Taste befindet sich das Mikrowellengerät für 30 Minuten im Standby-Modus. Drücken Sie die „Push“-Taste erneut, um den Standby-Modus um weitere 30 Minuten zu verlängern.

Abb. 2, Seite 3	Erklärung
POWER	Drücken, um Garprogramm zu wählen.
DEFROST	Drücken, um Nahrungsmittel aufzutauen
DISPLAY	Zeigt Garzeit, Leistung und aktuelle Zeit an.
Nummerntasten 10 sec/30 sec/1 min	Drücken, um die Garzeit auszuwählen.
START	Drücken, um Gar- oder Auftauprogramm auszuwählen.
STOP/CLEAR	Drücken, um das Gar- oder Auftauprogramm zu stoppen. Hiermit wird auch die Kindersicherung eingestellt.

7 Speisen garen

- Ordnen Sie die Lebensmittel sorgfältig an. Platzieren Sie die dicksten Bereiche nach außen.
- Beachten Sie die Garzeit. Garen Sie für die kürzest angegebene Zeit und erhöhen Sie diese, falls nötig. Übergarte Lebensmittel können qualmen oder sich entzünden.
- Decken Sie Lebensmittel beim Garen ab. Abdeckungen verhindern Spritzen und sorgen für ein gleichmäßiges Garen.
- Wenden Sie Lebensmittel wie Hähnchen oder Hamburger einmal während des Garprozesses. Große Lebensmittel wie Braten müssen mindestens einmal gewendet werden.
- Ordnen Sie Lebensmittel wie Fleischbällchen nach der Hälfte der Zeit von oben nach unten und von der Mitte nach außen um.

8 Informationen zum Kochgeschirr

- Das ideale Material für ein Mikrowellengerät ist durchlässig für Mikrowellen, sodass die Energie durch den Behälter dringen und das Essen erhitzen kann.
- Mikrowellen können Metall nicht durchdringen, sodass Metallgeschirr oder Geschirr mit Metallrand nicht verwendet werden sollte.
- Verwenden Sie keine Recycling-Papier-Produkte für das Garen im Mikrowellengerät, da sie kleine Metallfragmente enthalten können, die Funken und/oder Brände verursachen können.
- Rundes/ovales Geschirr ist besser geeignet als quadratisches/ längliches Geschirr, da Essen in den Ecken des Geschirrs überhitzen kann.
- Schmale Streifen aus Aluminiumfolie können verwendet werden, um ein Übergaren von freiliegenden Bereichen zu verhindern. Verwenden Sie nicht zu viel Aluminiumfolie und halten Sie einen Abstand von 2,5 cm zwischen Folie und Innenraumwand ein.

Die folgende Liste dient als Richtlinie für geeignetes Geschirr:

Kochgeschirr	mikrowellengeeignet
hitzebeständiges Glas	Ja
nicht hitzebeständiges Glas	Nein
hitzebeständiges Keramik	Ja
mikrowellengeeignetes Plastikgeschirr	Ja
Küchenpapier	Ja
Metallschalen	Nein
Metallgestelle	Nein
Aluminumfolie und Aluminumfolienbehälter	Nein

9 Mikrowellenregler einstellen

Wenn das Gerät angeschlossen ist, erscheint eine „0“ im Display und das Gerät piept.

- Drücken Sie während des Gar- oder Auftauprogramms STOP/CLEAR, um das Programm anzuhalten
- Drücken Sie START, um fortzufahren, oder drücken Sie STOP/CLEAR noch einmal, um das Programm zurückzusetzen.
- ✓ Das Ende des Programms wird durch ein Piepen angezeigt, dies wird alle zwei Minuten wiederholt, bis Sie eine Taste drücken oder die Tür öffnen.

9.1 Garen



HINWEIS

Bei Auswahl der Stufen „600 W“ oder „500 W“ beträgt die maximale Kochzeit, die eingestellt werden kann, 15 Minuten. Bei Auswahl der Leistungspegel „400 W“, die maximale Kochzeit kann eingestellt werden, beträgt 30 Minuten.

- Geben Sie das Essen in das Mikrowellengerät und schließen Sie die Tür.
- Drücken Sie POWER, um die gewünschte Leistung („600 W“ → „500 W“ → „400 W“) zu wählen.
- Drücken Sie die voreingestellten Nummerntasten, um die gewünschte Garzeit einzugeben.
- Drücken Sie die START-Taste.

9.2 Auftauen

- Geben Sie das Essen in das Mikrowellengerät und schließen Sie die Tür.
- Drücken Sie die DEFROST-Taste, um das korrekte Gewicht des Essens auszuwählen:

DEFROST-taste drücken	Weight
einmal	100 g
zweimal	150 g
dreimal	200 g
viermal	300 g
fünfmal	400 g

- Drücken Sie die START-Taste, um das ausgewählte Aufttauprogramm zu starten.

10 Radiostörungen

Der Betrieb des Mikrowellengeräts kann Störungen bei Ihrem Radio, TV-Gerät oder ähnlichen Geräten hervorrufen.

Bei Störungen, können diese reduziert oder beseitigt werden durch die folgenden Maßnahmen:

- Säubern Sie die Tür und die Dichtfläche des Mikrowellengeräts.
- Richten Sie die Empfangsantenne des Radios oder Fernsehers neu aus.
- Ändern Sie den Standort des Mikrowellengeräts in Hinblick auf den Empfänger.
- Bewegen Sie das Mikrowellengerät vom Empfänger weg.

11 Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen .
- Halten Sie das Innere des Mikrowellengeräts sauber. Wenn das Essen spritzt oder verschüttete Flüssigkeiten an den Wänden des Mikrowellengeräts haften, wischen Sie diese mit einem feuchten Tuch sauber. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, wenn das Mikrowellengerät sehr schmutzig ist. Vermeiden Sie den Einsatz von Spray und anderen scharfen Reinigungsmittel , da sie Flecken, Streifen oder stumpfe Oberflächen an der Tür verursachen können.
- Die Außenflächen sollten mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Um eine Beschädigung der Betriebsteile im Inneren des Mikrowellengeräts zu verhindern, darf das Wasser nicht direkt in die Lüftungsöffnungen eindringen.
- Wischen Sie die Tür und Fenster an den Seiten, die Türdichtungen und angrenzende Teile regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um Verschmutzungen oder Spritzer zu entfernen. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Lassen Sie das Bedienfeld nicht nass werden. Reinigen Sie es mit einem weichen, feuchten Tuch. Lassen Sie die Tür geöffnet, um das Mikrowellengerät nicht versehentlich einzuschalten.
- Wenn Feuchtigkeit sich innerhalb oder um die Außenseite der Tür sammelt, wischen Sie diese mit einem weichen Tuch trocken. Dies kann auftreten, wenn das Mikrowellengerät unter hohen Feuchtigkeitsbedingungen betrieben wird und ist normal.
- Gelegentlich ist es notwendig, die Glasschale zum Reinigen zu entfernen. Waschen Sie die Glasschale in warmem Seifenwasser oder in der Spülmaschine.
- Der Mikrowellenboden sollten regelmäßig gereinigt werden, um übermäßigen Lärm zu vermeiden. Wischen Sie die Unterseite des Mikrowellengeräts mit einem milden Reinigungsmittel sauber.
- Gerüche im Mikrowellengerät können durch eine Tasse Wasser und Zitronensaft und -schale entfernt werden. Füllen Sie dies in ein tiefes, mikrowellengeeignete Gefäß und schalten Sie das Mikrowellengerät für 5 Minuten ein. Wischen Sie sie gründlich und mit einem weichen Tuch trocken.
- Wenn es nötig ist, um die Mikrowellenlampe zu ersetzen, wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler.

- Das Mikrowellengerät sollte regelmäßig gereinigt werden und alle Lebensmittelreste entfernt werden. Wird das Gerät nicht in einem sauberen Zustand gehalten, kann dies zu einer Beeinträchtigung der Oberfläche führen, was negative Auswirkungen auf die Lebensdauer des Gerätes hat.

12 Störungen beseitigen

Fault	Remedy
Das Mikrowellengerät funktioniert nicht.	Stellen Sie sicher, dass das Mikrowellengerät korrekt angeschlossen ist. Wenn sie nicht korrekt angeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker, warten Sie 10 Sekunden, und schließen Sie das Mikrowellengerät korrekt an.
	Prüfen Sie, ob eine Sicherung durchgebrannt ist oder ein Schutzschalter ausgelöst wurde. Wenn diese ordnungsgemäß funktionieren, testen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
	Stellen Sie sicher, dass das Bedienfeld richtig programmiert ist und der Timer eingestellt ist.
	Prüfen Sie, ob die Tür richtig geschlossen ist durch die Türverriegelung. Andernfalls gelangen die Mikrowellen nicht in den Innenraum.

13 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

14 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

15 Technische Daten

	Dometic Roadmate 230
Leistungsaufnahme:	230 V~, 50 Hz
Ausgangsleistung:	600 W
Betriebsfrequenz:	2450 MHz
Abmessungen außen H x B x T:	271 × 457 × 360 mm
Abmessungen Innenraum H x B x T:	210 × 315 × 329 mm
Inhalt:	20 Liter
Gewicht:	ca. 12,9 kg

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles	32
2	Consignes de sécurité	32
3	Mise à la terre	35
4	Installation	36
5	Désignation des pièces	37
6	Panneau de commande	37
7	Cuisson des aliments	38
8	Remarques concernant la vaisselle	38
9	Réglages	39
10	Interférences radiophonique	40
11	Entretien et nettoyage	41
12	Élimination des pannes	42
13	Garantie	42
14	Retraitement	42
15	Caractéristiques techniques	43

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT !**

- Lisez toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil.
- Le seul usage autorisé de cet appareil est celui mentionné dans cette notice. N'employez de produits chimiques corrosifs ou de vapeur dans l'appareil. Ce type de four est spécialement conçu pour chauffer, cuire ou sécher. Il ne convient pas à une exploitation industrielle ou en laboratoire.
- N'exploitez pas l'appareil à vide.
- Ne mettez pas l'appareil en service : si les câbles ou prises sont endommagés ; s'il ne fonctionne pas correctement ; s'il est endommagé ; s'il est tombé. Si le câble de raccordement au secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil : sans surveillance ; sans avoir reçu les instructions nécessaires pour une exploitation en toute sécurité ; sans avoir reçu les instructions nécessaires leur permettant d'être conscients des dangers d'une utilisation non conforme.
- Afin de réduire les risques d'incendie dans l'espace de cuisson :
 - pendant le réchauffement de denrées dans des récipients en plastique ou en papier, veillez à ce que rien ne s'allume dans l'appareil à micro-ondes ;
 - retirez les fils des sacs en papier ou en plastique avant de les mettre dans l'appareil à micro-ondes ;
 - arrêtez l'appareil et débranchez-le du secteur dès que de la fumée apparaît ; tenez la porte fermée afin d'étouffer d'éventuelles flammes ;
 - l'intérieur ne doit pas servir d'espace de stockage. Ne laissez pas de papier, d'ustensiles de cuisine ou d'aliments dans l'appareil à micro-ondes quand celui-ci n'est pas en service.
- Il est interdit de réchauffer les liquides ou autres aliments dans des récipients fermés car ceux-ci pourraient exploser.
- Le réchauffage de boissons pouvant causer un jaillissement soudain, manipulez le récipient prudemment.
- Ne grillez pas d'aliments dans l'appareil à micro-ondes. L'huile chaude peut : endommager des parties du four ; endommager des ustensiles ; causer des brûlures cutanées.
- Ne réchauffez pas les œufs non pelés ou cuits à la coque car ils pourraient exploser après réchauffage.
- Percez les aliments à coque dure comme les pommes de terre, les courges entières, les pommes et les châtaignes avant de les réchauffer.
- Remuez ou secouez les biberons ou les verres pour bébés et contrôlez la température du contenu de ces récipients avant consommation afin de prévenir toute brûlure.
- Les ustensiles de cuisine peuvent chauffer car les aliments réchauffés transmettent la chaleur. N'oubliez pas de prendre des maniques.
- Veillez à ce que les couverts soient compatibles avec les fours à micro-ondes.

- Les personnes non compétentes procédant à des réparations encourent un danger car tout retrait des éléments de protection les expose à des radiations d'énergie micro-onde.
- Ce produit appartient au groupe B des appareils ISM. A ce groupe appartiennent tous les appareils ISM (aux applications industrielles, scientifiques et médicales) produisant une énergie à haute fréquence sous forme de rayonnement électromagnétique. Les appareils de classe B correspondent à une exploitation domestique ou professionnelle avec raccordement direct au réseau de basse tension.
- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'exploiter l'appareil en toute sécurité — que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien par manque d'expérience ou de connaissances — ne sont pas autorisées à le faire sans surveillance, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur donne l'instruction adéquate.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**ATTENTION !**

- N'exploitez pas l'appareil la porte ouverte car les micro-ondes ont un effet nuisible à la santé. Il est formellement interdit de contourner ou manipuler les dispositifs de protection.
- Il est formellement interdit : de placer des objets entre la face avant du micro-ondes et la porte ; de laisser des résidus de produit nettoyant s'accumuler sur les surfaces d'étanchéité.
- Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. La porte du micro-ondes doit impérativement bien fermer afin de prévenir l'endommagement :
 - de la porte (risque de torsion ou de déformation) ;
 - des charnières et systèmes de verrouillage (risque de rupture ou de desserrage) ;
 - des joints de porte et surfaces d'étanchéité.
- Seul le personnel qualifié est autorisé à réparer l'appareil à micro-ondes.

3 Mise à la terre

**AVERTISSEMENT ! Danger de mort par électrocution**

Toute manipulation incorrecte de la prise de terre expose à un risque de décharge électrique et des blessures graves pouvant entraîner la mort.

**REMARQUE**

- Pour toute question concernant la mise à la terre ou le raccordement électrique, adressez-vous à un électricien ou au personnel du service après-vente.
- Le fabricant et le revendeur déclineront toute responsabilité en cas d'endommagement de l'appareil à micro-ondes ou de blessures causées par des raccordements incorrects.

Cet appareil doit être mis à la terre. L'appareil est équipé d'un conducteur de protection et d'une fiche à contact de protection. En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de décharge électrique par dérivation du courant électrique. La haute tension est dangereuse et un facteur d'incendie ou d'endommagement de l'appareil à micro-ondes.

Codage des couleurs des fils du câble :

- Jaune et vert = CONDUCTEUR DE PROTECTION
- Bleu = CONDUCTEUR NEUTRE
- Brun = CONDUCTEUR DE PHASE

4 Installation



REMARQUE

- Pour mettre l'appareil en service, vous devrez établir préalablement l'alimentation électrique par l'onduleur Dometic Sine-Power MSI924M (réf. 9102600099). Consultez également le manuel d'utilisation de l'onduleur.
- Vous pouvez également allumer et éteindre l'appareil avec la télécommande MCR9M (réf. 9102600098). Consultez également le manuel d'utilisation de la télécommande.

- Veillez à retirer tous les matériaux d'emballage de l'intérieur de la porte.
 - Assurez-vous que l'appareil ne présente aucun des dommages ou défauts suivants : porte tordue ou désaxée ; joints de porte ou surfaces d'étanchéité endommagées ; rupture ou jeu des charnières et systèmes de verrouillage ; bosses ou déformations à l'intérieur ou au niveau de la porte. Ne mettez pas l'appareil en service et contactez le service après-vente si vous constatez un dommage ou un défaut.
 - Placez l'appareil sur une surface plane et stable afin qu'il conserve son équilibre au cas où vous y placiez des aliments lourds.
 - Ne placez pas l'appareil : à proximité de sources de chaleur ou d'humidité ; dans un environnement où l'humidité de l'air est importante ; à proximité de matériaux inflammables.
 - L'alimentation de l'appareil en air est primordiale pour une exploitation correcte. Veillez à ce que tout objet se trouve à 20 cm de distance de la partie supérieure de l'appareil, à 10 cm de ses côtés et à 10 cm de sa partie arrière. Ne couvrez ni ne bouchez les orifices de l'appareil et ne retirez pas ses pieds.
 - N'exploitez jamais l'appareil sans sa vitre et veillez à ce que le porte-galet et l'axe soient correctement positionnés.
 - Contrôlez le câble de raccordement au secteur qui ne doit présenter aucun dommage, ne le placez pas sous l'appareil ou sur une surface chaude ou coupante.
 - Veillez à ce que la prise au 230 V soit facilement accessible afin de pouvoir la débrancher rapidement en cas d'urgence.
 - N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Branchez le câble de raccordement au 230 V à la sortie de 230 V de l'onduleur.
- Mettez l'onduleur en marche.

5 Désignation des pièces

N° sur la fig. 1 , page 3	Explication
1	Verrouillage de la porte
2	Fenêtre de four à micro-ondes
3	Sole
4	Touche de porte
5	Panneau de commande

6 Panneau de commande



REMARQUE

Allumez l'appareil en activant l'onduleur ou pressez la touche « Push » de la télécommande. L'appareil reste en mode de veille trente minutes après la pression de la touche « Push ». Pressez une nouvelle fois la touche « Push » pour prolonger le mode de veille de trente minutes.

fig. 2 , page 3	Explication
POWER	Appuyez pour sélectionner un programme de cuisson.
DEFROST	Appuyez pour décongeler des aliments.
DISPLAY	Affichage du temps de cuisson, de la puissance et de l'heure.
Touches numérotées 10 secondes/30 sec ondes/1 minute	Appuyez pour sélectionner un temps de cuisson.
START	Appuyez pour sélectionner un programme de cuisson ou de décongélation.
STOP/CLEAR	Appuyez pour arrêter le programme de cuisson ou de décongélation. Ici se règle également la sécurité enfant.

7 Cuisson des aliments

- Positionnez soigneusement les aliments. Placez les parties plus épaisses vers l'extérieur.
- Portez votre attention sur le temps de cuisson. Sélectionnez une courte durée de cuisson et augmentez-la, le cas échéant. Les aliments en sur-cuisson peuvent dégager de la fumée ou brûler.
- Couvrez les aliments à la cuisson. Les éléments de protection préviennent les gicllements et jaillissements tout en contribuant à une cuisson régulière.
- Tournez les aliments de type poulet ou hamburger une fois pendant le processus de cuisson. Retournez au moins une fois les aliments de grande taille comme les rôtis.
- Une fois la moitié du temps écoulé, disposez les boulettes de viande de haut en bas et du milieu vers l'extérieur.

8 Remarques concernant la vaisselle

- Le meilleur matériau pour un four à micro-ondes est celui qui laisse passer les micro-ondes, l'énergie passant par le récipient et réchauffant ainsi les aliments.
- Les couverts entièrement métalliques ou avec un rebord en métal sont à proscrire car les micro-ondes ne peuvent pas traverser le métal.
- N'employez pas de produits en papier recyclé pour une cuisson dans un four à micro-ondes car ils peuvent contenir des fragments métalliques qui causeront la formation d'étincelles, voire des incendies.
- La vaisselle ronde ovale est préférable à celle qui est carrée, allongée ou géométrique car les aliments peuvent surchauffer dans les coins.
- Les bandes étroites en feuille d'aluminium permettent de prévenir la sur-cuisson des zones dégagées. N'employez pas trop de feuille d'aluminium et veillez à ce qu'elle soit à 2,5 cm de distance des parois intérieures.

Compatibilité des types de vaisselle avec les micro-ondes :

Vaisselle	Compatibilité avec les micro-ondes
Verre résistant à la chaleur	Oui
Verre non résistant à la chaleur	Non
Céramique résistante à la chaleur	Oui
Vaisselle de plastique compatible avec les micro-ondes	Oui
Papier essuie-tout	Oui
Coupe métallique	Non
Armature métallique	Non
Feuille d'aluminium et récipient en feuille d'aluminium	Non

9 Réglages

Si l'appareil est branché, l'écran affiche un « 0 » et un « bip » retentit.

- Appuyez sur « STOP/CLEAR » afin d'arrêter d'un programme de cuisson ou de décongélation en cours d'exécution.
- Appuyez sur « START » pour continuer ou appuyez encore une fois sur « STOP/CLEAR » pour réinitialiser le programme.
- ✓ Un « bip » signale l'arrêt du programme toutes les deux minutes jusqu'à la pression d'une touche ou l'ouverture de la porte.

9.1 Cuisson



REMARQUE

Si vous sélectionnez « 600 W » ou « 500 W », le temps de cuisson maximum est de 15 minutes. Le temps de cuisson maximum est de 30 minutes si vous sélectionnez le niveau de puissance « 400 W ».

- Mettez les aliments dans le four à micro-ondes et fermez la porte.
- Appuyez sur « POWER » pour sélectionner une puissance (« 600 W » → « 500 W » → « 400 W »).

- Appuyez sur les touches numérotées afin d'entrer un temps de cuisson.
- Appuyez sur la touche « START ».

9.2 Décongélation

- Mettez les aliments dans le four à micro-ondes et fermez la porte.
- Appuyez sur la touche « DEFROST » afin de sélectionner le poids correct des aliments :

Pression(s) de la touche « DEFROST »	Poids
Une fois	100 g
Deux fois	150 g
Trois fois	200 g
Quatre fois	300 g
Cinq fois	400 g

- Appuyez sur la touche « START » afin de lancer le programme de décongélation sélectionné.

10 Interférences radiophonique

L'exploitation de votre appareil à micro-ondes peut occasionner des perturbations de votre radio, votre téléviseur ou tout autre appareil similaire.

Les mesures suivantes permettent de réduire ou d'éliminer les interférences :

- Nettoyez la porte ou la surface d'étanchéité de l'appareil à micro-ondes.
- Orientez différemment l'antenne de la radio ou de la télévision.
- Déplacez l'appareil à micro-ondes par rapport au récepteur.
- Éloignez l'appareil à micro-ondes du récepteur.

11 Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez la prise de raccordement au secteur.
- Veillez à ce que l'intérieur de l'appareil reste propre. Nettoyez avec un chiffon humide toute giclure ou résidu de liquide renversé qui adhère aux parois de l'appareil. Employez un nettoyant doux si l'appareil est particulièrement encrassé. N'employez pas de vaporisateur ou de nettoyant agressif qui pourrait tâcher, rayer ou détériorer des zones de la porte.
- Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon humide. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les orifices de ventilation afin de ne pas endommager les mécanismes à l'intérieur de l'appareil.
- Essuyez régulièrement la porte, les fenêtres latérales, les joints de porte et pièces voisines afin de nettoyer la crasse ou les giclures. N'employez pas de nettoyant abrasif.
- Veillez à ce que le panneau de commande ne reçoive aucun liquide. Nettoyez-le avec un tissu doux et humide. Laissez la porte ouverte afin de ne pas allumer l'appareil par mégarde.
- Essuyez toute humidité accumulée à l'intérieur ou à l'extérieur de la porte avec un chiffon doux et sec. C'est un phénomène normal quand l'appareil est exploité dans un environnement particulièrement humide.
- Il est parfois nécessaire de retirer la vitre pour la nettoyer. Lavez la vitre à l'eau savonneuse chaude ou au lave-vaisselle.
- Nettoyez régulièrement la sole de l'appareil afin de prévenir des bruits excessifs. Nettoyez la partie inférieure de l'appareil avec un nettoyant doux.
- Le volume d'une tasse d'eau avec un peu de jus ou un zeste de citron permet d'éliminer les odeurs dans l'appareil. Placez le liquide dans un récipient profond compatible avec un four à micro-ondes puis mettez celui-ci en service 5 minutes. Procédez ensuite à un essuyage soigneux avec un chiffon doux et sec.
- Adressez-vous à votre revendeur s'il faut remplacer la lampe du micro-ondes.
- Nettoyez l'appareil régulièrement afin d'éliminer tous restes d'aliments. Lorsque l'appareil reste dans un état d'encrassement constant, la surface peut s'altérer et occasionner une usure prématurée de ce premier

12 Élimination des pannes

Panne	Solutionnement
L'appareil ne fonctionne pas.	Assurez-vous que l'appareil est correctement raccordé. Si l'appareil n'est pas correctement raccordé, débranchez la prise, attendez dix secondes puis raccordez-le correctement.
	Veillez à ce qu'aucun fusible ne soit grillé ou un disjoncteur déclenché. S'ils fonctionnent correctement, testez la prise avec un autre appareil.
	Veillez à ce que le panneau de commande soit correctement programmé et la minuterie réglée.
	Veillez à ce que le système de verrouillage ferme correctement la porte car, si ce n'est pas le cas, les micro-ondes n'atteindront pas l'intérieur.

13 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

14 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

15 Caractéristiques techniques

	Dometic Roadmate 230
Puissance absorbée :	230 V~, 50 Hz
Puissance de sortie :	600 W
Fréquence de fonctionnement :	2450 MHz
Dimensions extérieures h x l x p :	271 × 457 × 360 mm
Dimensions intérieures h x l x p :	210 × 315 × 329 mm
Capacité :	20 litres
Poids :	12,9 kg approx.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	45
2	Indicaciones de seguridad	45
3	Información sobre la puesta a tierra	48
4	Instalación	49
5	Nombre de las piezas	50
6	Panel de mando	50
7	Cocinar alimentos	51
8	Información sobre la vajilla	51
9	Ajustar el regulador del microondas	52
10	Interferencias de radio	53
11	Limpieza y cuidado	54
12	Solución de averías	55
13	Garantía legal	55
14	Gestión de residuos	55
15	Datos técnicos	56

1 Explicación de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

► **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA!**

- Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Utilice este aparato solo para el uso previsto como se describe en las instrucciones. No emplee sustancias químicas o vapores corrosivos en este aparato. Esta clase de horno está diseñado especialmente para calentar, cocinar o secar. No está pensado para usos en la industria o en laboratorios.
- No use el aparato si está vacío.
- No ponga en marcha el aparato si los cables o enchufes están dañados, si no funciona correctamente o si está dañado o se ha caído. Si el cable de conexión está dañado, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.

- Los niños solo tienen permitido usar el aparato sin supervisión cuando se les ha instruido suficientemente, de forma que estén en condiciones de usarlo de forma segura y sin que se produzcan peligros debidos a usos incorrectos.
- Para reducir el peligro de incendio en el área de cocinado:
 - Al calentar alimentos en recipientes de plástico o papel, compruebe que el microondas no se incendie.
 - Retire los alambres de las bolsas de papel o plástico antes de introducirlas en el microondas.
 - En caso de que se forme humo, desconecte el aparato o desenchúfelo. Mantenga la puerta cerrada para sofocar las llamas que pueda haber.
 - No utilice el interior como almacén. No deposite productos de papel, utensilios de cocina o alimentos en el microondas cuando no lo esté usando.
- No está permitido calentar alimentos líquidos u otros alimentos en recipientes cerrados, ya que podrían explotar.
- Al calentar bebidas, se pueden producir salpicaduras retardas repentinas. Por esta razón, manipule el recipiente con precaución.
- No ase alimentos en el microondas. El aceite caliente puede dañar partes del horno o utensilios y causar incluso quemaduras.
- No deberían calentarse huevos con cáscara o huevos cocidos en el microondas, ya que pueden explotar una vez calentados.
- Antes de calentar alimentos con cáscara dura, como patatas, calabazas, manzanas o castañas, pínchelos.
- El contenido de biberones y potitos debe moverse o agitarse y comprobarse la temperatura antes de tomarlos para evitar quemaduras.
- Los utensilios de cocina pueden calentarse al transferirse el calor de los alimentos. Puede ser necesario utilizar paños de cocina.
- Debe comprobarse que la vajilla es adecuada para microondas.
- Es peligroso para personas sin la formación pertinente realizar trabajos de reparación o puesta a punto que implique quitar cubiertas, ya que estas garantizan la protección contra la radiación por energía microondas.

- Este producto pertenece al grupo B de aparatos ISM. A este grupo pertenecen todos los aparatos ISM (Industrial, Scientific and Medical) con los que se genera energía de alta frecuencia en forma de radiación electromagnética. Los aparatos del grupo B son adecuados para su uso en áreas de viviendas y empresas que están conectadas a una red de baja tensión.
- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre u cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡ATENCIÓN!

- No use el microondas con la puerta abierta porque se puede producir una acción nociva de las microondas. No está permitido esquivar o manipular los dispositivos de protección.
- No está permitido depositar objetos entre la superficie delantera del microondas y la puerta, ni que se acumulen restos de productos de limpieza en las juntas.
- No ponga en marcha el aparato si está dañado. Es especialmente importante que la puerta del microondas cierre correctamente y que no presenten daños
 - la puerta (torcida),
 - las bisagras y bloqueos (rotas o sueltas),
 - las juntas de las puertas y las superficies de junta.
- Solo personal cualificado tiene permitido reparar el microondas.

3 Información sobre la puesta a tierra

**¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

La manipulación incorrecta de la puesta a tierra puede ser causa de descarga eléctrica y provocar lesiones mortales o graves.

**NOTA**

- Si tiene preguntas sobre la puesta a tierra o la conexión eléctrica, consulte a un electricista profesional o a un técnico.
- El fabricante y el distribuidor declinan toda responsabilidad por daños en el microondas o lesiones causadas por una conexión incorrecta.

El aparato debe contar con una puesta a tierra. El microondas está equipado con un cable con conductor de protección y enchufe de seguridad. En caso de cortocircuito, la puesta a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al desviar la corriente eléctrica. La alta tensión es peligrosa y puede ser causa de incendio o de otros daños en el microondas.

Los conductores del cable están codificados de la siguiente manera:

- Verde y amarillo = CONDUCTOR DE PROTECCIÓN
- Azul = CONDUCTOR CERO
- Marrón = FASE

4 Instalación



NOTA

- Para poder poner en marcha en microondas, se debe conectar primero a la alimentación de corriente a través del inversor Dometic SinePower MSI924M (n.º de art. 9102600099) (véanse también las instrucciones del inversor).
- Adicionalmente, el microondas se puede encender y apagar con el mando a distancia MCR9M (n.º de art. 9102600098) (véanse también las instrucciones del mando a distancia).

- Asegúrese de retirar los materiales de embalaje de la cara interna de la puerta.
 - Compruebe que el microondas no presenta daños como la puerta mal colocada o torcida, las juntas de la puerta y superficies de junta dañadas, las bisagras y bloqueos rotos o sueltos o abolladuras en el interior de la cavidad o en la puerta. Si encontrase daños, no ponga en marcha el microondas y consulte a técnicos de servicio.
 - El microondas debe colocarse sobre una superficie plana y estable que pueda soportar su peso y el de los alimentos más pesados posibles.
 - No coloque el microondas en áreas con calor, humedad, alta humedad del aire o cerca de materiales inflamables.
 - El microondas requiere para su uso correcto una ventilación suficiente. Deje una distancia de 20 cm sobre el microondas, 10 cm por la parte posterior y 5 cm a ambos lados. No tape las aberturas del aparato ni las bloquee. No retire las patas.
 - No utilice el aparato sin la pieza de vidrio, el soporte de ruedas y el eje en la posición correcta.
 - Asegúrese de que el cable de red no presenta daños y que no pasa por debajo del microondas ni sobre una superficie caliente o afilada.
 - Se debe tener un buen acceso a la caja de enchufe de forma que el enchufe de 230 V se pueda desconectar con facilidad.
 - No use el microondas al aire libre.
- Conecte el cable de 230 V por la salida de 230 V al inversor.
- Conecte el convertidor.

5 Nombre de las piezas

N.º en fig. 1 , página 3	Explicación
1	Cierre de la puerta
2	Ventana del microondas
3	Base interior
4	Mando de la puerta
5	Panel de mando

6 Panel de mando



NOTA

Encienda el microondas encendiendo el inversor o pulsando la tecla “Push” del mando a distancia. Después de pulsar la tecla “Push”, el microondas está durante 30 minutos en standby. Vuelva a pulsar la tecla “Push” para prolongar el standby durante otros 30 minutos.

fig. 2 , página 3	Explicación
POWER	Pulse para seleccionar el programa de cocinado.
DEFROST	Pulse para descongelar productos.
DISPLAY	Indica el tiempo de cocinado, la potencia y la hora actual.
Teclas numéricas 10 sec/30 sec/1 min	Pulse para seleccionar el tiempo de cocinado.
START	Pulse para seleccionar el programa de cocinado o descongelado.
STOP/CLEAR	Pulse para detener el programa de cocinado o descongelado. De esta forma, se configura el bloqueo para niños.

7 Cocinar alimentos

- Coloque cuidadosamente los alimentos. Coloque las áreas más gruesas hacia fuera.
- Tenga en cuenta el tiempo de cocinado. Cocine durante el tiempo más breve indicado y aumentelo, si es necesario. Los alimentos cocinados durante demasiado tiempo pueden producir humo o inflamarse.
- Tape los alimentos mientras se cocinan. Las tapas evitan las salpicaduras y se encargan de que el cocinado sea homogéneo.
- Dé la vuelta a los alimentos como pollos o hamburguesas una vez durante el proceso de cocinado. Los alimentos grandes como asados deben darse la vuelta al menos una vez.
- Cambie la posición de los alimentos como albóndigas transcurrido la mitad del tiempo de arriba abajo y del centro hacia fuera.

8 Información sobre la vajilla

- El material ideal para un microondas deja pasar las microondas, de forma que la energía puede atravesar el recipiente y calentar los alimentos.
- Las microondas no pueden atravesar el metal, de forma que no se puede usar la vajilla de metal o vajilla con bordes de metal.
- No emplee productos de papel reciclado para cocinar en el microondas, ya que pueden contener pequeños fragmentos de metal y causar chispas y/o incendios.
- La vajilla redonda/ovalada es más adecuada que la cuadrada/alargada, ya que los alimentos se pueden calentar demasiado en las esquinas de la vajilla.
- Se pueden usar tiras delgadas de papel de aluminio para evitar que se cocinen demasiado áreas descubiertas. No emplee demasiado papel de aluminio y mantenga una distancia de 2,5 cm entre el papel de aluminio y la pared interna del aparato.

La siguiente lista sirve como directriz de vajilla adecuada:

Vajilla	Adecuada para microondas
Vidrio resistente al calor	Sí
Vidrio no resistente al calor	No
Cerámica resistente al calor	Sí
Vajilla de plástico adecuada para microondas	Sí
Papel de cocina	Sí
Recipientes de metal	No
Soportes de metal	No
Papel de aluminio o recipientes de papel de aluminio	No

9 Ajustar el regulador del microondas

Si el aparato está conectado, aparece un “0” en la pantalla y el aparato emite un pitido.

- Pulse durante el programa de cocinado o descongelado STOP/CLEAR, para detener el programa.
- Pulse START para continuar o vuelva a pulsar STOP/CLEAR para resetear el programa.
- ✓ El final del programa se indica emitiendo un pitido, lo cual se repite cada dos minutos hasta que se pulsa una tecla o se abre la puerta.

9.1 Cocinado



NOTA

Con los niveles “600 W” o “500 W” seleccionados, el tiempo de cocinado máximo que se puede configurar es de 15 minutos. Al seleccionar el nivel de potencia “400 W”, el tiempo de cocinado máximo que se puede configurar es de 30 minutos.

- Introduzca los alimentos en el microondas y cierre la puerta.
- Pulse POWER para seleccionar la potencia deseada (“600 W” → “500 W” → “400 W”).

- Pulse las teclas numéricas preseleccionadas para introducir el tiempo de cocinado deseado.
- Pulse la tecla START.

9.2 Descongelado

- Introduzca los alimentos en el microondas y cierre la puerta.
- Pulse la tecla DEFROST para seleccionar el peso correcto de los alimentos:

Pulsar la tecla DEFROST	Weight
Una vez	100 g
Dos veces	150 g
Tres veces	200 g
Cuatro veces	300 g
Cinco veces	400 g

- Pulse la tecla START para iniciar el programa de descongelado seleccionado.

10 Interferencias de radio

El uso del microondas puede causar interferencias en su radio, televisor o dispositivos similares.

En caso de interferencias, estas se pueden reducir o eliminar con las siguientes medidas:

- Limpie la puerta y la superficie de junta del microondas.
- Cambie la orientación de la antena de recepción de la radio o del televisor.
- Modifique la posición del microondas en referencia al dispositivo receptor.
- Aleje el microondas del receptor.

11 Limpieza y cuidado

- Apague el aparato y desconecte el enchufe antes de limpiarlo.
- Mantenga el interior del microondas limpio. Si la comida salpica o se derraman líquidos en las paredes del microondas, límpielas con un paño húmedo. Utilice un producto de limpieza suave si el microondas está muy sucio. Evite usar sprays u otros productos de limpieza ácidos, ya que pueden causar manchas, franjas o superficies opacas en la puerta.
- Las superficies externas deben limpiarse con un paño húmedo. Para evitar dañar piezas del interior del microondas, no puede entrar agua directamente en las aberturas de ventilación.
- Limpie con regularidad con un paño húmedo los lados de la puerta y las ventanas de los lados, las juntas de las puertas y las partes cercanas para retirar suciedad y salpicaduras. No utilice productos de limpieza abrasivos.
- No moje el panel de mando. Límpielo con un paño húmedo y suave. Deje la puerta abierta para no encender el microondas de forma no intencionada.
- Si se acumula humedad dentro o en el lado externo de la puerta, séquelo con un paño suave. Se puede producir cuando se usa el microondas en condiciones de mucha humedad y es normal.
- Ocasionalmente es necesario retirar el plato de vidrio para limpiarlo. Lave el plato de vidrio con agua caliente y jabón o en el lavavajillas.
- La base del microondas debe limpiarse con regularidad para evitar un ruido excesivo. Pase un paño con un producto de limpieza suave por la parte inferior del microondas.
- Se pueden eliminar los olores del microondas con una taza de agua y zumo o cáscara de limón. Póngalos en un recipiente hondo adecuado para el microondas y enciéndalo durante 5 minutos. Límpielo a fondo y séquelo con un paño suave.
- Si es necesario, póngase en contacto con un distribuidor especializado para cambiar la bombilla del microondas.
- El microondas debe limpiarse con regularidad y deben retirarse todos los restos de alimentos. Si no se mantiene el microondas limpio, se puede perjudicar la superficie, lo cual influye negativamente la vida útil del aparato.

12 Solución de averías

Fault	Remedy
El microondas no funciona.	Asegúrese de que el microondas está conectado correctamente. Si no está conectado correctamente, desenchúfelo, espere 10 segundos y conecte el microondas correctamente. Compruebe que ningún fusible está averiado o haya saltado una protección. Si funcionan correctamente, compruebe la caja de enchufe con otro aparato. Asegúrese de que el panel de mando está programado correctamente y de que se haya configurado el temporizador. Compruebe que la puerta está correctamente cerrada en el bloqueo de la misma. De lo contrario, las microondas no llegan al espacio interior.

13 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

14 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

15 Datos técnicos

	Dometic Roadmate 230
Consumo de potencia:	230 V~, 50 Hz
Potencia de salida:	600 W
Frecuencia de servicio:	2450 MHz
Dimensiones externas H x A x P:	271 × 457 × 360 mm
Dimensiones del interior H x A x P:	210 × 315 × 329 mm
Capacidad:	20 litros
Peso:	aprox.12,9 kg

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	58
2	Indicazioni di sicurezza	58
3	Informazioni sulla messa a terra	61
4	Installazione	62
5	Denominazione pezzi	63
6	Pannello di controllo	64
7	Cottura degli alimenti	64
8	Informazioni sulle stoviglie	65
9	Regolazione della manopola del forno a microonde	66
10	Interferenze radio	67
11	Pulizia e cura	68
12	Eliminazione dei guasti	69
13	Garanzia	69
14	Smaltimento	69
15	Specifiche tecniche	70

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

**AVVERTENZA!**

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Utilizzare il presente apparecchio solo per l'uso previsto, come indicato nel presente manuale di istruzioni. Non usare mai sostanze chimiche corrosive o vapori all'interno del presente apparecchio. Questo tipo di forno è stato ideato specificamente per riscaldare, cucinare o essicare i cibi e non è adatto per l'impiego industriale o in laboratori.
- Non far mai funzionare il forno vuoto.
- Non mettere in funzione il forno se il cavo o la spina risultano danneggiati, se il forno non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto a terra. Se il cavo di collegamento viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.

- I bambini possono utilizzare il forno a microonde senza la supervisione di un adulto soltanto se sono state fornite sufficienti istruzioni che consentano loro di utilizzare il forno in condizioni di sicurezza e dopo aver compreso i pericoli derivanti da un uso improprio.
- Per ridurre il rischio di incendio all'interno del vano cottura:
 - Quando si riscaldano alimenti all'interno di contenitori di plastica o di carta, controllare il forno per ridurre al minimo il rischio di innesco.
 - Prima di inserire sacchetti di carta o di plastica nel forno, assicurarsi di aver rimosso le fascette con anima in filo metallico.
 - Se si nota del fumo, spegnere l'apparecchio oppure estrarre la spina di alimentazione. Tenere chiuso lo sportello per soffocare eventuali fiamme.
 - Non utilizzare il vano interno come ripostiglio per gli alimenti. Non lasciare nel forno a microonde prodotti di carta, utensili da cucina o alimenti se non si intende utilizzarli.
- Non riscaldare nel forno liquidi o altri alimenti in contenitori sigillati poiché potrebbero esplodere.
- Usare molta cautela quando si riscaldano bevande in recipienti poiché potrebbe verificarsi un'improvvisa e inattesa ebollizione.
- Non friggere alimenti nel forno a microonde. L'olio caldo può danneggiare parti del forno o utensili e causare ustioni alla pelle.
- Non cuocere le uova con il guscio o le uova sode nel forno a microonde poiché potrebbero esplodere.
- Forare la buccia di patate, zucche intere, mele e castagne prima di riscaldarle con il forno a microonde.
- Agitare o mescolare il contenuto di biberon e vasetti di cibi per neonati e controllare la temperatura prima di servirli per evitare il rischio di ustioni.
- Gli utensili da cucina possono surriscaldarsi poiché assorbono il calore dagli alimenti riscaldati. In tal caso è necessario servirsi di presine.
- Controllare che le stoviglie siano adatte a essere utilizzate nel forno a microonde.

- Le operazioni di assistenza o riparazione che comportano la rimozione di eventuali coperture che proteggono dall'esposizione all'energia delle microonde devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale addestrato in quanto potrebbero risultare pericolose per chiunque altro.
- Questo apparecchio appartiene al gruppo B dei dispositivi ISM. A questo gruppo appartengono tutti i dispositivi ISM (per impieghi industriali, scientifici e medici) che generano energia ad alta frequenza sotto forma di radiazioni elettromagnetiche. I dispositivi della Classe B sono adatti per l'uso in ambienti domestici o aziendali in cui è presente un collegamento diretto a una rete di alimentazione a bassa tensione.
- Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

**ATTENZIONE!**

- Non utilizzare il forno a microonde con lo sportello aperto poiché potrebbe verificarsi una pericolosa esposizione all'energia a microonde. I dispositivi di protezione non devono essere rimossi o modificati.
- Non posizionare oggetti fra la superficie anteriore del forno e microonde e lo sportello, altrimenti possono raccogliersi residui di detergente sulle superfici di tenuta.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia danneggiato. È particolarmente importante che lo sportello del forno a microonde sia correttamente chiuso e che non siano presenti danni
 - allo sportello (piegato),
 - ai cardini e ai dispositivi di bloccaggio (rotti o allentanti),
 - alle guarnizioni dello sportello e alle superfici di tenuta.
- Il forno a microonde può essere riparato esclusivamente da personale tecnico qualificato.

3 Informazioni sulla messa a terra

**AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!**

L'uso scorretto della spina di messa a terra può causare scosse elettriche con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**NOTA**

- Per qualsiasi dubbio circa la messa a terra o il collegamento elettrico, rivolgersi a un elettricista qualificato o a un tecnico dell'assistenza.
- Il produttore e il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per danni al forno a microonde o per lesioni dovute a collegamenti difettosi.

L'apparecchio deve essere collegato a terra. Il forno a microonde è dotato di cavo con conduttore di messa a terra e spina Schuko. In caso di cortocircuito elettrico, la messa a terra riduce il rischio di scossa elettrica in quanto devia la corrente verso terra. L'alta tensione è pericolosa e può causare incendi o altri danni al forno a microonde.

I conduttori presenti nel cavo sono codificati come specificato di seguito:

- colore verde e giallo = CONDUTTORI DI PROTEZIONE
- colore blu = CONDUTTORI NEUTRI
- colore marrone = FASE

4 Installazione



NOTA

- Per poter mettere in funzione il forno a microonde è necessario innanzitutto realizzare l'alimentazione elettrica attraverso l'inverter Dometic SinePower MSI924M (codice art. 9102600099) (vedi anche il manuale di istruzioni dell'inverter).
- Il forno a microonde può anche essere acceso e spento con il telecomando MCR9M (codice art. 9102600098) (vedi anche il manuale di istruzioni del telecomando).

- Verificare che tutto il materiale di imballaggio sia stato rimosso dal lato interno dello sportello.
- Controllare che il forno a microonde non presenti danni, come uno sportello allineato male o piegato, guarnizioni dello sportello e superfici di tenuta danneggiate, cardini dello sportello e dispositivi di bloccaggio rotti o allentati, ammaccature all'interno del forno o sullo sportello. In presenza di danni, non mettere in funzione il forno a microonde e contattare un tecnico qualificato dell'assistenza.
- Posizionare il forno a microonde su una superficie piana e stabile in grado di sostenere il peso del forno ed eventuali cibi molto pesanti collocati al suo interno.
- Non posizionare il forno a microonde vicino a fonti di calore, di umidità anche elevata o di materiali infiammabili.
- Per garantire il corretto funzionamento, il forno a microonde richiede un'adeguata ventilazione. Lasciare una distanza di 20 cm sopra il forno a microonde, una distanza di 10 cm dalla parete posteriore e una distanza di 5 cm su entrambi i lati. Non coprire o bloccare le aperture presenti sul forno a microonde. Non rimuovere i piedini.
- Non utilizzare l'apparecchio se il piatto girevole in vetro, i supporti a rotelle e l'albero non sono posizionati correttamente.
- Verificare che il cavo della corrente non sia danneggiato e che non sia posizionato sotto il forno a microonde o su una superficie molto calda o tagliente.
- La presa deve essere facilmente accessibile in modo che la spina da 230 V possa essere rapidamente scollegata in caso di emergenza.
- Non utilizzare il forno a microonde all'aperto.

- Collegare il cavo di collegamento da 230 V alla rispettiva uscita dell'inverter.
- Attivare l'inverter.

5 Denominazione pezzi

N. nella fig. 1 , pagina 3	Spiegazione
1	Chiusura automatica
2	Finestra del forno a microonde
3	Fondo del vano interno
4	Pulsante di apertura sportello
5	Pannello di controllo

6 Pannello di controllo



NOTA

Accendere il forno a microonde attivando l'inverter o premendo il tasto "Push" sul telecomando. Dopo aver premuto il tasto "Push", il forno a microonde rimane in modalità stand-by per 30 minuti. Premere nuovamente il tasto "Push" per prolungare il tempo di stand-by di altri 30 minuti.

fig. 2, pagina 3	Spiegazione
POWER	Premere per selezionare il programma di cottura.
DEFROST	Premere per scongelare gli alimenti.
DISPLAY	Premere per visualizzare il tempo di cottura, la potenza e il tempo attuale.
Tasti numerici 10 sec/30 sec/1 min	Premere per selezionare il tempo di cottura.
START	Premere per selezionare il programma di cottura o di scongelamento.
STOP/CLEAR	Premere per arrestare il programma di cottura o di scongelamento. È possibile anche impostare il blocco bambini.

7 Cottura degli alimenti

- Disporre con cura gli alimenti. Posizionare le parti più spesse verso l'esterno del piatto.
- Osservare il tempo di cottura. Cuocere secondo il minor tempo di cottura indicato e se necessario aumentarlo. I cibi cotti troppo a lungo possono emettere molto fumo e incendiarsi.
- Coprire i cibi durante la cottura. Le coperture proteggono dagli schizzi e garantiscono una cottura omogenea.
- Durante la cottura girare una volta cibi come polli o hamburger. Girare almeno una volta i cibi più grandi, come ad esempio gli arrosti.
- Cambiare la posizione di cibi, come le polpette, a metà tempo di cottura capovolgendoli e spostandoli dal centro del piatto verso l'esterno.

8 Informazioni sulle stoviglie

- Il materiale più adatto per essere utilizzato nel forno a microonde deve essere permeabile alle microonde in modo che queste ultime possano attraversare i contenitori e riscaldare il cibo.
- Poiché le microonde non riescono a penetrare il metallo, è sconsigliabile utilizzare stoviglie in metallo o con bordi metallici.
- Non utilizzare prodotti a base di carta riciclata per la cottura a microonde perché potrebbero contenere piccoli frammenti metallici e generare così scintille e/o incendi.
- Preferire i piatti rotondi/ovali a quelli di forma quadrata/oblunga, perché gli alimenti tendono a cuocere eccessivamente negli angoli.
- È possibile usare sottili strisce di alluminio per impedire la cottura eccessiva delle aree esposte. Tuttavia, evitare un uso eccessivo di questo materiale e lasciare una distanza di 2,5 cm tra la pellicola e la parete del vano interno.

L'elenco seguente vale come guida generale per la scelta delle stoviglie appropriate.

Stoviglie	adatte per forni a microonde
Vetro termoresistente	Sì
Vetro non termoresistente	No
Ceramica termoresistente	Sì
Stoviglie in plastica adatte per forni a microonde	Sì
Carta da cucina	Sì
Vassoi metallici	No
Griglie metalliche	No
Pellicola di alluminio e vaschette in alluminio	No

9 Regolazione della manopola del forno a microonde

Quando l'apparecchio è collegato, sul display appare uno "0" e l'apparecchio emette un segnale acustico.

- Durante il programma di cottura o sbrinamento, premere il tasto STOP/CLEAR per arrestare il programma.
- Premere START per proseguire oppure premere nuovamente il tasto STOP/CLEAR per ripristinare il programma.
- ✓ La fine del programma viene indicata con un segnale acustico, che continua a risuonare ogni due minuti finché non viene premuto un tasto o non viene aperto lo sportello.

9.1 Cottura



NOTA

Selezionando i livelli "600 W" o "500 W", il tempo di cottura massimo impostabile corrisponde a 15 minuti. Selezionando il livello di potenza di "400 W", il tempo di cottura massimo impostabile corrisponde a 30 minuti.

- Inserire il cibo nel forno a microonde e chiudere lo sportello.
- Premere il tasto POWER per selezionare la potenza desiderata ("600 W" → "500 W" → "400 W").
- Premere i tasti numerici preimpostati per immettere il tempo di cottura desiderato.
- Premere il tasto START.

9.2 Sbrinamento

- Inserire il cibo nel forno a microonde e chiudere lo sportello.
- Premere il tasto DEFROST per selezionare il peso corretto del cibo:

Premere il tasto DEFROST	Peso
una volta	100 g
due volte	150 g
tre volte	200 g
quattro volte	300 g
cinque volte	400 g

- Premere il tasto START per avviare il programma di scongelamento selezionato.

10 Interferenze radio

Il funzionamento del forno a microonde può causare disturbi alla radio, al televisore o ad apparecchi simili.

È possibile ridurre o eliminare eventuali disturbi adottando i seguenti accorgimenti:

- Pulire lo sportello e la superficie di tenuta del forno a microonde.
- Orientare nuovamente l'antenna di ricezione della radio o del televisore.
- Modificare la collocazione del forno a microonde facendo attenzione al ricevitore.
- Allontanare il forno a microonde dal ricevitore.

11 Pulizia e cura

- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo ed estrarre la spina di alimentazione.
- Tenere pulito il vano interno del forno a microonde. Pulire con un panno umido eventuali residui di cibo, spruzzi o fuoriuscite di liquido sulle pareti del forno. Se il forno è molto sporco è possibile utilizzare un detergente delicato. Evitare l'uso di spray o di altri detergenti aggressivi in quanto potrebbero macchiare, rigare o rendere opache le superfici dello sportello.
- Pulire le superfici esterne con un panno umido. Per evitare danni alle parti in funzione all'interno del forno, impedire che l'acqua penetri nelle aperture di aerazione.
- Pulire regolarmente lo sportello e la finestra su entrambi i lati, le guarnizioni dello sportello e le parti adiacenti con un panno umido per eliminare eventuali spruzzi o tracce di sporco. Non usare detergenti abrasivi.
- Evitare che il pannello di controllo si bagni. Pulirlo con un panno morbido e umido. Quando si pulisce il pannello di controllo, lasciare aperto lo sportello del forno per impedire una sua riaccensione involontaria.
- Se si accumula del vapore all'interno oppure all'esterno dello sportello, pulire lo sportello con un panno morbido. Ciò è normale e può accadere quando il forno a microonde viene fatto funzionare in presenza di forte umidità.
- Di tanto in tanto è necessario togliere il piatto girevole in vetro per pulirlo. Lavarlo con acqua saponata calda oppure in lavastoviglie.
- Il fondo del forno deve essere pulito regolarmente per evitare una rumorosità eccessiva. Pulire il lato inferiore del forno con un detergente delicato.
- Per togliere odori dal forno, mettere una tazza di acqua con il succo e la buccia di un limone in una ciotola fonda adatta per forni a microonde e accendere il forno per 5 minuti. Pulire accuratamente e asciugare con un panno morbido.
- Rivolgersi a un rivenditore specializzato per sostituire la lampadina del forno.
- Pulire regolarmente il forno a microonde e rimuovere tutti i resti di cibo. Se l'apparecchio non viene tenuto pulito, possono verificarsi danneggiamenti della superficie con conseguenti effetti negativi sulla durata del forno.

12 Eliminazione dei guasti

Guasto	Rimedio
Il forno a microonde non funziona.	Controllare che il forno a microonde sia correttamente collegato. Se non il forno non è correttamente collegato, estrarre la spina, attendere 10 secondi e collegare correttamente il forno.
	Controllare che non vi siano fusibili bruciati o interruttori di sicurezza scattati. In caso di corretto funzionamento, controllare che la presa funzioni regolarmente utilizzando un altro apparecchio.
	Controllare che il pannello di controllo sia programmato correttamente e che il timer sia impostato.
	Controllare che lo sportello sia chiuso correttamente con il dispositivo di blocco. Altrimenti le microonde non raggiungono il vano interno.

13 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

14 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

15 Specifiche tecniche

	Dometic Roadmate 230
Potenza assorbita:	230 V~, 50 Hz
Potenza di uscita:	600 W
Frequenza di funzionamento:	2450 MHz
Dimensioni esterne H x L x P:	271 × 457 × 360 mm
Dimensioni vano interno H x L x P:	210 × 315 × 329 mm
Capienza:	20 litri
Peso:	ca.12,9 kg

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	72
2	Veiligheidsinstructies	72
3	Informatie over aarding	75
4	Installatie	76
5	Onderdeelnaam	77
6	Bedieningspaneel	77
7	Levensmiddelen garen.	78
8	Informatie over kookgerei	78
9	Microgolvenregelaar instellen	79
10	Radiostoringen.	80
11	Reiniging en onderhoud.	81
12	Storingen verhelpen.	82
13	Garantie	82
14	Afvoer.	82
15	Technische gegevens	83

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

**WAARSCHUWING!**

- Lees alle instructies voordat u het toestel gebruikt.
- Gebruik dit toestel alleen voor het beoogde gebruik zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik geen bijtende chemicaliën of dampen in dit toestel. Deze ovensoort is speciaal ontwikkeld om te verwarmen, te koken of te drogen. Ze zijn niet bedoeld voor industrie- of laboratoriumgebruik.
- Het toestel niet gebruiken, als het leeg is.
- Dit toestel niet gebruiken, als kabels of stekkers beschadigd zijn, het niet meer juist functioneert of als het beschadigd of gevallen is. Als de netkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant of de klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.

- Kinderen mogen het toestel alleen zonder toezicht gebruiken, als voldoende instructies zijn gegeven zodat het kind het toestel op veilige wijze kan gebruiken en het de gevaren van onreglementair gebruik begrijpt.
- Om brandgevaar in de gaarruimte te reduceren:
 - Controleer de magnetron bij het verwarmen van voeding in houders van kunststof of papier op mogelijke ontsteking.
 - Verwijder draden van papieren of kunststof verpakkingen alvorens ze in de magnetron te leggen.
 - Schakel het toestel bij rookontwikkeling uit, of trek de stekker eruit. Houd de deur gesloten om eventuele vlammen te doven.
 - Gebruik de binnenruimte niet als opslag. Laat papieren producten, kookgerei of levensmiddelen niet in de magnetron, als u deze niet gebruikt.
- Vloeibare of andere levensmiddelen mogen niet in afgesloten houders worden verwarmd, omdat ze kunnen exploderen.
- Het verwarmen van vloeistoffen kan leiden tot vertraagd omhoog spuiten; behandel de houders dus voorzichtig.
- Geen levensmiddelen in de magnetron braden. Hete olie kan de oven en kookgerei beschadigen en zelfs leiden tot huidverbrandingen.
- Eieren met schaal en hardgekookte eieren mogen niet in de magnetron worden verhit omdat ze ook na het verwarmen nog kunnen exploderen.
- Steek voor het verwarmen een opening in levensmiddelen met harde schalen en schillen zoals aardappelen, appels en kastanjes.
- De inhoud van babyflesjes en babyglazen moet worden geroerd of geschud en de temperatuur voor gebruik worden gecontroleerd om verbrandingen te voorkomen.
- Kookgerei kan heet worden door de warmte uit verwarmde levensmiddelen. Gebruik eventueel pannenlappen.
- De geschiktheid van kookgerei voor magnetrons moet worden gecontroleerd.
- Het is gevaarlijk voor niet-opgeleide personen om service- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren waarbij afdekkingen moeten worden verwijderd omdat deze tegen straling beschermen.

- Dit product behoort tot groep B van de ISM-toestellen. Tot deze groep behoren ook alle ISM-toestellen (voor industrie, wetenschap en medische toepassingen) waarmee hogefrequentie-energie in de vorm van elektromagnetische straling wordt gegenereerd. Toestellen van de klasse B zijn geschikt voor gebruik in woonbereiken en in bedrijven die direct op een laagspanningsnet zijn aangesloten.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of onvoldoende ervaring en kennis zonder passend toezicht of uitvoerige instructie betreffende gebruik van het toestel door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met het toestel gaan spelen.



VOORZICHTIG!

- Gebruik de magnetron niet met geopende deur, omdat dit kan leiden tot schadelijke inwerking door microgolven. De veiligheidsinrichtingen mogen niet worden overbrugd of gemanipuleerd.
- Er mogen geen kleine voorwerpen tussen magnetronvoorzijde en de deur worden geplaatst. Er mogen geen resten van reinigingsmiddelen op afdichtingen achterblijven.
- Gebruik het toestel niet, als het beschadigd is. Het is bijzonder belangrijk dat de magnetrondeur juist sluit, en geen beschadiging voorhanden is aan
 - de deur (verbogen),
 - scharnieren en vergrendelingen (gebroken of los),
 - deurafdichtingen en afdichtvlakken.
- De magnetron mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden gerepareerd.

3 Informatie over aarding

**WAARSCHUWING! Levensgevaar door elektrische schok!**

Onvakkundige omgang met de aardingsstekker kan leiden tot een elektrische schok en ernstig of dodelijk letsel.

**INSTRUCTIE**

- Raadpleeg voor vragen over aarding of de elektrische aansluiting een gekwalificeerde elektricien of een servicepersoon.
- Noch de fabrikant noch de handelaar stellen zich verantwoordelijk voor schade aan de magnetron of voor letsel door onjuiste aansluiting.

Dit toestel moet worden geaard. De magnetron is met een kabel met aardingsleiding en randaardestekker uitgerust. In geval van elektrische kortsluiting reduceert de aarding het risico van stroomstoten door het weg leiden van elektrische stroom. Hoogspanning is gevaarlijk en kan leiden tot brand of beschadiging van de magnetron.

De draden in de kabel zijn als volgt gecodeerd:

- Groen en geel = MASSAKABEL
- Blauw = NULKABEL
- Bruin = FASE

4 Installatie



INSTRUCTIE

- Om de magnetron te kunnen gebruiken moet u eerst de stroomtoevoer via de omvormer Dometic SinePower MSI924M (artikelnr. 9102600099) tot stand brengen (zie ook bedieningshandleiding van de omvormer).
 - Bovendien kunt u de magnetron ook via de afstandsbediening MCR9M (artikelnr. 9102600098) in- en uitschakelen (zie ook de bedieningshandleiding van de afstandsbediening).
-
- Controleer of alle verpakkingsmaterialen van de binnenzijde van de deur verwijderd zijn.
 - Controleer de magnetron op beschadiging zoals een onjuist uitgelijnde of verbogen deur, beschadigde deurafdichtingen en afdichtvlakken, gebroken of losse deurscharnieren en vergrendelingen en deuken aan de binnenzijde van de holle ruimte of in de deur. Gebruik het toestel bij vastgestelde schade niet en raadpleeg gekwalificeerd servicepersoneel.
 - De magnetron moet op een effen, stabiel vlak worden opgesteld om het eigen gewicht en de zwaarste voedingsmiddelen te kunnen houden.
 - Plaats de magnetron niet in de buurt van hitte, vochtigheid, hoge luchtvochtigheid of in de buurt van ontvlambare materialen.
 - Voor correct bedrijf van de magnetron moet voor voldoende luchttoevoer worden gezorgd. Zorg voor een afstand van 20 cm boven de magnetron, 10 cm aan de achterzijde en 5 cm aan beide zijden. Dek toestelopeningen niet af en blokkeer deze niet. De voeten mogen niet worden verwijderd.
 - Gebruik het toestel niet zonder glazen schaal, rollendrager en as in de juiste positie.
 - Controleer of de netkabel onbeschadigd is en niet onder de magnetron of boven een heet of scherp oppervlak verloopt.
 - De contactdoos moet goed toegankelijk zijn zodat de 230-V-stekker in een noodgeval eenvoudig kan worden uitgetrokken.
 - Gebruik de magnetron niet buiten.
- Sluit de 230-V-aansluitkabel aan op de 230-V-uitgang van de omvormer.
- Schakel de omvormer in.

5 Onderdeelnaam

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Verklaring
1	Deurvergrendeling
2	Magnetronvenster
3	Binnenbodem
4	Deurtoets
5	Bedieningspaneel

6 Bedieningspaneel



INSTRUCTIE

Schakel de magnetron in door inschakelen van de omvormer of druk op de toets „Push” op de afstandsbediening. Na drukken op de „Push”-toets bevindt de magnetron zich 30 minuten in stand-by-modus. Druk opnieuw op de „Push”-toets om de stand-by-modus met 30 minuten te verlengen.

afb. 2 , pagina 3	Verklaring
POWER	Indrukken voor het gaarprogramma.
DEFROST	Indrukken voor het ontdooien van levensmiddelen
DISPLAY	Toont de gaartijd, vermogen en actuele tijd.
Nummertoeetsen 10 sec/30 sec/1 min	Indrukken om de gaartijd te selecteren.
START	Indrukken om het gaar- of ontdooiprogramma te selecteren.
STOP/CLEAR	Indrukken om het gaar- of ontdooiprogramma te stoppen. Hiermee wordt ook de kinderbeveiliging ingesteld.

7 Levensmiddelen garen

- Positioneer de levensmiddelen op juiste wijze. Positioneer de dikste bereiken naar buiten.
- Neem de tijd gaartijd in acht. Gaar deze met de kortste gaartijd, en verleng de gaartijd indien nodig. Te lang gegaarde levensmiddelen kunnen beginnen te roken of kunnen zich ontvlammen.
- Dek de levensmiddelen tijdens het garen af. Afdekkingen voorkomen spatten en zorgen voor gelijkmatig garen.
- Draai levensmiddelen zoals kip of hamburgers een keer tijdens het garen. Grote levensmiddelen zoals braadvlees moeten minstens een keer worden gedraaid.
- Herpositioneer levensmiddelen zoals gehaktballetjes na de helft van de tijd van boven naar beneden en van het midden naar buiten.

8 Informatie over kookgerei

- Het ideale materiaal voor een magnetron is doorlaatbaar voor microgolven zodat de energie door de houder kan dringen en het eten kan verwarmen.
- Microgolven kunnen niet door metaal dringen zodat metaal niet mag worden gebruikt.
- Gebruik geen gerecyclede papieren producten voor het garen in de magnetron, omdat ze kleine metaaldeeltjes kunnen bevatten die vonken/brand kunnen veroorzaken.
- Rond/ovaal kookgerei is beter geschikt dan vierkant/lang kookgerei omdat eten in de hoeken kan oververhitten.
- Smalle stroken aluminiumfolie kunnen worden gebruikt om te lang garen van vrijliggende bereiken te voorkomen. Gebruik niet te veel aluminiumfolie en houd een afstand van 2,5 cm tussen folie en binnenwand aan.

De volgende lijst dient als richtlijn voor geschikt kookgerei:

Kookgerei	Geschikt voor magnetrons
Hittebestendig glas	Ja
Niet-hittebestendig glas	Nee
Hittebestendig keramiek	Ja
Voor magnetron geschikt kunststof kookgerei	Ja
Keukenpapier	Ja
Metalen schaal	Nee
Metalen onderstel	Nee
Aluminumfolie en aluminumfoliehouder	Nee

9 Microgolvenregelaar instellen

Als het toestel is aangesloten, verschijnt een „0” op het display en piept het toestel.

- Druk tijdens het gaar- en ontdooiprogramma op STOP/CLEAR om het programma te stoppen
- Druk op START om verder te gaan of druk opnieuw op STOP/CLEAR om het programma terug te zetten.
- ✓ Het einde van het programma wordt aangegeven door een piepsignaal; dit wordt elke twee minuten herhaald tot u een toets indrukt of de deur opent.

9.1 Garen



INSTRUCTIE

Bij de selectie van de niveaus „600 W” of „500 W” bedraagt de maximale kooktijd die kan worden ingesteld 15 minuten. Bij de selectie van een vermogen van „400 W” bedraagt de maximale kooktijd die kan worden ingesteld 30 minuten.

- Plaats het eten in de magnetron en sluit de deur.
- Druk op POWER om het gewenste vermogen („600 W” → „500 W” → „400 W”) te selecteren.

- Druk op de vooringestelde nummertoeetsen om de gewenste gaartijd in te voeren.
- Druk op de START-toets.

9.2 Ontdooien

- Plaats het eten in de magnetron en sluit de deur.
- Druk op de DEFROST-toets om het correcte gewicht van het eten te selecteren:

DEFROST-toets indrukken	Gewicht
een keer	100 g
twee keer	150 g
drie keer	200 g
vier keer	300 g
vijf keer	400 g

- Druk op de START-toets om het geselecteerde ontdooiprogramma te starten.

10 Radiostoringen

Gebruik van de magnetron kan leiden tot storingen in uw radio, televisie en andere toestellen.

Storingen kunnen als volgt worden gereduceerd:

- Reinig de deur en het afdichtvlak van de magnetron.
- Lijn de ontvangstantenne van de radio of de televisie opnieuw uit.
- Wijzig de opstelplaats van de magnetron ten opzichte van de ontvanger.
- Beweeg de magnetron weg van de ontvanger.

11 Reiniging en onderhoud

- Schakel het toestel uit voor de reiniging, en trek de stekker eruit.
- Houd de binnenzijde van de magnetron schoon. Wis weggespat eten of gemorste vloeistoffen op de wanden van de magnetron weg met een vochtige doek. Gebruik een mild reinigingsmiddel, indien de magnetron zeer vuil is. Vermijd gebruik van spray en andere scherpe reinigingsmiddelen omdat deze vlekken, strepen of matte oppervlakken op de deur kunnen veroorzaken.
- De buitenvlakken moeten met een vochtige doek worden gereinigd. Om beschadiging van de binnenonderdelen van de magnetron te voorkomen mag het water niet direct in de ventilatieopeningen dringen.
- Wis de deur en de vensters aan de zijanten en aangrenzende delen regelmatig schoon met een vochtige doek om vuil en spatten te verwijderen. Gebruik geen schuurmiddelen.
- Voorkom dat het bedieningsveld nat wordt. Reinig het met een zachte, vochtige doek. Laat de deur open om de magnetron niet onbedoeld in te schakelen.
- Als zich vocht aan de binnen- of buitenzijde van de deur heeft verzameld, maak deze dan droog met een zachte doek. Dit kan gebeuren als de magnetron onder zeer vochtige omstandigheden wordt gebruikt en is normaal.
- Soms moet de glazen schaal voor reiniging worden verwijderd. Was de glazen schaal in een warme zeepoplossing of in de vaatwasmachine.
- De magnetronbodem moet regelmatig worden gereinigd om geluiden te vermijden. Wis de onderzijde van de magnetron af met een mild reinigingsmiddel.
- Geurtjes in de magnetron kunnen door glas water met de sap en de schil van een citroen worden verwijderd. Vul dit in een diepe houder die is geschikt is voor gebruik in magnetrons, en schakel de magnetron 5 minuten in. Droog de magnetron grondig met een zachte doek.
- Raadpleeg een vakhandelaar, als de magnetronlamp moet worden vervangen.
- De magnetron moet regelmatig worden gereinigd en alle levensmiddelen worden verwijderd. Als het toestel niet schoon wordt gehouden, kan dit leiden tot verslechtering van de oppervlakken en verkorting van de levensduur.

12 Storingen verhelpen

Fout	Oplossing
De magnetron werkt niet.	Controleer of de magnetron correct is aangesloten. Als deze niet correct is aangesloten, trek dan de stekker eruit, wacht 10 seconden en sluit de magnetron correct aan.
	Controleer of een zekering is doorgebrand of een veiligheidschakelaar werd geactiveerd. Als deze correct functioneren, test dan het stopcontact met een ander toestel.
	Controleer of het bedieningspaneel correct is geprogrammeerd en de timer is ingesteld.
	Controleer of de deur juist met de deurvergrendeling is afgesloten. Anders blijven de microgolven niet in de binnenruimte.

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

14 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

15 Technische gegevens

	Dometic Roadmate 230
Opgenomen vermogen:	230 V~, 50 Hz
Uitgangsvermogen:	600 W
Gebruiksfrequentie:	2450 MHz
Afmetingen buiten h x b x d:	271 × 457 × 360 mm
Afmetingen binnen h x b x d:	210 × 315 × 329 mm
Inhoud:	20 liter
Gewicht:	ca. 12,9 kg

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	85
2	Sikkerhedshenvisninger	85
3	Informationer om jordforbindelsen	88
4	Installation	89
5	Delenes betegnelse	90
6	Betjeningsfelt	90
7	Tilberedning af madvarer	91
8	Informationer om køkkentøj	91
9	Indstilling af mikrobølgerreguleringen	92
10	Radioforstyrrelser	93
11	Rengøring og vedligeholdelse	94
12	Udbedring af fejl	95
13	Garanti	95
14	Bortskaffelse	95
15	Tekniske data	96

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

**ADVARSEL!**

- Læs alle anvisninger, før apparatet anvendes.
- Anvend kun dette apparat til den tiltænkte anvendelse som beskrevet i denne vejledning. Anvend ikke ætsende kemikalier eller dampe i dette apparat. Denne type ovn er specielt udviklet til at opvarme, koge eller tørre. Den er ikke beregnet til industri- eller laboratorieanvendelse.
- Anvend ikke apparatet, når det er tomt.
- Tag ikke dette apparat i drift, hvis kablet eller stikket er beskadiget, hvis det ikke fungerer rigtigt, eller hvis det er beskadiget eller er blevet tabt. Hvis dette apparats netkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

- Børn må kun anvende apparatet uden opsyn, hvis der er givet tilstrækkelige anvisninger, så barnet er i stand til at anvende apparatet på en sikker måde, og at det forstår farerne ved ukorrekt brug.
- Reduktion af faren for brand i tilberedelsesrummet:
 - Ved opvarmning af fødevarer i kunststof- eller papirbeholdere skal du kontrollere mikrobølgeovnen for en mulig antændelse.
 - Fjern strimler af papir- eller plastikposer, før du lægger dem ind i mikrobølgeovnen.
 - Ved røgdannelse skal du slukke apparatet eller trække netstikket ud. Hold døren lukket for at kvæle evt. flammer.
 - Anvend ikke det indvendige rum som lager. Lad ikke papirprodukter, køkkenredskaber eller levnedsmidler ligge i mikrobølgeovnen, hvis du ikke anvender det.
- Væsker eller andre levnedsmidler må ikke opvarmes i lukkede beholdere, da de kan eksplodere.
- Opvarmning af drikkevarer kan medføre et forsinket, pludseligt, kraftigt stænk, håndtér derfor beholderen forsigtigt.
- Steg ikke levnedsmidler i mikrobølgeovnen. Varm olie kan beskadige ovndele og køkkenredskaber og sågar medføre forbrændinger på huden.
- Æg med skal og hårdkogte æg bør ikke opvarmes i mikrobølgeovnen, da de også kan eksplodere efter opvarmningen.
- Stik ind i levnedsmidler med hård skal som f.eks. kartofler, hele græskar, æbler og kastanier, før de opvarmes.
- Indholdet i babyflasker og babyglas skal røres og rystes og temperatur kontrolleres før indtagelse for at undgå forbrændinger.
- Køkkenredskaber kan blive varme, fordi varme overføres fra de opvarmede levnedsmidler. Grydelapper kan være nødvendige ved brugen.
- Det skal kontrolleres, at køkkentøj er egnet til anvendelse i mikrobølgeovnen.
- Det er farligt for uuddannede personer at udføre service- eller reparationsarbejder, der omfatter fjernelse af afdækninger, da de sikrer beskyttelse mod strålebelastning på grund af mikrobølgeenergi.

- Dette produkt hører til gruppe B for ISM-udstyr. Til denne gruppe hører alt ISM-udstyr (til industri, videnskab og medicin), hvor der skabes højfrekvent energi i form af elektromagnetisk stråling. Udstyr i klasse B er egnet til anvendelse i beboelsesområder og i virksomheder, der er tilsluttet direkte til et lavspændingsnet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidendende, hvis der ikke er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Anvend ikke mikrobølgeovnen med åbnit dør, da det kan medføre en skadelig virkning på grund af mikrobølger. Beskyttelsesanordninger må ikke omgås eller manipuleres.
- Der må ikke placeres genstande mellem mikrobølgeovnens forreste flade og døren eller have samlet sig rengøringsmiddelrester på tætningsflader.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis det er beskadiget. Det er især vigtigt, at mikrobølgeovnens dør lukker rigtigt, og at det ikke viser tegn på skader på
 - døren (bøjlet)
 - hængsler og låse (afbrækkede eller løsne)
 - dørtætninger og tætningsflader.
- Mikrobølgeovnen bør ikke repareres af andre end kvalificeret fagpersonale.

3 Informationer om jordforbindelsen

**ADVARSEL! Livsfare på grund af elektrisk stød!**

Ukorrekt omgang med jordforbindelsesstikket kan fremkalde et elektrisk stød og medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

**BEMÆRK**

- Hvis du har spørgsmål vedrørende jordforbindelsen eller den elektriske tilslutning, bedes du kontakte en kvalificeret elektriker eller en serviceperson.
- Hverken producenten eller forhandleren påtager sig ansvaret for skader på mikrobølgeovnen eller for kvæstelser, der skyldes fejlebhæftede tilslutninger.

Dette apparat skal jordforbindes. Mikrobølgeovnen er udstyret med et kabel med beskyttelsesledning og Schuko-stik. I tilfælde af en elektrisk kortslutning reducerer jordforbindelsen risikoen for elektrisk stød ved at aflede elektrisk strøm. Højspænding er farlig og kan medføre brand eller andre skader på mikrobølgeovnen.

Lederne i kablet er kodet på følgende måde:

- Grøn og gul = BESKYTTESLEDER
- Blå = NULLEDER
- Brun = FASE

4 Installation



BEMÆRK

- For at kunne tage mikrobølgeovnen i drift skal du først etablere strømforsyningen via inverteren Dometic SinePower MSI924M (art.nr. 9102600099) (se også betjeningsvejledningen til inverteren).
- Derudover kan du også tænde og slukke mikrobølgeovnen med fjernbetjeningen MCR9M (art.nr. 9102600098) (se også betjeningsvejledningen til fjernbetjeningen).

- Kontrollér, at alle emballeringsmaterialer er fjernet fra dørens inderside.
 - Kontrollér mikrobølgeovnen for skader som f.eks. en forkert indstillet eller bøjet dør, beskadigede dørtætninger og tætningsflader, afbrækkede eller løse dørhængsler og låse og buler inde i hulrummet eller på døren. Hvis du konstaterer en skade, må du ikke tage mikrobølgeovnen i drift og skal du kontakte kvalificeret servicepersonale.
 - Mikrobølgeovnen skal opstilles på en plan, stabil flade for at kunne holde sin egen vægt og de tungest mulig levnedsmidler.
 - Opstil ikke mikrobølgeovnen i nærheden af varme, fugt, høj luftfugtighed eller i nærheden af brændbare materialer.
 - For at fungere korrekt har mikrobølgeovnen brug for tilstrækkelig lufttilførsel. Lad der være en afstand på 20 cm over mikrobølgeovnen, 10 cm på bagsiden og 5 cm på begge sider. Tildæk eller blokér ikke åbningerne på apparatet. Fødderne må ikke fjernes.
 - Anvend ikke apparatet uden glasskål, rulleholder og aksel i den rigtige position.
 - Kontrollér, at netkablet er ubeskadiget og ikke forløber uden mikrobølgeovnen eller over en varm eller skarp overflade.
 - Der skal være let adgang til stikdåsen, så 230 V-stikket i nødstilfælde let kan trækkes ud.
 - Anvend ikke mikrobølgeovnen i det fri.
- Forbind 230 V-tilslutningskablet med inverterens 230 V-udgang.
- Tænd inverteren.

5 Delenes betegnelse

Nr. på fig. 1 , side 3	Forklaring
1	Dørlås
2	Mikrobølgeovns vindue
3	Det indvendige rums bund
4	Dørtast
5	Betjeningsfelt

6 Betjeningsfelt



BEMÆRK

Tænd mikrobølgeovnen ved at tænde inverteren, eller tryk på tasten „Push“ på fjernbetjeningen. Når du har trykket på tasten „Push“, befinder mikrobølgeovnen sig i standby-modus i 30 minutter. Tryk igen på tasten „Push“ for at forlænge standby-modusen med yderligere 30 minutter.

fig. 2 , side 3	Forklaring
POWER	Tryk for at vælge tilberedningsprogrammet.
DEFROST	Tryk for at optø levnedsmidler.
DISPLAY	Viser tilberedningstiden, ydelsen og den aktuelle tid.
Taltaster 10 sek/30 sek/1 min	Tryk for at vælge tilberedningstiden.
START	Tryk for at vælge tilberednings- eller optøningsprogrammet.
STOP/CLEAR	Tryk for at standse tilberednings- eller optøningsprogrammet. Hermed indstilles børnesikringen også.

7 Tilberedning af madvarer

- Placér levnedsmidlerne omhyggeligt. Placér de tykkeste områder yderst.
- Vær opmærksom på tilberedningstiden. Tilbered i den kortest anførte tid, og forøg den om nødvendigt. Levnedsmidler, der tilberedes for længe, kan ryge eller antændes.
- Tildæk levnedsmidler ved tilberedningen. Tildækninger forhindrer stænk og sørger for en ensartet tilberedning.
- Vend levnedsmidler som f.eks. kylling eller hamburgere en gang under tilberedningsprocessen. Store levnedsmidler som f.eks. en steg skal mindst vendes en gang.
- Flyt levnedsmidler som f.eks. kødboller oppefra og ned og fra midten og ud efter halvdelen af tiden.

8 Informationer om køkkentøj

- Det ideelle materiale til en mikrobølgeovn er gennemtrængeligt for mikrobølgeovne, så energien kan trænge gennem beholderen og maden kan opvarmes.
- Mikrobølgeovne kan ikke trænge igennem metal, så køkkentøj af metal eller med metalkant bør ikke anvendes.
- Anvend ikke recycling-papirprodukter til tilberedningen i mikrobølgeovnen, da de kan indeholde små metalfragmenter, der kan forårsage gnister og/eller brand.
- Rundt/ovalt køkkentøj er bedre egnet end kvadratisk/laflangt køkkentøj, da mad kan blive opvarmet for meget i køkkentøjets hjørner.
- Der kan anvendes smalle strimler af aluminiumfolie for at forhindre, at fritliggende områder tilberedes for meget. Anvend ikke for meget aluminiumfolie, og overhold en afstand på 2,5 cm mellem folien og det indvendige rums væg.

Følgende liste anvendes vejledning for egnet køkkentøj:

Køkkentøj	Egnet til mikrobølgeovn
Ovnfast glas	Ja
Ikke-ovnfast glas	Nej
Ovnfast keramik	Ja
Køkkentøj af plastik, der er egnet til mikrobølgeovne	Ja
Køkkenrulle	Ja
Metalskåle	Nej
Metalstativer	Nej
Aluminumfolie og aluminumfoliebeholdere	Nej

9 Indstilling af mikrobølgereguleringen

Hvis apparatet er tilsluttet, vises der et „0“ på displayet, og apparatet bipper.

- Tryk på STOP/CLEAR under tilberednings- eller optøningsprogrammet for at standse programmet
- Tryk på START for at fortsætte, eller tryk på STOP/CLEAR igen for at resette programmet.
- ✓ Programmets afslutning angives ved, at det bipper. Det gentages hvert andet minut, indtil du trykker på en tast eller åbner døren.

9.1 Tilberedning



BEMÆRK

Ved at vælge trinene „600 W“ eller „500 W“ er den maks. tilberedningstid, der kan indstilles, 15 minutter. Ved at vælge et ydelsesniveau „400 W“ er den maks. tilberedningstid, der kan indstilles, 30 minutter.

- Læg maden ind i mikrobølgeovnen, og luk døren.
- Tryk på POWER for at vælge den ønskede ydelse („600 W“ → „500 W“ → „400 W“).

- Tryk på de forindstillede taltaster for at indtaste den ønskede tilberedningstid.
- Tryk på START-tasten.

9.2 Optøning

- Læg maden ind i mikrobølgeovnen, og luk døren.
- Tryk på DEFROST-tasten for at vælge madens korrekte vægt:

Tryk på DEFROST-tasten	Vægt
En gang	100 g
To gange	150 g
Tre gange	200 g
Fire gange	300 g
Fem gange	400 g

- Tryk på START-tasten for at starte det valgte optøningsprogram.

10 Radioforstyrrelser

Anvendelsen af mikrobølgeovnen kan fremkalde forstyrrelser på din radio, dit fjernsyn eller lignende genstande.

Ved forstyrrelser kan de reduceres eller fjernes med følgende foranstaltninger:

- Rengør mikrobølgeovnens dør og tætningsflade.
- Justér radioens eller fjernsynets modtagelsesantenne igen.
- Placér mikrobølgeovnen på et andet sted i forhold til modtageren.
- Flyt mikrobølgeovnen væk fra modtageren.

11 Rengøring og vedligeholdelse

- Sluk apparatet, og træk netstikket ud, før du rengør det.
- Hold mikrobølgeovnens indre rent. Hvis maden sprøjter eller spildte væsker klæber på mikrobølgeovnens vægge, skal du tørre det af med en fugtig klud. Anvend et mildt rengøringsmiddel, hvis mikrobølgeovnen er meget snavset. Undgå at anvende spray og andre skrappe rengøringsmidler, da de kan medføre pletter, striber eller stumpe overflader på døren.
- Den udvendige flader skal rengøres med en fugtig klud. For at forhindre en beskadigelse af driftsdele inde i mikrobølgeovnen må der ikke trænge vand direkte ind i ventilationsåbningerne.
- Tør regelmæssigt døren og vinduerne på siden, dørtætningerne og tilstødende dele af med en fugtig klud for at fjerne tilsmudsninger eller stænk. Anvend ikke et skuremiddel.
- Lad ikke betjeningsfeltet blive vådt. Rengør med en blød, fugtig klud. Lad døren stå åben for ikke at tilkoble mikrobølgeovnen utilsigtet.
- Hvis der har samlet sig fugt inden for eller omkring dørens yderside, skal du tørre det af med en blød klud. Det kan forekomme, når mikrobølgeovnen anvendes under høje fugtighedsbetingelser, og er normalt.
- Af og til er det nødvendigt at fjerne glasskålen ved rengøring. Vask glasskålen i varmt sæbevand eller i opvaskemaskinen.
- Mikrobølgeovnens bund skal rengøres regelmæssigt for at undgå for meget støj. Tør undersiden af mikrobølgeovnen af med et mildt rengøringsmiddel.
- Lugt i mikrobølgeovnen kan fjernes med en kop vand og citronsaft- og -skal. Fyld det i en dyb, mikrobølgeegnet beholder, og tænd mikrobølgeovnen i 5 minutter. Tør den grundigt med en blød klud.
- Kontakt en faghandel, hvis det er nødvendigt for at udskifte mikrobølgeovnens lampe.
- Mikrobølgeovnen skal rengøres regelmæssigt og alle levnedsmiddelrester fjernes. Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det medføre en påvirkning af overfladen, hvilket fører til negative virkninger på apparatets levetid.

12 Udbedring af fejl

Fejl	Udbedring
Mikrobølgeovnen fungerer ikke.	Kontrollér, at mikrobølgeovnen er tilsluttet korrekt. Hvis den ikke er tilsluttet korrekt, skal du trække stikket ud, vente 10 sekunder og tilslutte mikrobølgeovnen korrekt.
	Kontrollér, om en sikring er sprunget, eller en sikkerhedsafbryder blev udløst. Hvis de fungerer korrekt, skal du teste stikdåsen med et andet apparat.
	Sørg for, at betjeningsfeltet er programmeret rigtigt, og at timeren er indstillet.
	Kontrollér, om døren er lukket rigtigt med dørlåsen. I modsat fald kommer mikrobølgerne ind i det indvendige rum.

13 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

14 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

15 Tekniske data

	Dometic Roadmate 230
Effektforbrug:	230 V~, 50 Hz
Udgangseffekt:	600 W
Driftsfrekvens	2450 MHz
Mål, udvendigt H x B x D:	271 × 457 × 360 mm
Mål, indvendigt rum H x B x D:	210 × 315 × 329 mm
Indhold:	20 liter
Vægt:	ca. 12,9 kg

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	98
2	Säkerhetsanvisningar	98
3	Information om jordning	101
4	Installation	102
5	Komponentbeteckning	103
6	Kontrollpanel	103
7	Tillaga mat	104
8	Information om kokkärl	104
9	Ställa in reglage på mikrovågsugnen	105
10	Radiostörningar	106
11	Rengöring och skötsel	107
12	Felsökning	108
13	Garanti	108
14	Avfallshantering	108
15	Tekniska data	109

1 Förklaring av symboler

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.

Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

**VARNING!**

- Läs alla anvisningar innan du använder apparaten.
- Använd endast apparaten för den avsedda användningen som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd inga frätande kemikalier eller ångor i denna apparat. Denna typ av ugn är utvecklad för uppvärmning, matlagning eller torkning. Den är inte utvecklad för industriell användning eller användning i laboratorium.
- Använd inte apparaten när den är tom.
- Använd inte apparaten när kabeln eller kontakten är skadade, när den inte fungerar korrekt, är skadad eller har ramlat ner på golvet. Om apparatens nätkabel är skadad måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.

- Barn får endast använda apparaten under uppsikt, om barnet har fått tillräckligt med instruktioner så att han/hon kan använda apparaten på ett säkert sätt och så att han/hon förstår riskerna vid felaktig användning.
- För att reducera brandfaran i ugnen:
 - Vid uppvärmning av mat i plast- eller papperskärl ska mikrovågsugnen kontrolleras avseende möjlig antändning.
 - Ta bort trådar från plast- eller papperspåsar innan de placeras i mikrovågsugnen.
 - Vid rökbildning, stäng av apparaten eller dra ut kontakten. Håll dörren stängd för att kväva eventuell eld.
 - Använd inte ugnen för förvaring. Lämna inte pappersprodukter, köksredskap eller livsmedel i mikrovågsugnen när den inte används.
- Flytande eller andra livsmedel eller får inte värmas upp i slutna kärl eftersom de kan explodera.
- Vid uppvärmning av drycker kan varm vätska stänka upp i efterhand. Var försiktig vid hantering av behållaren.
- Stek inga livsmedel i mikrovågsugnen. Heta oljor kan skada delar på ugnen och köksredskap samt orsaka brännskador.
- Ägg med skal och hårdkokta ägg får inte värmas upp i mikrovågsugnen eftersom de kan explodera efter uppvärmningen.
- Gör hål i livsmedel med hårda skal före uppvärmningen. Till exempel potatis, hela pumpor, äpplen och kastanjer.
- Innehållet i babymatflaskor och babymatglas bör röras om eller skakas för att fördela temperaturen och därefter kontrolleras innan förtäring, för att undvika brännskador.
- Köksredskapen kan vara varma eftersom värmen från livsmedlen överförs. Det kan vara nödvändigt att använda grytlappar vid användningen.
- Kontrollera att kökskärlen är avsedda för användning i mikrovågsugn.
- Det är farligt för icke utbildade personer att genomföra service- eller reparationsarbeten som innebär demontering av skydd, eftersom dessa skydd säkerställer strålningsbelastningen från mikrovågsenergin.

- Denna produkt tillhör grupp B för ISM-apparater. Till denna grupp hör alla ISM-apparater (för industri, vetenskap och medicin) som skapar högfrequensenergi i form av elektromagnetisk strålning. Apparater i klass B är lämpliga för användning i bostadsutrymmen och företag som är anslutna till lågspänningsnätet.
- Denna apparat får inte användas av personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning med hjälp av en ansvarig person.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.

**AKTA!**

- Använd inte mikrovågsugnen med öppen dörr eftersom detta kan leda till skadlig påverkan av mikrovågor. Skyddsanordningarna får inte förbikopplas eller manipuleras.
- Inga föremål får placeras mellan mikrovågsugnens framsida och dörren, och inga rester från rengöringsmedel får ligga kvar på tätningstorna.
- Ta aldrig apparaten i drift om den uppvisar skador. Det är mycket viktigt att mikrovågsugnens dörr stänger ordentligt och att det inte finns några skador
 - på dörren (skev dörr),
 - gångjärnen och låsen (trasigt eller löst),
 - dörrtätningarna och tätningarna.
- Mikrovågsugnen får endast repareras av kvalificerad fackpersonal.

3 Information om jordning

**VARNING! Livsfara p.g.a. elektriska stötar!**

Felaktig hantering av jordkontakten kan ge elektriska stötar och leda till dödliga eller svåra skador.

**ANVISNING**

- Om du har frågor angående jordning eller den elektriska anslutningen, kontakta en kvalificerad elektriker eller service.
- Varken tillverkaren eller återförsäljaren övertar något ansvar för skador på mikrovågsugnen eller personskador som inträffar p.g.a. felaktiga anslutningar.

Denna apparat måste vara jordad. Mikrovågsugnen är utrustad med en kabel med skyddsledning och kontakt. Vid en elektrisk kortslutning reducerar jorden risken för elektriska stötar genom avledningen av ström. Högspänning är farligt och kan leda till en brand eller andra skador på mikrovågsugnen.

Ledningarna i kabeln är märkta på följande sätt:

- Grön och gul = SKYDDSLEDNING
- Blå = NOLLEDNING
- Brun = FAS

4 Installation



ANVISNING

- För att kunna ta mikrovågsugnen i drift måste du först ordna strömförsörjning via växelriktaren Dometic SinePower MSI924M (art.nr 9102600099) (se även växelriktarens bruksanvisning).
 - Dessutom kan mikrovågsugnen stängas av och slås på via en fjärrkontroll MCR9M (art.nr 9102600098) (se även fjärrkontrollens bruksanvisning).
-
- Säkerställ att allt förpackningsmaterial från dörrens insida är borttaget.
 - Kontrollera att mikrovågsugnen inte är skadad, t.ex. felaktigt riktad eller skev dörr, skadade dörrtätningar, skadade eller lösa dörrgångjärn och lås och bucklor inne i ugnen eller på dörren. Om du fastställer en skada, ta inte mikrovågsugnen i drift och kontakta kvalificerad servicepersonal.
 - Mikrovågsugnen måste placeras på ett jämt och stabilt underlag som håller för egenvikten och de tyngsta livsmedlen.
 - Placera inte mikrovågsugnen i närheten av värme, fukt, hög luftfuktighet eller i närheten av brännbara material.
 - För en felfri drift måste mikrovågsugnen ha tillräcklig lufttillförsel. Se till att avståndet är 20 cm ovanför mikrovågsugnen, 10 cm på baksidan och 5 cm på båda sidorna. Täck inte över eller blockera öppningar på apparaten. Fötterna får inte tas bort.
 - Använd inte apparaten när glasbrickan, rullhållaren och axeln inte är i rätt position.
 - Säkerställ att nätkabeln inte är skadad och att den inte dras under mikrovågsugnen eller över ytor med heta eller vassa delar.
 - Uttaget måste vara lätt tillgängligt så att 230-V-kontakten kan dras ut i nödfall.
 - Använd inte mikrovågsugnen utomhus.
- Anslut 230-V-anlutningskabeln till 230-V-uttaget på växelriktaren.
 - Slå på växelriktaren.

5 Komponentbeteckning

Nr på bild 1 , sida 3	Förklaring
1	Dörrlås
2	Fönster på mikrovågsugn
3	Ugnsolv
4	Dörrknapp
5	Kontrollpanel

6 Kontrollpanel



ANVISNING

Slå på mikrovågsugnen genom att slå på växelriktaren eller trycka på knappen "Push" på fjärrkontrollen. När man har tryckt på knappen "Push" befinner sig mikrovågsugnen i standby-läge i 30 minuter. Tryck en gång till på knappen "Push" för att förlänga standby-tiden med ytterligare 30 minuter.

bild 2 , sida 3	Förklaring
POWER	Tryck för att välja matlagningsprogram
DEFROST	Tryck för att tina upp livsmedel
DISPLAY	Visar tillagningstid, effekt och aktuellt klockslag.
Nummerknappar 10 sec/30 sec/1 min	Tryck för att välja tillagningstid.
START	Tryck för att välja matlagnings- eller upptiningsprogram.
STOP/CLEAR	Tryck för att stänga av matlagnings- eller upptiningsprogram. Här ställs också barnlåset in.

7 Tillaga mat

- Förbered livsmedlen noga. Placera de tjockaste områdena utåt.
- Observera tillagningstiden. Tillaga med kortast angivna tid och öka tiden om det är nödvändigt. Livsmedel som tillagas för lång tid kan börja ryka och antändas.
- Täck över livsmedlet när det tillagas. Kåpor förhindrar stänk och ser till att värmefördelningen blir jämnare.
- Vänd livsmedlen, som t.ex. kyckling eller hamburgare, en gång under tillagningen. Stora livsmedel, som t.ex. stekar, måste vändas minst en gång.
- Fördela livsmedel, som t.ex. köttbullar, efter halva tiden. Från botten till toppen och från mitten till utkanten.

8 Information om kokkärl

- Det optimala materialet för mikrovågsugnar är genomsläppligt för mikrovågor, så att energin kan tränga igenom behållaren och värma upp maten.
- Mikrovågor kan inte tränga igenom metall, därför får inte kokkärl av metall eller kärl med metallränder användas.
- Använd inga återanvända pappersprodukter för tillagning i mikrovågsugnen eftersom de kan innehålla metallfragment som kan orsaka gnistor och/eller bränder.
- Runda/ovala kokkärl är bättre lämpade än kvadratiska/avlånga kokkärl eftersom maten i hörnen kan överhettas.
- Man kan använda smala remsor med aluminiumfolie för att förhindra att oövertäckta områden tillagas för snabbare än täckta områden. Använd inte för mycket aluminiumfolie och håll ett avstånd på minst 2,5 cm mellan folie och ugnsväggen.

Följande lista är en riktlinje för lämpliga kokkärl:

Kokkärl	Lämpliga för mikrovågsugn
Värmebeständigt glas	Ja
Icke värmebeständigt glas	Nej
Värmebeständig keramik	Ja
Plastkärl som är lämpade för mikrovågsugn	Ja
Hushållspapper	Ja
Metallskålar	Nej
Metallställ	Nej
Aluminiumfolie och aluminiumfoliebehållare	Nej

9 Ställa in reglage på mikrovågsugnen

När apparaten är ansluten visas en "0" på displayen och apparaten piper.

- Tryck på STOP/CLEAR under matlagnings- eller upptiningsprogrammet för att stänga av programmet.
- Tryck på START för att fortsätta eller tryck på STOP/CLEAR en gång till för att återställa programmet.
- ✓ I slutet av programmet ljuder ett pip som upprepas varannan minut tills en knapp trycks in eller dörren öppnas.

9.1 Tillagning



ANVISNING

Vid val av stegen "600 W" eller "500 W" är max. tillagningstid som kan väljas 15 minuter. Vid val av effektsteget "400 W" är max. tillagningstid som kan väljas 30 minuter.

- Ställ in maten i mikrovågsugnen och stäng dörren.
- Tryck på POWER för att välja önskad effekt ("600 W" → "500 W" → "400 W").

- Tryck på de förinställda nummerknapparna för att välja önskad tillagningstid.
- Tryck på START-knappen.

9.2 Tina upp

- Ställ in maten i mikrovågsugnen och stäng dörren.
- Tryck på DEFROST-knappen för att välja korrekt vikt på maten:

Tryck på DEFROST-knappen	Weight
En gång	100 g
Två gånger	150 g
Tre gånger	200 g
Fyra gånger	300 g
Fem gånger	400 g

- Tryck på START-för att starta valt upptiningsprogram.

10 Radiostörningar

Driften av mikrovågsugnen kan orsaka störningar på din radio, TV eller liknande apparater.

Störningar kan reduceras genom följande åtgärder:

- Rengör dörren och tätningstorna på mikrovågsugnen.
- Rikta om antennen på radion eller TV:n.
- Placera mikrovågsugnen på en annan plats där mottagarna inte störs.
- Flytta mikrovågsugnen bort från mottagarna.

11 Rengöring och skötsel

- Stäng av apparaten och dra ut kontakten innan rengöring.
- Håll mikrovågsugns inre rent. När utstänkt mat eller utspillda vätskor fastnar på mikrovågsugns väggar ska väggen torkas av med en fuktig trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel om mikrovågsugnen är mycket smutsig. Undvik att använda spray och andra repande rengöringsmedel eftersom de kan orsaka fläckar, ränder eller matta ytor på dörren.
- Utsidan bör rengöras med en fuktig trasa. För att undvika skador på delar i mikrovågsugns inre får inget vatten tränga in i ventilationsöppningarna.
- Torka av dörren och fönstret på sidorna, dörrtätningarna och närliggande delar regelbundet med en fuktig trasa för att ta bort smuts eller stänk. Använd inga skurmedel.
- Låt inte manöverpanelen bli våt. Rengör den med en mjuk, fuktig trasa. Låt mikrovågsugns dörr stå öppen så att den inte kan slås på av misstag.
- Om fukt samlas på dörrens in- eller utsida ska fukten torkas bort med en mjuk trasa. Detta kan hända om mikrovågsugnen används i omgivningar med hög fuktighet och detta är normalt.
- Ibland är det nödvändigt att ta bort glasbrickan för att rengöra den. Tvätta av glasbrickan i varmt såpvatten eller i diskmaskinen.
- Mikrovågsugns golv ska rengöras regelbundet, för att undvika överdrivet buller. Tvätta av mikrovågsugns undersida med ett mildt rengöringsmedel.
- Lukter i mikrovågsugnen kan tas bort med en kopp citronvatten/vatten med citronskal. Sätt vattnet i ett djupt kär som är lämpligt för mikrovågsugnar och kör mikrovågsugnen i 5 minuter. Rengör därefter noga med en mjuk trasa.
- Om det är nödvändigt att byta ut lampan i mikrovågsugnen, kontakta en återförsäljare.
- Mikrovågsugnen bör rengöras regelbundet från livsmedelsrester. Om inte apparaten hålls ren kan detta skada ytorna och leda till en reducerad livslängd på apparaten.

12 Felsökning

Fault	Remedy
Mikrovågsugnen fungerar inte	Se till att mikrovågsugnen är korrekt ansluten. Om den inte är korrekt ansluten, dra ut kontakten, vänta i 10 sekunder och anslut mikrovågsugnen igen.
	Kontrollera om en säkring har gått eller om en skyddsbrytare har löst ut. Om de fungerar korrekt, testa uttaget med en annan apparat.
	Säkerställ att manöverpanelen är korrekt programmerad och att timern är inställd.
	Kontrollera att dörren är stängd och att låset har hakat fast. Annars kommer mikrovågorna inte in i ugnen.

13 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

14 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

15 Tekniska data

	Dometic Roadmate 230
Effektbehov:	230 V~, 50 Hz
Uteffekt:	600 W
Driftfrekvens:	2450 MHz
Ytermått H x B x D:	271 × 457 × 360 mm
Innermått H x B x D:	210 × 315 × 329 mm
Volym:	20 liter
Vikt:	ca. 12,9 kg

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	111
2	Sikkerhetsregler	111
3	Informasjon om jording	114
4	Installasjon	115
5	Delebeskrivelse	116
6	Betjeningspanel	116
7	Tilberede matvarer	117
8	Informasjon om kokekar	117
9	Innstill mikrobølgeregulator	118
10	Radioforstyrrelser	119
11	Rengjøring og stell	120
12	Utbedre feil	121
13	Garanti	121
14	Avfallshåndtering	121
15	Tekniske spesifikasjoner	122

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓  Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

**ADVARSEL!**

- Les alle instruksjoner før du bruker apparatet.
- Bruk dette apparatet kun for beregnet bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk ingen etsende kjemikalier eller damp i dette apparatet. Denne typen ovn er spesielt utviklet for oppvarming, koking eller tørking. Den er ikke konstruert for industri- eller laboratoriebruk.
- Bruk ikke apparatet når det er tomt.
- Ta ikke dette apparatet i bruk når kabler eller pluggen er skadet, når det ikke fungerer korrekt eller når det er skadet eller falt ned. Hvis nettkabelen er skadet må den erstattes av produsent- eller kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Barn må bare bruke apparatet uten tilsyn når tilstrekkelige instruksjoner er gitt slik at barnet er i stand til å bruke apparatet på en sikker måte og forstår farene ved usakkyndig bruk.

- For å redusere brannfaren i tilberedningsrommet:
 - Ved oppvarming av matvarer i plast eller papirbeholdere må det kontrolleres at mikrobølgeovnen ikke antennes.
 - Fjern tråder fra papir eller plastposer før du putter disse i mikrobølgeovnen.
 - Koble ut apparatet ved røykdannelse eller trekk ut nettpluggen. Hold døren lukket for å kvele eventuelle flammer.
 - Bruk ikke det innvendige rommet til lagerformål. Legg ikke igjen papirprodukter, kokeredskaper eller matvarer i mikrobølgeovnen når du ikke bruker den.
- Flytende eller andre matvarer må ikke oppvarmes i lukkede beholdere, da de kan eksplodere.
- Oppvarming av drikke kan føre til en forsinket plutselig spruting, håndter derfor beholderen forsiktig.
- Stek ikke matvarer i mikrobølgeovnen. Varm olje kan skade ovnsdeler og redskaper og til og med føre til hudforbrenninger.
- Egg med skall og hardkokte egg skal ikke varmes i mikrobølgeovnen, da de også kan eksplodere etter oppvarming.
- Prikk i matvarer med harde skall som poteter, hele gresskar, epler og kastanjer før oppvarming.
- Innholdet i babyflasker og babyglass skal røres rundt eller ristes og temperaturen kontrolleres før bruk for å unngå forbrenningsskader.
- Kokeredskaper kan bli glovarme fordi varme fra den oppvarmede matvaren blir overført. Grytelapper kan være nødvendig for bruk.
- Det må kontrolleres at oppvask brukes på egnet måte i mikrobølgeovnen.
- Det er farlig for ufaglærte personer å gjennomføre service- eller reparasjonsarbeid som innebærer fjerning av deksler, da disse sikrer beskyttelse mot strålebelastning fra mikrobølgeenergi.
- Dette produktet tilhører gruppe B blant ISM-apparatene. Til denne gruppen tilhører alle ISM-apparater (for industri, vitenskap og medisin) som produserer høyfrekvensenergi i form av elektromagnetisk stråling. Apparater i klasse B er egnet for bruk i boområder og i bedrifter som er direkte tilkoblet et lavspenningsnett.

- Dette apparatet er ikke til bruk for personer (inkludert barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller mangel på erfaring og kunnskap, så sant et egnet tilsyn eller en utførlig veiledning for bruk av apparatet ikke er skjedd gjennom en person som er ansvarlig for dennes sikkerhet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Bruk ikke mikrobølgeovnen med åpnet dør da dette kan føre til skadelig påvirkning fra mikrobølger. Beskyttelsesinnretningene må ikke omgås eller manipuleres.
- Ingen gjenstander må plasseres mellom mikrobølgeovnens fremre overflate og døren, og ingen rester av rengjøringsmidler må samles på tetningsflater.
- Ta ikke apparatet i bruk hvis det er skadet. Det er spesielt viktig at mikrobølgeovndøren lukkes riktig og at det ikke er noen skader på
 - døren (bøyd),
 - hengsler og låser (ødelagt eller løsnet),
 - dørtetninger og tetningsflater.
- Mikrobølgeovnen skal ikke repareres av annet enn kvalifisert fagpersonale.

3 Informasjon om jording

**ADVARSEL! Livsfare ved strømstøt!**

Usakkyndig håndtering av jordingspluggen kan fremkalle et elektrisk støt og føre til dødelige eller alvorlige personskader.

**MERK**

- Har du spørsmål om jording eller om elektrisk tilkobling, henvend deg til en kvalifisert elektriker eller en serviceperson.
- Hverken produsenten eller forhandleren overtar ansvar for skader på mikrobølgeovnen eller for skader som oppstår ved feil tilkoblinger.

Dette apparatet må jordes. Mikrobølgeovnen er utstyrt med en kabel med beskyttelsesledning og jordet støpsel. Ved en elektrisk kortslutning reduserer jordingen risikoen for elektrisk støt gjennom å avlede den elektriske strømmen. Høyspenning er farlig og kan føre til brann eller annen skade i mikrobølgeovnen.

Trådene i kabelen er kodet slik:

- Grønn og gul = BESKYTTELSESLEDER
- Blå = NULLEDER
- Brun = FASE

4 Installasjon



MERK

- For å kunne ta mikrobølgeovnen i bruk må du først opprette strømtilgangen gjennom vekselretteren Dometic SinePower MSI924M (art.nr. 9102600099) (se også bruksanvisningen for vekselretteren).
- I tillegg kan du også slå mikrobølgeovnen av og på via fjernkontrollen MCR9M (art.nr. 9102600098) (se også bruksanvisningen for fjernkontrollen).

- Sørg for at all emballasje er fjernet fra innsiden av døren.
 - Kontroller at mikrobølgeovnen ikke har skader som en feiltilpasset dør, skadde dørtetninger og tetningsflater, ødelagte eller løse dørhengsler og låser og fordypninger i det indre av hulrommet eller på døren. Når du oppdager en skade, ta ikke mikrobølgeovnen i bruk og henvend deg til kvalifisert servicepersonale.
 - Mikrobølgeovnen må settes opp på en jevn, stabil flate for å kunne holde sin egenvekt og tyngst mulige næringsmidler.
 - Sett ikke mikrobølgeovnen i nærheten av varme, fuktighet, høy luftfuktighet eller i nærheten av brennbare materialer.
 - For ordentlig drift trenger mikrobølgeovnen en tilstrekkelig lufttilførsel. Påse at det er en avstand på 20 cm over mikrobølgeovnen, 10 cm på baksiden og 5 cm på begge sider. Tildekk ikke åpninger på apparatet eller blokker disse. Føttene må ikke fjernes.
 - Bruk ikke apparatet uten glasskål, rullebærer og bølge i den riktige posisjonen.
 - Påse at nettkabelen er uskadet og ikke går under mikrobølgeovnen eller over en varm eller skarp overflate.
 - Stikkontakten må være lett tilgjengelig slik at 230 V-pluggen lett kan trekkes ut i nødstilfelle.
 - Bruk ikke mikrobølgeovnen ute i det fri.
- Forbind 230 V-tilkoblingskabelen med 230 V-utgangen til vekselretteren.
- Slå på vekselretteren.

5 Delebeskrivelse

Nr. i fig. 1 , side 3	Forklaring
1	Dørlås
2	Mikrobølgevindu
3	Innvendig gulv
4	Dørtast
5	Betjeningspanel

6 Betjeningspanel



MERK

Koble til mikrobølgeovnen ved å slå på vekselbryteren eller trykk knappen «Push» på fjernkontrollen. Etter å ha trykket på «Push»-knappen står mikrobølgeovnen i 30 minutter i standby-modus. Trykk «Push»-knappen på nytt for å forlenge standby-modus med ytterligere 30 minutter.

fig. 2 , side 3	Forklaring
POWER (PÅ/AV)	Trykk for å velge tilberedningsprogram.
DEFROST (OPPTI- NING)	Trykk for å tine opp matvarer.
DISPLAY	Viser tilberedningstid, effekt og nåværende tid.
Nummerknapper 10 sek/30 sek/1 min	Trykk for å velge tilberedningstid.
START	Trykk for å velge tilberednings- eller opptiningsprogram.
STOP (STOPP/SLETT)	Trykk for å stoppe tilberednings- eller opptiningsprogrammet. Med dette blir også barnesikringen innstilt.

7 Tilberede matvarer

- Vær nøye ved anbringelse av matvarene. Plasser de tykkeste områdene slik at de vender utover.
- Overhold tilberedningstiden. Tilbered for den kortest angitte tiden og øk denne om nødvendig. For lenge tilberedte matvarer kan ryke eller ta fyr.
- Dekk til matvarer ved tilberedning. Tildekking forhindrer sprut og sørger for en jevn tilberedning.
- Snu matvarer som kylling eller hamburger en gang under tilberedningsprosessen. Store matvarer som stek må snus minst en gang.
- Flytt matvarer som kjøttboller etter halvparten av tiden ovenfra og ned og fra midten og utover.

8 Informasjon om kokekar

- Det ideelle materialet for en mikrobølgeovn er utett for mikrobølger slik at energien kan trenge gjennom beholderen og varme opp maten.
- Mikrobølger kan ikke trenge gjennom metall, slik at metallkar eller kar med metallkant ikke skal brukes.
- Bruk ingen resirkulerte papirprodukter for tilberedning i mikrobølgeovnen, ettersom de kan inneholde små metallfragmenter som kan forårsake gnister og/eller branner.
- Runde/ovale kar er bedre egnet enn kvadratiske/avlange kar, ettersom mat i hjørnene av karet kan overopphetes.
- Smale striper av aluminiumsfolie kan brukes for å forhindre for lang tilberedning av frittliggende områder. Bruk ikke for mye aluminiumsfolie og hold en avstand på 2,5 cm mellom folien og veggene i det innvendige rommet.

Den følgende listen fungerer som retningslinje for egnede kokekar:

Kokekar	Egnet for mikrobølge
Glass som tåler sterk varme	Ja
Glass som ikke tåler sterk varme	Nei
Keramikk som tåler sterk varme	Ja
Plastkar som er egnet for mikrobølger	Ja
Kjøkkenpapir	Ja
Metallskåler	Nei
Metallrammer	Nei
Aluminiumsfolie og aluminiumsfoliebeholdere	Nei

9 Innstill mikrobølgregulator

Når apparatet er koblet til, kommer «0» til syne i displayet og apparatet piper.

- Trykk STOP/CLEAR (STOPP/SLETT) for å stanse programmet under tilberednings- og opptiningsprogrammet
- Trykk START for å fortsette eller trykk STOP/CLEAR (STOPP/SLETT) en gang til for å tilbakestille programmet.
- ✓  Slutten på programmet indikeres med et pip, dette gjentas annethvert minutt til du trykker en knapp eller åpner døren.

9.1 Tilberedning



MERK

Ved valg av nivåene «600 W» eller «500 W» utgjør den maksimale koketiden som kan innstilles 15 minutter. Ved valg av effektnivå «400 W», den maksimale koketiden kan innstilles, utgjør 30 minutter.

- Legg maten inn i mikrobølgeovnen og lukk døren.
- Trykk POWER (PÅ/AV) for å velge den ønskede effekten («600 W» → «500 W» → «400 W»).

- Trykk de forhåndsinnstilte nummerknappene for å angi ønsket tilberedningstid.
- Trykk på START-knappen.

9.2 Opptining

- Legg maten inn i mikrobølgeovnen og lukk døren.
- Trykk på DEFROST-knappen (OPPTINING) for å velge riktig vekt for maten.

Trykk DEFROST-knappen (OPPTINING)	Vekt
En gang	100 g
To ganger	150 g
Tre ganger	200 g
Fire ganger	300 g
Fem ganger	400 g

- Trykk START-knappen for å starte det valgte opptiningsprogrammet.

10 Radioforstyrrelser

Bruk av mikrobølgeovnen kan fremkalle forstyrrelser på din radio, TV eller lignende apparater.

Ved forstyrrelser kan disse reduseres eller fjernes ved hjelp av følgende tiltak:

- Rengjør døren og tetningsflaten på mikrobølgeovnen.
- Tilpass mottagerantennen på radioen eller fjernsynet på nytt.
- Endre mikrobølgeovnens posisjon med tanke på mottageren.
- Beveg mikrobølgeovnen bort fra mottageren.

11 Rengjøring og stell

- Slå av apparatet og trekk ut nettstøpslet før du rengjør det.
- Hold innsiden av mikrobølgeovnen ren. Når maten spruter eller væsker som er sølt på veggene i mikrobølgeovnen sitter fast, tørk dette rent med en fuktig klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel når mikrobølgeovnen er svært skitten. Unngå bruk av spray og andre sterke rengjøringsmidler, ettersom de kan forårsake flekker, striper eller stumpe overflater på døren.
- Ytterflatene skal rengjøres med en fuktig klut. For å forhindre skader på driftsdelene innvendig i mikrobølgeovnen må vannet ikke trenge direkte inn i lufteåpningene.
- Tørk av dørene og vinduene på sidene, dørtetningene og omkringliggende deler regelmessig med en fuktig klut for å fjerne tilsmussing eller sprut. Bruk ikke skuremidler.
- La ikke betjeningspanelet bli vått. Rengjør det med en myk, fuktig klut. La døren være åpnet for ikke å slå på mikrobølgeovnen av vanvare.
- Når fuktighet samler seg innenfor eller rundt yttersiden av døren, tørk dette bort med en myk klut. Dette kan opptre når mikrobølgeovnen drives under høye fuktighetsbetingelser og er normalt.
- Av og til er det nødvendig å fjerne glasskålen for rengjøring. Vask glasskålen i varmt såpevann eller i oppvaskmaskinen.
- Mikrobølgegulvet skal rengjøres regelmessig for å unngå overstadig støy. Tørk undersiden av mikrobølgeovnen ren med et mildt rengjøringsmiddel.
- Lukter i mikrobølgeovnen kan fjernes med en kopp vann og sitronsaft og -skål. Fyll dette i en dyp, mikrobølgeegnet beholder og slå på mikrobølgeovnen i 5 minutter. Tørk den grundig og tørr med en myk klut.
- Dersom det er nødvendig for å erstatte mikrobølgelampen, henvend deg til en faghandler.
- Mikrobølgeovnen skal rengjøres regelmessig og alle matvarerester fjernes. Holdes ikke apparatet i en rengjort tilstand, kan dette føre til en reduksjon av overflatens holdbarhet, noe som får negativ virkning for apparatets levetid.

12 Utbedre feil

Feil	Utbedring
Apparatet fungerer ikke.	Forsikre deg om at mikrobølgeovnen er koblet til korrekt. Er den ikke tilkoblet korrekt, trekk ut støpselet, vent 10 sekunder og koble til mikrobølgeovnen på korrekt måte. Kontroll om en sikring er gått eller om en vernebryter har blitt utløst. Fungerer disse ordentlig, test stikkkontakten med et annet apparat. Sørg for at betjeningspanelet er riktig programmert og timer-funksjonen er innstilt. Kontroller om døren er lukket riktig ved hjelp av dørlåsen. I motsatt fall får ikke mikrobølgeene tilgang til det innvendige rommet.

13 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

14 Avfallshåndtering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

15 Tekniske spesifikasjoner

	Dometic Roadmate 230
Effektforbruk:	230 V~, 50 Hz
Utgangsbelastning:	600 W
Driftsfrekvens:	2450 MHz
Mål utvendig H x B x D:	271 × 457 × 360 mm
Mål innvendig rom H x B x D:	210 × 315 × 329 mm
Innhold:	20 liter
Vekt:	ca.12,9 kg

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	124
2	Turvallisuusohjeet	124
3	Maadoitusta koskevia tietoja	127
4	Asennus	128
5	Osien kuvaus	129
6	Ohjauspaneeli	129
7	Ruokien kypsentaminen	130
8	Tietoja kypsennysastioista	130
9	Mikroaaltouunin säädöt	131
10	Radiohäiriöt	132
11	Puhdistus ja hoito	133
12	Häiriöiden korjaaminen	134
13	Takuu	134
14	Hävittäminen	134
15	Tekniset tiedot	135

1 Symbolien selitykset

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengen-
vaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantu-
miseen.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvit-
tava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä
esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

**VAROITUS!**

- Lue kaikki ohjeet, ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- Käytä tätä laitetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti, kuten
näissä käyttöohjeissa on kuvattu. Laitteessa ei saa käyttää syö-
vyttäviä kemikaaleja tai altistaa sitä kosteudelle. Tämä uuni on
valmistettu erityisesti kuumentamaan, kypsyttämään ja kuivaa-
maan. Sitä ei ole tarkoitettu teollisuus- tai laboratoriokäyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää sen ollessa tyhjä.
- Tätä laitetta ei saa käyttää, kun johto tai pistoke on vahingoittu-
nut, kun laite ei toimi oikein, se on vahingoittunut tai viallinen.
Kun verkkojohto on viallinen, valmistajan tai sen valtuuttaman
asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön tulee vaihtaa
uusi verkkojohto, jotta vältetään vaaratekijät.

- Lapset voivat käyttää laitetta ilman valvontaa vain, jos heille on annettu riittävän tarkat ohjeet laitteen käytöstä, jotta lapsi pystyy käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja ymmärtää väärän käytön aiheuttamat vaarat.
- Jotta vähennetään tulipalovaaraa uunin sisäosassa:
 - Kuumentamalla ruokia muovi- tai paperiastioissa, altistat mikroaaltouunin tulipalolle.
 - Ota ruoat pois paperi- tai muovipurkeista ennen kuin laitat ne mikroaaltouuniin.
 - Jos muodostuu savua, sammuta laite tai irrota pistoke pistorasiasta. Pidä luukkua kiinni, jotta mahdolliset liekit tukahtuvat.
 - Älä käytä mikroaaltouunin sisätilaa säilytykseen. Älä jätä paperia, ruokailuvälineitä tai elintarvikkeita mikroaaltouuniin, kun et käytä sitä.
- Nesteitä tai muita elintarvikkeita ei saa kuumentaa suljetussa astiassa, koska astia voi räjähtää.
- Kuumennettu juoma saattaa sekoittaessa äkkiä roiskahtaa, joten ole varovainen astian kanssa.
- Elintarvikkeita ei saa paistaa mikroaaltouunissa. Kuuma öljy voi vahingoittaa uuniosaa ja ruokailuvälineitä ja lisäksi aiheuttaa palovammoja iholle.
- Kuorellisia ja kovaksi keitettyjä kananmunia ei saa kuumentaa mikroaaltouunissa, sillä ne voivat räjähtää lämmön vuoksi.
- Pistelevä kovakuoristen elintarvikkeiden, kuten perunoiden, kokonaisten kurpitsojen, omenoiden ja kastanjojen, pintaan reikiä ennen niiden kuumentamista.
- Vauvan tuttipullon tai ruoka-astian sisältöä tulee sekoittaa tai ravistaa ja sisällön lämpötila testata etukäteen, jotta vältetään palovammat.
- Ruokailuvälineet voivat kuumentua, kun kuumennettujen elintarvikkeiden lämpö siirtyy. Saatat tarvita avuksi patalappuja astioiden käsittelyyn.
- Astioiden tulee olla mikroaaltouunissa käyttöön hyväksytyjä.
- Mikroaaltouunin koteloinnin avaaminen huolto- tai korjaustöitä varten, muun kuin tehtävään koulutetun henkilön taholta, on vaarallista, sillä kotelointi suojaa mikroaaltoenergian säteilystä.

- Tämä tuote on ryhmän B ISM-laite. Tähän ryhmään kuuluvat kaikki ISM-laitteet (teollisuuden, tieteen ja lääketieteen), jotka tuottavat radiotaajuusenergiaa sähkömagneettisella säteilyllä. Luokan B laitteet ovat tarkoitettu kotitalouksissa käytettäväksi ja liitettäväksi käyttöä varten matalajännitesähköverkkoon.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajallisia tai joilta puuttuu kokemus tai opastus laitteen käyttöön, jollei heidän laitteen käyttöä opasteta ja heidän turvallisuuttaan valvo joku vastuullinen henkilö.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

**HUOMIO!**

- Mikroaaltouunia ei saa käyttää sen oven ollessa auki, sillä se voi aiheuttaa mikroaaltojen haitallisten vaikutusten vuoksi vahinkoja. Suojalaitteita ei saa kiertää tai peukaloida.
- Mikroaaltouunin etureunan ja luukun väliin ei saa laittaa esteitä eikä jättää pesuainejäämiä tiivisteisiin kertymään.
- Laitetta ei saa käyttää, kun se on viallinen. On erittäin tärkeää, että mikroaaltouunin luukku sulkeutuu oikein, eikä vaurioita ole
 - luukussa (taipumia),
 - saranoissa tai lukituksessa (rikkoutunut tai lukittunut),
 - luukun tiivisteissä tai tiivisteiden pinnoissa.
- Mikroaaltouunia ei saa korjata muut kuin valtuutetut ja pätevät asentajat.

3 Maadoitusta koskevia tietoja

**VAROITUS! Sähköiskusta johtuva hengenvaara!**

Maadoituspistokkeen asiantuntematon käyttö saattaa aiheuttaa sähköiskun ja johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

**OHJE**

- Kun haluat maadoittaa tai kytkeä laitteen sähköverkkoon, pyydä pätevää sähköasentajaa tai huoltoasentajaa suorittamaan asennus.
- Valmistaja eikä myyjä ota vastuuta mikroaaltouunin aiheuttamista vahingoista tai loukkaantumisista, joita aiheutuu vääränlaisesta sähköverkkoon kytkennästä.

Tämä laite on maadoitettava. Mikroaaltouuni on varustettu suojamaadoitusjohtimella ja Schuko-pistokkeella. Oikosulun tapahtuessa maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa johtamalla sähkövirran pois laitteesta. Korkeajännite on vaarallista ja saattaa aiheuttaa tulipalon tai muuten vahingoittaa mikroaaltouunia.

Sähköjohdon johdotukset on koodattu seuraavasti:

- Vihreä ja keltainen = SUOJAMAADOITUSJOHDIN
- Sininen = NOLLAJOHDIN
- Ruskea = VAIHEJOHDIN

4 Asennus



OHJE

- Jotta mikroaaltouunin voi ottaa käyttöön, se on kytkettävä sähköverkkoon Dometic SinePower MSI924M (tuotenro 9102600099) -vaihtosuuntaajalla (katso myös vaihtosuuntaajien käyttöohjeet).
- Mikroaaltouunin voi lisäksi kytkeä päälle ja pois päältä kauko-ohjaimella MCR9M (tuotenro 9102600098) (katso kauko-ohjaimen käyttöohjeet).

- Varmista, että kaikki pakkausmateriaalit on otettu pois luukun sisäpuolelta.
- Tarkista mikroaaltouuni vaurioiden varalta, esimerkiksi väärin asennetun tai taipuneen luukun, vahingoittuneiden luukun tiivisteiden tai tiivistepintojen, rikkoutuneiden tai irrallisten luukun saranoiden tai lukituksen sekä sisätilan tai luukun kuhmujen varalta. Kun huomaat vaurioita, älä ota mikroaaltouunia käyttöön ja ota yhteyttä pätevään huoltoon.
- Mikroaaltouuni on sijoitettava tasaiselle, vakaalle pinnalle, joka kantaa laitteen painon sekä painavimman elintarvikkeen jonka laitteeseen voi asettaa.
- Mikroaaltouunia ei saa sijoittaa kuumuuden tai kosteuden lähteen lähelle, altistaa korkealle ilmankosteudelle tai käyttää palavien materiaalien läheisyydessä.
- Jotta mikroaaltouunia voi käyttää ongelmitta, se tarvitsee riittävän ilmanvaihdon. Jätä mikroaaltouunin päälle 20 cm, 10 cm sen takaosan ja 5 cm tilaa molempien sivujen väliin. Älä peitä laitteen aukkoja tai tuki niitä. Laitteen jalvoja ei saa irrottaa.
- Laitetta ei saa käyttää, jollei lasialusta, pyörivä alunen ja akseli ole oikeilla paikoillaan.
- Varmista, että verkkojohto on vahingoittumaton, eikä ole mikroaaltouunin alla, kuumalla pinnalla tai terävän reuna lähellä.
- Pistorasian tulee olla helppopääsyisessä paikassa jotta 230 V:n pistokkeen saa hätätilanteessa irrotettua nopeasti sähköverkosta.
- Mikroaaltouunia ei saa käyttää ulkona.
- Liitä 230 V:n liitäntäjohto vaihtosuuntaajan 230 V:n lähtöön.
- Kytkekää vaihtosuuntaaja päälle.

5 Osien kuvaus

Nro kuvassa kuva 1 , sivulla 3	Selitys
1	Oven salpaus
2	Mikroaaltouunin ikkuna
3	Sisätila
4	Luukun näppäin
5	Ohjauspaneeli

6 Ohjauspaneeli



OHJE

Kytke mikroaaltouuni päälle suunnanvaihtajan kytkimellä tai paina kauko-ohjaimessa ”Push”-näppäintä. Kun olet painanut ”Push”-näppäintä, mikroaaltouuni on 30 minuutin ajan valmiustilassa. Paina uudelleen ”Push”-näppäintä, jos haluat pidentää 30 minuutin valmiustilaa.

kuva 2 , sivulla 3	Selitys
POWER	Paina kypsennysohjelman valitsemiseksi.
DEFROST	Paina elintarvikkeiden sulattamiseksi.
DISPLAY	Näyttää kypsennysajan, keston ja oikean kellonajan.
Numeronäppäimet 10 s/30 s/1 min	Paina kypsymisajan valitsemiseksi.
START	Paina kypsennys- tai sulatusohjelman valitsemiseksi.
STOP/CLEAR	Paina kypsennys- tai sulatusohjelman lopettamiseksi. Tällä asetetaan myös lapsilukko

7 Ruokien kypsentaminen

- Valmistele ruoka huolellisesti. Aseta paksuin osa ulospäin.
- Ota huomioon kypsennysaika. Kypsennä lyhyin annettu aika ja lisää sitä tarvittaessa. Ylikypsennetyt elintarvikkeet voivat kärytä tai syttyä palaamaan.
- Peitä ruoat kypsennyksen ajaksi. Peittäminen ehkäisee roiskeita ja huulehtii tasaisesta kypsennyksestä.
- Käännä ruokia, kuten broileria tai hampurilaisia kerran kypsennyksen aikana. Suuret annokset, kuten paisti, tulee kääntää vähintään kerran kypsennyksen aikana.
- Sekoita lihapullien tapaisia ruokia puolivälissä kypsennysaikaa ja käännä astia toiseen suuntaan.

8 Tietoja kypsennysastioista

- Mikroaaltouuniin parhaiten soveltuva materiaali päästää läpi mikroaallot, jotta energia pääsee astiaan ja ruoka voidaan kuumentaa.
- Mikroaallot eivät voi läpäistä metallia, joten metalliastioita tai metallireunuksisia astioita ei tule käyttää.
- Älä käytä kierrätyspaperista valmistettuja astioita kypsennykseen mikroaaltouunissa, sillä niissä voi olla pieniä määriä metallia, joka voi aiheuttaa kipinöintiä ja/tai tulipalon.
- Pyöreät/soikeat astiat sopivat paremmin käyttöön, kuin nelikulmaiset/pitkät astiat, joissa ruoka astioiden reunoissa vi ylikuumentua.
- Kapeita alumiinifolioliuskoja voidaan käyttää estämään ylikypsyminen vapaiden reunojen kohdilta. Älä käytä liikaa alumiinifoliota ja jätä 2,5 cm väli folion ja sisätilan seinän väliin.

Seuraava luettelo toimii ohjeena soveltuvista astioista:

Ruoanvalmistusastiat	mikroaaltouuniin soveltuvat
kuumuuden kestävä lasi	Kyllä
ei kuumuutta kestävä lasi	Ei
kuumuutta kestävä keramiikka	Kyllä
mikroaaltouunikäyttöön tarkoitettu muoviasia	Kyllä
talouspaperi	Kyllä
metallikulhot	Ei
metallipurkit	Ei
alumiinifolio ja alumiiniasiat	Ei

9 Mikroaaltouunin säädöt

Kun laite kytketään päälle, näytössä näkyy "0" ja laite antaa äänimerkin.

- Paina kypsennys- tai sulatusohjelman aikana STOP/CLEAR-näppäintä ohjelman keskeyttämiseksi
- Jatka ohjelmaa painamalla START-näppäintä tai paina vielä kerran STOP/CLEAR-näppäintä ja tyhjennä ohjelma.
- ✓ Ohjelman päätyminen osoitetaan äänimerkillä, joka toistuu kahden minuutin välein, kunnes näppäintä painetaan tai luukku avataan.

9.1 Kypsentäminen



OHJE

Valitsemalla tehon "600 W" tai "500 W" asetettava enimmäiskypsennysaika on 15 minuuttia. Valitsemalla tehotason "400 W" asetettava enimmäiskypsennysaika on 30 minuuttia.

- Aseta ruoka mikroaaltouuniin ja sulje luukku.
- Paina POWER-näppäintä ja valitse haluamasi teho (600 W → 500 W → 400 W).
- Paina esiasetettuja numeropainikkeita ja valitse haluttu kypsennysaika.
- Paina START-näppäintä.

9.2 Sulattaminen

- Aseta ruoka mikroaaltouuniin ja sulje luukku.
- Paina DEFROST-näppäintä, ja valitse ruoan oikea paino:

DEFROST-näppäimen painaminen	Paino
kerran	100 g
kahdesti	150 g
kolmesti	200 g
neljästi	300 g
viidesti	400 g

- Käynnistä valittu sulatusohjelma painamalla START-näppäintä.

10 Radiohäiriöt

Mikroaaltouunin käyttö voi aiheuttaa häiriöitä radio-, TV- tai muissa vastaavissa laitteissa.

Jos häiriöitä ilmenee, niitä voi vähentää tai poistaa seuraavilla toimenpiteillä.

- Puhdista mikroaaltouunin luukku ja tiivistepinnat.
- Suuntaa radion tai television vastaanottoantenni uudelleen.
- Muuta mikroaaltouunin sijaintipaikkaa suhteessa vastaanottimeen.
- Siirrä mikroaaltouuni pois vastaanottimesta kauemmaksi.

11 Puhdistus ja hoito

- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta ennen kuin puhdistat sen.
- Pidä mikroaaltouunin sisäpuoli puhtaana. Kun ruokaa on singonnut tai nestettä roiskunut mikroaaltouunin seinille, pyyhi ne puhtaaksi kostealla liinalla. Käytä mietoa puhdistusainetta, jos mikroaaltouuni on erittäin likainen. Vältä suihkeiden ja muiden voimakkaiden puhdistusaineiden käyttöä, sillä ne voivat aiheuttaa luukun pintaan tahroja, juovia tai himmeitä läiskiä.
- Ulkopinnat tulee puhdistaa kostealla liinalla. Jotta mikroaaltouunin sisäpuoliset käyttöosat eivät vahingoitu, vettä ei saa kaataa suoraan ilmanottoaukkoon.
- Pyyhi luukku ja ikkuna sivulta, luukun tiiviste, ja siihen rajoittuva alue säännöllisesti kostealla liinalla poistaaksesi liat ja roiskeet. Älä käytä hankausaineita.
- Älä anna ohjauspaneelin kastua. Puhdista se pehmeällä, kostealla liinalla. Jätä luukku auki, jollei mikroaaltouunia oteta heti uudelleen käyttöön.
- Jos luukun sisäpuolelle tai ulkopuolelle kertyy kosteutta, pyyhi se pois pehmeällä liinalla. Sellaista voi tapahtua, jos mikroaaltouunia käytetään ilmastokosteuden ollessa suuri ja se on normaalia.
- Joskus lasiastia on otettava ulos puhdistusta varten. Pese lasiastia lämpimällä saippuavedellä tai astianpesukoneessa.
- Mikroaaltouunin pohja tulee puhdistaa säännöllisesti, jotta vältetään tarpeeton melu. Pyyhi mikroaaltouunin pohja miedolla puhdistusaineella puhtaaksi.
- Mikroaaltouuniin pinttyneen hajun saa pois laittamalla sisätilaan kupin vettä sekä sitruunamehua ja -kuoren. Täytä syvä, mikroaaltouuniin sopiva astia ja kytke mikroaaltouuni päälle 5 minuutiksi. Pyyhi perusteellisesti ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Kun mikroaaltouunin valo on vaihdettava, käänny jälleenmyyjän puoleen.
- Mikroaaltouuni on puhdistettava säännöllisesti ja kaikki ruokatahrat on poistettava. Jolle laitetta pidetä puhtaana, se voi aiheuttaa haittaa pinnoille mikä voi heikentää laitteen toimintaa ja lyhentää sen käyttöikää.

12 Häiriöiden korjaaminen

Vika	Korjauskeino
Mikroaaltouuni ei toimi.	Varmista, että mikroaaltouuni on kytketty oikein päälle. Jollei sitä ole kytketty oikein päälle, irrota pistoke, odota 10 sekuntia ja liitä mikroaaltouuni oikealla tavalla.
	Tarkista onko sulake palanut tai suojakytkin lauennut. Kun ne toimivat oikein, testaa pistorasia toisella laitteella.
	Varmista, että ohjauspaneeli on ohjelmoitu oikein ja ajastin on asetettu.
	Tarkista, että luukku on lukittunut oikein sulkemisen yhteydessä. Muussa tapauksessa mikroaallot eivät toimi sisätilassa.

13 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

14 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

15 Tekniset tiedot

	Dometic Roadmate 230
Tehonkulutus:	230 V~, 50 Hz
Lähtöteho:	600 W
Käyttötaajuus:	2450 MHz
Ulkomitat k x s x l:	271 × 457 × 360 mm
Sisätilan mitat k x s x l:	210 × 315 × 329 mm
Tilavuus:	20 litraa
Paino:	noin 12,9 kg

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	137
2	Indicações de segurança	137
3	Informações acerca da ligação à terra	140
4	Instalação	141
5	Designação das peças	142
6	Painel de controlo	143
7	Cozedura dos alimentos	143
8	Informações acerca da louça para cozinhar	144
9	Configurar o regulador do micro-ondas	145
10	Interferências de rádio	146
11	Limpeza e manutenção	147
12	Eliminar falhas	148
13	Garantia	148
14	Eliminação	149
15	Dados técnicos	149

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

► **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

**AVISO!**

- Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Utilize este aparelho apenas para a utilização prevista, como descrito nestas instruções. Não utilize produtos químicos ou vapores corrosivos neste aparelho. Este tipo de forno foi desenvolvido especialmente para aquecer, cozinhar ou secar. Não foi concebido para ser utilizado na indústria ou no laboratório.
- Não operar o aparelho quando o mesmo estiver vazio.
- Não colocar este aparelho em funcionamento quando os cabos ou as fichas se encontrarem danificados, quando não estiver a funcionar corretamente ou quando estiver danificado ou tenha caído no chão. Se o cabo de rede estiver danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.

- As crianças apenas podem utilizar o aparelho sem supervisão, se tiverem sido dadas instruções suficientes, de modo a que a criança seja capaz de utilizar o aparelho de uma forma segura e entenda os perigos de uma utilização incorreta.
- Para reduzir o perigo de incêndio no espaço de cozedura:
 - Ao aquecer alimentos em recipientes de plástico ou de papel, verifique o aparelho de micro-ondas em relação a uma possível ignição.
 - Retire os fios dos sacos de papel ou de plástico antes de os colocar no aparelho de micro-ondas.
 - Em caso de formação de fumo, desligue o aparelho ou retire a ficha de rede da tomada. Mantenha a porta fechada para abafar eventuais chamas.
 - Não utilize o espaço interior para fins de armazenamento. Não deixe produtos de papel, utensílios de cozinha ou géneros alimentícios dentro do aparelho de micro-ondas se não utilizar o mesmo.
- Os géneros alimentícios líquidos ou outro tipo de alimentos não podem ser aquecidos em recipientes fechados, uma vez que podem explodir.
- O aquecimento de bebidas pode provocar uma repentina fervura eruptiva retardada, pelo que é necessário manusear o recipiente com cuidado.
- No aparelho de micro-ondas não devem ser assados alimentos. O óleo quente pode danificar algumas peças do forno e utensílios e provocar até queimaduras na pele.
- Ovos com casca e ovos demasiado cozidos não devem ser aquecidos no aparelho de micro-ondas, uma vez que também podem explodir depois do aquecimento.
- Antes do aquecimento, pique os géneros alimentícios com casca dura como as batatas, abóboras inteiras, maçãs e castanhas.
- O conteúdo de biberões e copos de bebés deverá ser mexido ou agitado e, antes de ser consumido, deve ser verificada a temperatura para evitar queimaduras.
- Os utensílios de cozinha podem ficar quentes uma vez que é transferido calor a partir do alimentos aquecidos. Podem ser necessárias pegas para a utilização.
- Os talheres devem ser verificados quanto à sua aptidão de serem utilizados no aparelho de micro-ondas.

- Para pessoas sem qualificação, torna-se perigoso proceder a trabalhos de assistência técnica ou de reparação, incluindo a remoção de coberturas, uma vez que estas garantem uma proteção contra a exposição a radiações através da energia do micro-ondas.
- Este produto pertence ao grupo B dos aparelhos ICM. A este grupo pertencem todos os aparelhos ICM (para a indústria, ciência e medicina), através dos quais é produzida energia de alta frequência em forma de radiação eletromagnética. Os aparelhos da classe B são adequados para a utilização em ambiente doméstico e em empresas que estejam conectadas diretamente a uma rede de baixa tensão.
- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, desde que não tenha sido efetuada uma supervisão adequada ou tenham sido dadas instruções detalhadas acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.



PRECAUÇÃO!

- Não utilize o aparelho de micro-ondas com a porta aberta, uma vez que isso pode provocar efeitos nocivos causados pelas micro-ondas. Os dispositivos de proteção não podem ser suprimidos ou manipulados.
- Não podem ser colocados objetos entre a superfície frontal do micro-ondas e a porta ou acumularem-se resíduos de produtos de limpeza sobre as superfícies de vedação.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado. É particularmente importante que a porta do micro-ondas feche corretamente e que não existam danos
 - na porta (empenada),
 - nas dobradiças e bloqueios (partidos ou soltos),
 - nas juntas da porta e nas superfícies de vedação.
- O aparelho de micro-ondas só pode ser reparado por técnicos qualificados.

3 Informações acerca da ligação à terra

**AVISO! Perigo de morte devido a choque elétrico!**

O manuseamento incorreto da ficha de ligação à terra pode causar um choque elétrico e provocar ferimentos graves ou mortais.

**OBSERVAÇÃO**

- Se tiver perguntas ou questões acerca da ligação à terra ou sobre a conexão elétrica, entre em contacto com um electricista qualificado ou com uma pessoa do serviço de assistência técnica.
- Nem o fabricante nem o comerciante assumem a responsabilidade por danos no aparelho de micro-ondas ou por ferimentos provocados por conexões erradas.

Este aparelho tem de ser ligado à terra. O aparelho de micro-ondas está equipado com um cabo com condutor de proteção e uma ficha de terra. No caso de um curto-circuito elétrico, a ligação à terra reduz o risco de choque elétrico através da derivação da corrente elétrica. A alta tensão é perigosa e pode provocar um incêndio ou um outro dano no aparelho de micro-ondas.

Os fios no cabo estão codificados da seguinte forma:

- Verde e amarelo = CONDUTOR DE PROTEÇÃO
- Azul = CONDUTOR NULO
- Castanho = FASE

4 Instalação



OBSERVAÇÃO

- Para poder colocar o aparelho de micro-ondas em funcionamento, primeiro é necessário estabelecer a alimentação elétrica através do conversor Dometic SinePower MSI924M (n.º art. 9102600099) (ver também o manual de instruções do conversor).
- Adicionalmente, o aparelho de micro-ondas também pode ser ligado e desligado através do controlo remoto MCR9M (n.º art. 9102600098) (ver também o manual de instruções do controlo remoto).

- Certifique-se de que todos os materiais de embalagem são retirados da parte interior da porta.
- Verifique o aparelho de micro-ondas quanto a danos como, por exemplo, uma porta mal alinhada ou empenada, juntas da porta ou superfícies de vedação danificadas, dobradiças da porta partidas ou soltas, bloqueios e amolgadelas no interior ou na porta. Se detetar um dano, não coloque o aparelho de micro-ondas em funcionamento e entre em contacto com uma pessoa qualificada do serviço de assistência técnica.
- O aparelho de micro-ondas tem de ser colocado sobre uma superfície plana e estável de forma a poder manter o seu peso específico e os alimentos mais pesados possíveis.
- Não posicione o aparelho de micro-ondas perto de calor, humidade, humidade do ar elevada ou na proximidade de materiais inflamáveis.
- Para um funcionamento correto, o aparelho de micro-ondas necessita de uma entrada de ar suficiente. Mantenha uma distância de 20 cm por cima do aparelho de micro-ondas, 10 cm na parte posterior e 5 cm de ambos os lados. Não cubra nem bloqueie as aberturas no aparelho. Os pés não podem ser retirados.
- Não utilize o aparelho sem o prato de vidro, os suportes de rodas e o veio na posição correta.
- Certifique-se de que o cabo de rede não está danificado e não esteja colocado por debaixo do aparelho de micro-ondas ou sobre uma superfície quente ou afiada.
- A tomada deve poder ser acedida facilmente, de forma a que, em caso de emergência, a ficha de 230 V possa ser retirada com facilidade.
- Não utilize o aparelho de micro-ondas ao ar livre.

- Conecte o cabo de conexão de 230 V à saída de 230 V do conversor.
- Ligue o conversor.

5 Designação das peças

N.º na fig. 1 , página 3	Explicação
1	Bloqueio da porta
2	Janela do micro-ondas
3	Base do espaço interior
4	Botão da porta
5	Painel de controlo

6 Painel de controlo



OBSERVAÇÃO

Ligue o aparelho de micro-ondas ligando o conversor ou prima a tecla “Push” no controlo remoto. Depois de premir a tecla “Push”, o aparelho de micro-ondas encontra-se no modo de standby durante 30 minutos. Prima novamente a tecla “Push” para prolongar o modo de standby por mais 30 minutos.

fig. 2, página 3	Explicação
POWER	Premir para selecionar o programa de cozedura.
DEFROST	Premir para descongelar alimentos
DISPLAY	Indica o tempo de cozedura, a potência e o tempo atual.
Teclas numéricas 10 sec/30 sec/1 min	Premir para selecionar o tempo de cozedura.
START	Premir para selecionar o programa de cozedura ou de descongelamento.
STOP/CLEAR	Premir para parar o programa de cozedura ou de descongelamento. Deste modo também é configurada a segurança contra crianças.

7 Cozedura dos alimentos

- Posicione cuidadosamente os alimentos. Coloque as áreas mais grossas na parte de fora.
- Preste atenção ao tempo de cozedura. Efetue a cozedura durante o tempo indicado mais reduzido e aumente-o, se necessário. Os alimentos que estiveram demasiado tempo a cozer podem provocar fumo e incendiarem-se.
- Cubra os alimentos durante a cozedura. As coberturas evitam salpicos e garantem uma cozedura uniforme.
- Vire os alimentos como frangos ou hambúrgueres uma vez durante o processo de cozedura. Os alimentos grandes como assados têm de ser virados, pelo menos, uma vez.
- Após metade do tempo, posicione os alimentos como almôndegas, de cima para baixo e do meio para fora.

8 Informações acerca da louça para cozinhar

- O material ideal para um aparelho de micro-ondas é transparente para as micro-ondas poderem passar pelo mesmo e a energia poder penetrar através do recipiente e aquecer a comida.
- As micro-ondas não conseguem penetrar no metal, pelo que não deve ser utilizada louça em metal ou com rebordo metálico.
- Não utilize produtos de papel reciclado para a cozedura no aparelho de micro-ondas uma vez que podem conter fragmentos de metal que, por sua vez, podem causar faúlhas e/ou incêndios.
- A louça redonda/oval é mais adequada do que a quadrada ou retangular, uma vez que a comida nos cantos da louça pode aquecer excessivamente.
- Podem ser utilizadas tiras estreitas de película de alumínio para evitar uma cozedura excessiva as áreas deixadas livres. Não utilize demasiada película de alumínio e mantenha uma distância de 2,5 cm entre a película e a parede do espaço interior.

A lista seguinte serve como diretiva para louça adequada:

Louça para cozinhar	Adequada para micro-ondas
Vidro resistente ao calor	Sim
Vidro não resistente ao calor	Não
Cerâmica resistente ao calor	Sim
Louça em plástico adequada para micro-ondas	Sim
Papel de cozinha	Sim
Taças de metal	Não
Estruturas de metal	Não
Película de alumínio e recipientes em película de alumínio	Não

9 Configurar o regulador do micro-ondas

Se o aparelho estiver conectado, o mostrador exibe um “0” e o aparelho emite um sinal sonoro.

- Durante o programa de cozedura ou de descongelamento, prima STOP/CLEAR para parar o programa.
- Prima START para continuar ou prima STOP/CLEAR novamente para repor o programa.
- ✓ O fim do programa é indicado através de um sinal sonoro que se repete a cada dois minutos até que uma tecla seja premida ou a porta aberta.

9.1 Cozer



OBSERVAÇÃO

Ao selecionar os níveis “600 W” ou “500 W”, o tempo de cozedura máximo que pode ser configurado é de 15 minutos. Ao selecionar o nível de potência “400 W”, o tempo de cozedura máximo que pode ser configurado é de 30 minutos.

- Coloque a comida no aparelho de micro-ondas e feche a porta.
- Prima POWER para selecionar a potência pretendida (“600 W” → “500 W” → “400 W”).
- Prima as teclas numéricas pré-configuradas para introduzir o tempo de cozedura pretendido.
- Prima a tecla START.

9.2 Descongelo

- Coloque a comida no aparelho de micro-ondas e feche a porta.
- Prima a tecla DEFROST para selecionar o peso correto da comida:

Premir a tecla DEFROST	Weight
Uma vez	100 g
Duas vezes	150 g
Três vezes	200 g
Quatro vezes	300 g
Cinco vezes	400 g

- Prima a tecla START para iniciar o programa de descongelamento selecionado.

10 Interferências de rádio

O funcionamento do aparelho de micro-ondas pode causar interferências no seu rádio, aparelho de TV ou em aparelhos semelhantes.

Em caso de interferências, as mesmas podem ser reduzidas ou eliminadas através das seguintes medidas:

- Limpe a porta e a superfície de vedação do aparelho de micro-ondas.
- Direcione novamente a antena recetora do rádio ou da televisão.
- Altere a localização do aparelho de micro-ondas em relação ao recetor.
- Afaste o aparelho de micro-ondas do recetor.

11 Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.
- Mantenha o espaço interior do aparelho e micro-ondas limpo. Se a comida salpicada ou os líquidos derramados aderirem às paredes do aparelho de micro-ondas, limpe-os com um pano humedecido. Se o aparelho de micro-ondas estiver muito sujo, utilize um produto de limpeza suave. Evite a utilização de sprays e outros produtos de limpeza abrasivos, uma vez que os mesmos podem provocar manchas, riscos ou superfícies baças na porta.
- As superfícies exteriores devem ser limpas com um pano humedecido. Para evitar danos nas peças de funcionamento no interior do aparelho de micro-ondas, a água não pode penetrar diretamente nas aberturas de ventilação.
- Lave regularmente a porta e a janela nos lados e as juntas da porta e as partes limítrofes com um pano humedecido, de forma a retirar a sujidade ou os salpicos. Não utilize quaisquer agentes de limpeza abrasivos.
- Não deixe que o painel de controlo fique molhado. Limpe-o com um pano macio e humedecido. Deixe a porta aberta para não ligar acidentalmente o aparelho de micro-ondas.
- Se houver acumulação de humidade dentro ou na superfície exterior da porta, seque-a com um pano macio. Isto pode ocorrer no caso do aparelho de micro-ondas ser colocado a funcionar em condições de humidade elevadas, isto representa uma situação normal.
- De vez em quando, é necessário retirar o prato de vidro para limpar o mesmo. Lave o prato de vidro com água quente e sabão ou na máquina de lavar louça.
- A base do micro-ondas deve ser regularmente limpa de forma a evitar um ruído excessivo. Limpe a parte inferior do aparelho de micro-ondas com um produto de limpeza suave.
- Os odores dentro do aparelho de micro-ondas podem ser eliminados com uma chávena de água com sumo e casca de limão. Deite esta mistura num recipiente fundo adequado para micro-ondas e ligue o aparelho de micro-ondas durante 5 minutos. Seque bem a base do micro-ondas com um pano macio.
- Se necessário, entre em contacto com um revendedor autorizado para substituir a lâmpada do micro-ondas.

- O aparelho de micro-ondas deve ser regularmente limpo e todos os restos de alimentos removidos. Se o aparelho não for mantido sempre limpo, isso pode prejudicar a superfície, o que terá consequências negativas sobre o tempo de vida útil do aparelho.

12 Eliminar falhas

Fault	Remedy
O aparelho de micro-ondas não funciona.	Certifique-se de que o aparelho de micro-ondas está corretamente conectado. Se não estiver corretamente conectado, retire a ficha da tomada, aguarde 10 segundos e ligue o aparelho de micro-ondas corretamente.
	Verifique se algum fusível está queimado ou se algum disjuntor disparou. Se os mesmos estiverem a funcionar corretamente, teste a tomada com um outro aparelho.
	Certifique-se de que o painel de comando está corretamente programado e o temporizador corretamente configurado.
	Verifique se a porta está corretamente fechada através do bloqueio da porta. Caso contrário, as micro-ondas não penetram no espaço interior.

13 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereço, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

14 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

15 Dados técnicos

	Dometic Roadmate 230
Consumo:	230 V~, 50 Hz
Potência de saída:	600 W
Frequência de funcionamento:	2450 MHz
Dimensões exteriores A x L x P:	271 × 457 × 360 mm
Dimensões do espaço interior A x L x P:	210 × 315 × 329 mm
Volume:	20 litros
Peso:	aprox. 12,9 kg

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	151
2	Указания по технике безопасности	151
3	Информация о заземлении	154
4	Монтаж	155
5	Наименование деталей	156
6	Панель управления	156
7	Приготовление пищи	157
8	Информация о кухонной посуде	157
9	Настройка регулятора мощности	158
10	Радиопомехи	159
11	Чистка и уход	160
12	Устранение неисправностей	161
13	Гарантия	161
14	Утилизация	161
15	Технические данные	162

1 Пояснение к символам

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прежде, чем использовать прибор, прочтите все инструкции.
- Используйте прибор только по назначению, описанному в данной инструкции. Не используйте агрессивные химикаты или пары в этом приборе. Этот тип печи специально разработан для нагрева, приготовления пищи и сушки. Она не предназначена для промышленного или лабораторного использования.
- Не использовать пустой прибор.

- Запрещается вводить прибор в работу, если повреждены кабель или штекер, если прибор не функционирует должным образом, если он поврежден или упал. В случае повреждения сетевого кабеля этого прибора, во избежание опасности кабель должен быть заменен изготовителем, его сервисной службой или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Детям разрешается пользоваться прибором без присмотра только в том случае, если ребенок получил инструкции, достаточные для того, чтобы он был в состоянии безопасно пользоваться прибором и понимал опасности, связанные с ненадлежащим использованием.
- Во избежание опасности пожара:
 - При разогреве блюд в пластиковых или бумажных емкостях проверяйте печь на предмет возможного возгорания.
 - Перед тем, как уложить бумажные или пластиковые пакеты в печь, удалите из них проволоочки.
 - В случае образования дыма выключите прибор или вытяните сетевую вилку. Держите дверцу закрытой, чтобы погасить пламя.
 - Не используйте камеру в целях хранения. Не оставляйте бумажные изделия, кухонный инвентарь или продукты питания в печи, когда она не используется.
- Жидкие или другие продукты питания запрещается разогревать в закрытых упаковках, т. к. они могут взорваться.
- Разогрев напитков может приводить к внезапному разбрызгиванию, поэтому соблюдайте осторожность при обращении с емкостями.
- Запрещается жарить пищевые продукты в печи. Горячее масло может повредить элементы печи и кухонный инвентарь и даже приводить к ожогам кожи.
- Яйца в скорлупе и сваренные вкрутую яйца запрещается нагревать в печи, т. к. они могут взорваться даже после нагрева.
- Перед нагревом проколите пищевые продукты с твердой кожурой, например, картофель, целые тыквы, яблоки и каштаны.

- Содержимое бутылочек и стаканчиков с детским питанием следует перемешать или встряхнуть и проверить его температуру перед употреблением, чтобы избежать ожогов.
- Кухонный инвентарь может достигать высокой температуры, т. к. тепло передается от нагретых пищевых продуктов. Может потребоваться использование кухонных тряпок.
- Следует проверять пригодность посуды к использованию в микроволновых печах.
- Проведение сервисных или ремонтных работ, связанных со снятием крышек, необученными людьми представляет для них опасность, т. к. эти крышки обеспечивают защиту от облучения микроволновой энергией.
- Данное изделие относится к группе В приборов ISM. К этой группе относятся все приборы ISM (электронное оборудование для промышленных, научных и медицинских целей), которые генерируют высокочастотную энергию в форме электромагнитного излучения. Приборы класса В пригодны для использования в жилых помещениях и на предприятиях, которые присоединены непосредственно к низковольтной сети.
- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться данным прибором, не должны использовать прибор без надлежащего присмотра или подробного инструктажа ответственными за них лицами.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.



ОСТОРОЖНО!

- Не используйте печь с открытой дверцей, т. к. это может приводить к опасному воздействию микроволнового излучения. Запрещаются шунтирование или манипуляции с защитными устройствами.
- Не допускать размещения каких-либо предметов между лицевой поверхностью печи и дверцей и сбора остатков чистящего средства на уплотняющих поверхностях.

- В случае повреждений не вводите прибор в работу. Особенно важно, чтобы дверца прибора закрывалась должным образом и не имелось повреждений
 - на дверце (деформаций),
 - шарнирах и фиксаторах (разрушение или ослабление),
 - уплотнениях дверцы и уплотнительных поверхностях.
- Ремонт микроволновой печи разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

3 Информация о заземлении



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

Неправильное обращение с заземляющим штекером может приводить к поражению электрическим током и к смертельным или тяжелым травмам.



УКАЗАНИЕ

- В случае вопросов в отношении заземления или присоединения к электрической сети обращайтесь к квалифицированному электрику или к сервисному персоналу.
- Ни изготовитель, ни дистрибьютор не несут ответственности за повреждения микроволновой печи или травмы, вызванные неправильным подключением.

Данный прибор должен быть заземлен. Микроволновая печь оснащена защитным проводом и вилкой с заземляющим контактом. В случае короткого замыкания заземление уменьшает опасность поражения электрическим током вследствие утечки тока. Высокое напряжение опасно для жизни и может приводить к пожару или иным повреждениям печи.

Провода в кабеле имеют следующую кодировку:

- зеленый и желтый = ЗАЩИТНЫЙ ПРОВОД
- синий = нулевой провод
- коричневый = ФАЗА

4 Монтаж



УКАЗАНИЕ

- Для того, чтобы микроволновую печь можно было ввести в работу, вначале необходимо установить электропитание через инвертор Dometic SinePower MSI924M (арт. № 9102600099) (см. также инструкцию по эксплуатации инвертора).
- Печь можно также включать и выключать пультом дистанционного управления MCR9M (арт. № 9102600098) (см. также инструкцию по эксплуатации пульта дистанционного управления).

- Убедитесь в том, что с внутренней стороны дверцы удален весь упаковочный материал.
- Проверьте печь на предмет следующих повреждений: неправильно установленная или деформированная дверца, поврежденные уплотнения дверцы и уплотняющих поверхностей, оборванные или ослабленные дверные шарниры и фиксаторы и вмятины внутри полости или на дверце. При обнаружении неисправностей не вводите печь в работу и обратитесь к квалифицированному сервисному персоналу.
- Печь необходимо установить на ровное, прочное основание, которые в состоянии выдерживать ее собственный вес и вес наибольшего возможного количества продуктов питания.
- Не устанавливайте печь вблизи источников тепла, влаги, высокой влажности воздуха или вблизи горючих материалов.
- Для надлежащей работы печи требуется достаточный подвод воздуха. Отставьте расстояние в 20 см над печью, 10 см с задней стороны и 5 см с каждой боковой стороны. Не перекрывайте и не блокируйте отверстия прибора. Запрещается демонтировать ножки.
- Не используйте прибор без стеклянной чашки, роликовых держателей и вала в правильном положении.
- Убедитесь в том, что сетевой кабель не имеет повреждений и не проходит под печью или через горячие поверхности или острые кромки.
- Розетка должна быть легко доступной, чтобы в экстренном случае вилку можно было быстро вытянуть из розетки сети 230 В.
- Не эксплуатируйте печь под открытым небом.
- Соедините соединительный кабель 230 В с выходом 230 В инвертора.

► Включите инвертор.

5 Наименование деталей

№ на рис. 1 , стр. 3	Пояснение
1	Блокировка дверцы
2	Окошко
3	Дно камеры
4	Кнопка дверцы
5	Панель управления

6 Панель управления



УКАЗАНИЕ

Включите печь, включив инвертор, или нажмите кнопку «Push» на пульте дистанционного управления. После нажатия кнопки «Push» печь в течение 30 минут находится в режиме ожидания. Повторно нажмите кнопку «Push», чтобы продлить режим ожидания еще на 30 минут.

рис. 2 , стр. 3	Пояснение
POWER	Нажать, чтобы выбрать программу приготовления.
DEFROST	Нажать, чтобы разморозить пищевые продукты.
DISPLAY	Показывает время приготовления, мощность и текущее время.
Цифровые кнопки 10 с/30 с/1 мин	Нажать, чтобы выбрать время приготовления.
START	Нажать, чтобы выбрать программу приготовления или размораживания.
STOP/CLEAR	Нажать, чтобы остановить программу приготовления или размораживания. Ею также настраивается блокировка от детей.

7 Приготовление пищи

- Тщательно разместите пищевые продукты. Располагайте наиболее толстые части наружу.
- Учитывайте время приготовления. Готовьте блюда минимальное указанное время, а затем, в случае необходимости, продлевайте его. Пережаренные продукты могут чадить или воспламениться.
- При приготовлении накройте пищевые продукты крышкой. Крышки предотвращают разбрызгивание и обеспечивают равномерную термобработку.
- Во время приготовления один раз переверните такие продукты, как цыплят или гамбургеры. Крупные куски продуктов, например, мяса для жаркого, необходимо перевернуть как минимум один раз.
- Такие продукты, как мясные фрикадельки, по истечении половины времени переместите сверху вниз и от центра - наружу.

8 Информация о кухонной посуде

- Идеальный материал для микроволновой печи пропускает микроволновое излучение, благодаря чему энергия имеет возможность проникнуть сквозь емкость и нагреть еду.
- Микроволновое излучение не в состоянии проникать через металл, поэтому не рекомендуется использовать металлическую посуду или посуду с металлическим краем.
- Не используйте для приготовления в печи продукты в упаковке из бумаги, изготовленной из вторичного сырья, т. к. она может содержать мельчайшие металлические фрагменты, которые могут вызвать образование искр и/или пожар.
- Посуда круглой/овальной формы подходит лучше, чем посуда квадратной/продолговатой формы, т. к. еда в углах посуды может перегреваться.
- Узкие полоски алюминиевой фольги могут использоваться для предотвращения перегрева открытых участков. Не используйте слишком много алюминиевой фольги и обеспечивайте расстояние не менее 2,5 см между фольгой и стенкой камеры.

Ниже приведен список подходящей посуды:

Кухонная посуда	Пригодность для микроволновых печей
Жаростойкое стекло	Да
Не жаростойкое стекло	Нет
Жаростойкая керамика	Да
Пригодная для СВЧ-печей пластиковая посуда	Да
Пергаментная бумага	Да
Металлические чашки	Нет
Металлические подставки	Нет
Алюминиевая фольга и емкости из алюминиевой фольги	Нет

9 Настройка регулятора мощности

Когда прибор подключен, на дисплее появляется «0», и звучит акустический сигнал.

- Во время выполнения программы приготовления или размораживания нажмите кнопку STOP/CLEAR, чтобы приостановить программу.
- Нажмите кнопку START, чтобы продолжить программу, или повторно нажмите кнопку STOP/CLEAR, чтобы сбросить программу.
- ✓ Окончание программы сигнализируется звуковым сигналом, который повторяется каждые две минуты до тех пор, пока не будет нажата одна из кнопок или открыта дверца.

9.1 Приготовление



УКАЗАНИЕ

При выборе уровней «600 Вт» или «500 Вт» максимальное время приготовления, которое может быть настроено, составляет 15 минут. При выборе уровня мощности «400 Вт» максимальное время приготовления, которое может быть настроено, составляет 30 минут.

- Разместите продукты питания в печи и закройте дверцу.
- Нажмите кнопку POWER, чтобы выбрать требуемую мощность («600 Вт» → «500 Вт» → «400 Вт»).
- Для ввода требуемого времени приготовления нажмите запрограммированные цифровые кнопки.
- Нажмите кнопку START.

9.2 Размораживание

- Разместите продукты питания в печи и закройте дверцу.
- Для выбора нужного веса продуктов нажмите кнопку DEFROST:

Нажать кнопку DEFROST	Вес
один раз	100 г
два раза	150 г
три раза	200 г
четыре раза	300 г
пять раз	400 г

- Для того, чтобы начать выбранную программу размораживания, нажмите кнопку START.

10 Радопомехи

Работа микроволновой печи может вызывать помехи в работе радио, телевизора или аналогичных приборов.

Помехи могут быть уменьшены или устранены следующими мерами:

- Очистите дверцу и уплотнительную поверхность печи.
- Заново отрегулируйте приемную антенну радио или телевизора.
- Измените расположение печи относительно приемников.
- Отодвиньте печь от приемников.

11 Чистка и уход

- Прежде, чем очистить прибор, выключите его и вытащите сетевую вилку из розетки.
- Содержите камеру печи в чистоте. В случае разбрызгивания еды или прилипания пролитых жидкостей к стенам печи удалите их влажной тряпкой. Если печь слишком загрязнена, то используйте нейтральное моющее средство. Избегайте использования аэрозолей и других едких чистящих средств, т. к. они могут оставлять пятна, полосы или шероховатости на поверхности дверцы.
- Очистку наружных поверхностей рекомендуется выполнять влажной тряпкой. Во избежание повреждений внутренних рабочих узлов печи не допускать попадания воды непосредственно в вентиляционные отверстия.
- Для удаления загрязнений и брызг регулярно очищайте дверцу и боковые окошки, уплотнения дверцы и соседние детали влажной тряпкой. Не используйте абразивные средства.
- Не допускайте, чтобы панель управления была влажной. Очищайте ее мягкой, влажной тряпкой. Для того, чтобы исключить случайное включение печи, оставляйте дверцу открытой.
- Если влага собирается внутри или на наружной стороне дверцы, протрите ее насухо мягкой тряпкой. Это обычно происходит при высокой влажности воздуха и является нормальным явлением.
- Периодически необходимо вынимать стеклянную чашку в целях очистки. Промойте стеклянную чашку теплым мыльным раствором или в посудомоечной машине.
- Во избежание чрезмерного шума рекомендуется регулярно очищать дно печи. Очищайте нижнюю часть печи нейтральным чистящим средством.
- Неприятные запахи можно удалить из печи, используя воду с соком и кожурой лимона. Налейте ее в глубокую, подходящую для микроволновых печей емкость и включите печь на 5 минут. Тщательно очистите и протрите ее насухо мягкой тряпкой.
- При необходимости замены лампы печи обратитесь к официальному дилеру.
- Печь необходимо регулярно очищать и удалять все остатки пищевых продуктов. Если печь не поддерживается в чистоте, это может привести к повреждениям поверхности, что оказывает отрицательное воздействие на срок службы прибора.

12 Устранение неисправностей

Fault	Remedy
Печь не работает.	Убедитесь в том, что печь присоединена должным образом. Если она присоединена неправильно, то вытяните вилку, подождите 10 секунд и присоедините печь должным образом. Проверьте, не перегорел ли предохранители или не сработал ли защитный выключатель. Если они работают должным образом, то проверьте розетку, подключив к ней другой прибор. Убедитесь в том, что панель управления запрограммирована правильно и что настроен таймер. Убедитесь в том, что дверца закрыта должным образом. В противном случае микроволновая энергия не поступает в камеру.

13 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

14 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

15 Технические данные

	Dometic Roadmate 230
Потребляемая мощность:	230 В~, 50 Гц
Выходная мощность:	600 Вт
Рабочая частота:	2450 МГц
Наружные размеры, В x Ш x Г:	271 × 457 × 360 мм
Размеры камеры, В x Ш x Г:	210 × 315 × 329 мм
Емкость:	20 л
Вес:	ок. 12,9 кг

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	164
2	Wskazówki bezpieczeństwa	164
3	Informacje dotyczące uziemienia	167
4	Instalacja	168
5	Nazwa części	169
6	Panel sterowania	169
7	Podgrzewanie żywności	170
8	Informacje na temat naczyń do podgrzewania	170
9	Ustawianie regulatora mikrofal	171
10	Zakłócenia fal radiowych	172
11	Czyszczenie	173
12	Usuwanie usterek	174
13	Gwarancja	174
14	Utylizacja	174
15	Dane techniczne	175

1 **Objaśnienie symboli**

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

► **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 **Wskazówki bezpieczeństwa**

**OSTRZEŻENIE!**

- Przed zastosowaniem tego urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- To urządzenie należy używać tylko zgodnie z opisany w instrukcji przeznaczeniem. Nie stosować w tym urządzeniu żadnych żrących chemikaliów lub oparów. Ten rodzaj kuchenki został specjalnie skonstruowany do podgrzewania, gotowania lub do suszenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych lub laboratoryjnych.
- Nie używać tego urządzenia, gdy jest ono puste.
- Nie uruchamiać tego urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, gdy nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone, albo spadło na ziemię. Gdy kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

- Dzieci mogą używać to urządzenie bez nadzoru tylko po przekazaniu im takich wskazówek, aby były w stanie korzystać z tego urządzenia w sposób bezpieczny i aby rozumiały zagrożenia wynikające z nieprawidłowego używania.
- Aby zminimalizować zagrożenie pożarowe:
 - Podczas podgrzewania potraw w opakowaniach z tworzywa sztucznego lub papierowych należy sprawdzić kuchenkę mikrofalową pod kątem możliwego zapłonu.
 - Usunąć druciki z papierowych lub plastikowych opakowań przed umieszczeniem ich w kuchence mikrofalowej.
 - Gdy pojawi się dym, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Nie otwierać drzwiczek kuchenki, aby zdławić ewentualny ogień.
 - Nie używać wnętrza kuchenki do przechowywania innych rzeczy. Nie przechowywać wewnątrz kuchenki produktów papierowych, przyborów kuchennych lub żywności.
- Nie wolno podgrzewać żadnych płynów i innej żywności w zamkniętych pojemnikach, gdyż mogą one wybuchnąć.
- Podgrzewane płyny mogą nagle wykipieć, dlatego należy ostrożnie obchodzić się z pojemnikami.
- Nie smażyć żywności w kuchence mikrofalowej. Gorący olej może powodować uszkodzenia elementów urządzenia i doprowadzić nawet poparzenia skóry.
- Nie podgrzewać w kuchence mikrofalowej jajek w skorupkach i jajek ugotowanych na twardo, ponieważ mogą one wybuchnąć.
- Warzywa i owoce o twardej skórce, jak kartofle, całe dynie, jabłka i kasztany, należy przed podgrzaniem ponakłuwać.
- Zawartość butelek i słoiczków dla dzieci należy wymieszać lub wstrząsnąć i sprawdzić temperaturę przed podaniem ich dziecku, aby uniknąć poparzenia.
- Przybory kuchenne mogą się nagrzewać przez przenoszenie ciepła z podgrzanej żywności. Konieczne może być używanie rękawic kuchennych.
- Naczynia muszą się nadawać do stosowania w kuchenkach mikrofalowych.
- Nieodpowiednio wykształcone osoby nie mogą przeprowadzać czynności serwisowych lub naprawczych, które wiążą się ze zdejmowaniem osłon, ponieważ chronią one przed promieniowaniem energii mikrofalowej.

- Ten produkt należy do grupy B urządzeń ISM. Do tej grupy należą wszystkie urządzenia ISM (dla przemysłu, nauki i medycyny), które wytwarzają energię wysokiej częstotliwości w formie promieniowania elektromagnetycznego. Urządzenia klasy B nadają się do stosowania w obszarach mieszkalnych i w zakładach, które są bezpośrednio podłączone do sieci niskiego napięcia.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (wraz z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



OSTROŻNIE!

- Nie używać kuchenki mikrofalowej z otwartymi drzwiczkami, gdyż może to skutkować szkodliwym działaniem mikrofal. Nie wolno obchodzić i usuwać urządzeń zabezpieczających.
- Pomiędzy przednią powierzchnią kuchenki mikrofalowej a drzwiczkami nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów i należy unikać zbierania się resztek środków czyszczących na powierzchniach uszczelniających.
- Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia. Bardzo ważne jest prawidłowe zamykanie drzwiczek kuchenki mikrofalowej i brak uszkodzeń
 - drzwiczek (wygięte),
 - zawiasów i blokad (złamane lub poluzowane),
 - uszczelek drzwi i powierzchni uszczelniających.
- Kuchenka mikrofalowa może być naprawiana wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

3 Informacje dotyczące uziemienia

**OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!**

Nieprawidłowe obchodzenie się z wtyczką z uziemieniem może być przyczyną porażenia prądem i doprowadzić do śmiertelnych lub bardzo poważnych obrażeń.

**WSKAZÓWKA**

- W razie pytań dotyczących uziemienia lub podłączenia do prądu elektrycznego należy skontaktować się z wykwalifikowanych elektrykiem lub serwisem.
- Ani producent, ani sprzedawca nie przejmują odpowiedzialności za uszkodzenia kuchenki mikrofalowej lub obrażenia, powstałe na skutek nieprawidłowego podłączenia.

To urządzenie musi zostać uziemione. Ta kuchenka mikrofalowa jest wyposażona w kabel z przewodem ochronnym i wtyczką Schuko. W razie elektrycznego zwarcia uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem przez odprowadzenie prądu elektrycznego. Wysokie napięcie jest niebezpieczne i może doprowadzić do pożaru lub uszkodzenia kuchenki mikrofalowej.

Druty w kablu są zakodowane w następujący sposób:

- Zielony i żółty = PRZEWÓD OCHRONNY
- Niebieski = PRZEWÓD ZEROWY
- Brązowy = FAZA

4 Instalacja



WSKAZÓWKA

- W celu uruchomienia kuchenki mikrofalowej należy najpierw zapewnić dopływ prądu poprzez przetwornicę Dometic Sine-Power MSI924M (nr art. 9102600099) (patrz też instrukcja obsługi przetwornicy).
 - Dodatkowo można włączać i wyłączać kuchenkę mikrofalową za pomocą pilota zdalnego sterowania MCR9M (nr art.-Nr. 9102600098) (patrz też instrukcja obsługi pilota zdalnego sterowania).
-
- Upewnić się, czy z wewnętrznej części drzwiczek zostały usunięte wszystkie materiały opakowaniowe.
 - Sprawdzić kuchenkę mikrofalową pod kątem uszkodzeń, jak nieprawidłowo ustawione lub wygięte drzwi, uszkodzone uszczelki drzwi i powierzchnie uszczelniające, złamane lub poluzowane zawiasy drzwi i blokady oraz wgłębienia w środku wnęk lub na drzwiach. W razie stwierdzenia uszkodzenia nie uruchamiać kuchenki mikrofalowej i skontaktować się z personelem serwisowym.
 - Kuchenka mikrofalowa musi zostać ustawiona na płaskiej i stabilnej powierzchni, która wytrzyma jej ciężar własny i umieszczoną w niej możliwie najcięższą żywność.
 - Nie stawiać kuchenki mikrofalowej w pobliżu źródeł ciepła i wilgoci, w warunkach wysokiej wilgotności powietrza lub w pobliżu łatwopalnych materiałów.
 - Do prawidłowej pracy kuchenka mikrofalowa potrzebuje wystarczającej ilości dopływu powietrza. Pozostawić odstęp 20 cm nad kuchenką mikrofalową, 10 cm z tyłu i 5 cm po obu bokach. Nie zakrywać otworów urządzenia. Nie wolno usuwać nóżek.
 - Nie stosować urządzenia bez prawidłowo ustawionej szklanej miski, wspornika z rolkami i wałka.
 - Upewnić się, czy nie jest uszkodzony kabel sieciowy i czy nie przebiega on pod kuchenką mikrofalową lub nad gorącą albo ostrą powierzchnią.
 - Gniazdo wtykowe musi być łatwo dostępne, aby w sytuacji awaryjnej możliwe było szybkie odłączenie wtyczki 230 V.
 - Kuchenki mikrofalowej nie wolno używać na wolnym powietrzu.
- Połączyć kabel przyłączeniowy 230 V do wyjścia 230 V przetwornicy.
- Włączyć przetwornicę.

5 Nazwa części

Nr na rys. 1 , strona 3	Objaśnienie
1	Blokada drzwiczek
2	Okno kuchenki mikrofalowej
3	Dno wnętrza
4	Przycisk otwierania drzwiczek
5	Panel sterowania

6 Panel sterowania



WSKAZÓWKA

Włączyć kuchenkę mikrofalową przez włączenie przetwornicy lub naciśnięcie przycisku „Push” na pilocie zdalnego sterowania. Po naciśnięciu przycisku „Push” kuchenka mikrofalowa przez 30 minut znajduje się w trybie Standby. Ponownie nacisnąć przycisk „Push”, aby przedłużyć tryb Standby o kolejne 30 minut.

rys. 2 , strona 3	Objaśnienie
POWER	Nacisnąć, aby wybrać program podgrzewania
DEFROST	Nacisnąć, aby rozmrozić żywność
DISPLAY	Przedstawia czas podgrzewania, moc i aktualną godzinę.
Przyciski numeryczne 10 sec/30 sec/1 min	Nacisnąć, aby wybrać czas podgrzewania.
START	Nacisnąć, aby wybrać program podgrzewania lub rozmrażania.
STOP/CLEAR	Nacisnąć, aby zatrzymać program podgrzewania lub rozmrażania. W ten sposób ustawiane jest też zabezpieczenie przed dziećmi.

7 Podgrzewanie żywności

- Dokładnie rozłożyć żywność. Najgrubsze części umieścić na zewnątrz.
- Uwzględnić czas podgrzewania. Podgrzewać przez minimalny podany czas i ewentualnie przedłużyć czas podgrzewania. Przegrzana żywność może dymić lub może nawet się zapalić.
- Przykryć żywność podczas podgrzewania. Pokrywki zapobiegają rozpryskom i zapewniają równomierne podgrzewanie.
- Żywność typu kurczak lub hamburgery przewrócić jeden raz podczas podgrzewania. Duże kawałki żywności, jak pieczeń, należy podczas podgrzewania obrócić przynajmniej jeden raz.
- Żywność typu klopsiki mięsne w połowie czasu podgrzewania przełożyć z góry na dół i ze środka na zewnątrz.

8 Informacje na temat naczyń do podgrzewania

- Idealny materiał do stosowania w kuchenkach mikrofalowych musi przepuszczać mikrofałe, aby energia mogła przenikać do jego wnętrza w celu podgrzania jedzenia.
- Mikrofałe nie mogą przenikać przez metal, dlatego nie należy stosować naczyń metalowych lub naczyń z metalowymi krawędziami.
- Do podgrzewania w kuchenke mikrofalowej nie stosować produktów z papieru pochodzącego z recyklingu, ponieważ mogą one zawierać drobne metalowe fragmenty, które mogą wywołać iskry i/lub pożar.
- Naczynia okrągłe/owalne nadają się lepiej niż naczynia kwadratowe/podłużne, ponieważ jedzenie w narożnikach naczynia może się przegrzewać.
- Można zastosować wąskie paski folii aluminiowej, aby uniknąć przegrzania wolnych obszarów. Nie używać zbyt dużej ilości folii aluminiowej i zachować odstęp 2,5 cm pomiędzy folią a ścianką wnętrza.

Poniższa lista pełni rolę wytycznej dla odpowiednich naczyń:

Naczynie do gotowania	odpowiednie do kuchenek mikrofalowych
Szkło żaroodporne	Tak
Szkło nie żaroodporne	Nie
Ceramika żaroodporna	Tak
Naczynie plastikowe odpowiednie do kuchenki mikrofalowej	Tak
Papier kuchenny	Tak
Miska metalowa	Nie
Podstawa metalowa	Nie
Folia aluminiowa i pojemniki z folii aluminiowej	Nie

9 Ustawianie regulatora mikrofal

Gdy urządzenie jest podłączone, na wyświetlaczu widnieje cyfra „0” i urządzenie piszczy.

- W trakcie programu podgrzewania lub rozmrażania nacisnąć przycisk STOP/CLEAR, aby zatrzymać program
- Nacisnąć przycisk START, aby kontynuować lub ponownie przycisk STOP/CLEAR, aby zresetować program.
- ✓ Koniec programu jest sygnalizowany dźwiękiem piszczenia, które powtarza się co dwie minuty do momentu naciśnięcia przycisku lub otwarcia drzwiczek.

9.1 Podgrzewanie



WSKAZÓWKA

Przy wyborze poziomów „600 W” lub „500 W” maksymalny ustawiany czas podgrzewania wynosi 15 minut. Przy wyborze mocy „400 W” maksymalny ustawiany czas podgrzewania wynosi 30 minut.

- Umieścić jedzenie w kuchenie mikrofalowej i zamknąć drzwiczki.

- Nacisnąć przycisk POWER, aby wybrać żadaną moc („600 W” → „500 W” → „400 W”).
- Nacisnąć przyciski numeryczne, aby wprowadzić żądany czas podgrzewania.
- Nacisnąć przycisk START.

9.2 Rozmrażanie

- Umieścić jedzenie w kuchence mikrofalowej i zamknąć drzwiczki.
- Nacisnąć przycisk DEFROST, aby wybrać prawidłową wagę jedzenia:

Nacisnąć przycisk DEFROST	Weight
jeden raz	100 g
dwa razy	150 g
trzy razy	200 g
cztery raz	300 g
pięć razy	400 g

- Nacisnąć przycisk START, aby uruchomić wybrany program rozmrażania.

10 Zakłócenia fal radiowych

Praca kuchenki mikrofalowej może powodować zakłócenia działania radia, telewizora lub podobnych urządzeń.

Tego typu zakłócenia można zredukować przez użycie następujących środków:

- Wyczyścić drzwi i powierzchnie uszczelniające kuchenki mikrofalowej.
- Przetawić antenę radia lub telewizora.
- Zmienić miejsce kuchenki mikrofalowej w stosunku do odbiornika.
- Oddalić kuchenkę mikrofalową od odbiornika.

11 Czyszczenie

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wnętrze kuchenki utrzymywać w czystości. Rozprysnięte jedzenie lub rozlany na ściankach płyn należy wycierać wilgotną ścierką. W przypadku silnego zabrudzenia zastosować delikatny środek czyszczący. Unikać stosowania środków w spreju lub tym podobnych środków czyszczących, ponieważ mogą one tworzyć na drzwiach plamy, paski lub matowe powierzchnie.
- Część zewnętrzną czyścić miękką ścierką. W celu uniknięcia uszkodzenia elementów wewnątrz kuchenki mikrofalowej należy zapobiegać przedostawaniu się wody bezpośrednio do otworów wentylacyjnych.
- Drzwiczki i okienko po bokach, uszczelki drzwi oraz sąsiadujące elementy czyścić regularnie wilgotną ścierką, aby usuwać zabrudzenia lub rozpryski. Nie używać środków szorujących.
- Unikać zamoczenia panelu sterowania. Czyścić go miękką i wilgotną ścierką. Pozostawić otwarte drzwiczki, aby nie włączyć przypadkowo urządzenia.
- Gdy wewnątrz lub po stronie zewnętrznej drzwiczek zbiera się woda, wycierać ją miękką ścierką. Może się tak zdarzyć, gdy kuchenka mikrofalowa jest używana w warunkach o wysokiej wilgotności powietrza i wówczas jest to normalna reakcja.
- Czasem konieczne jest wyjęcie szklanej miski w celu jej umycia. Szklaną miskę myć w ciepłej wodzie z płynem do naczyń lub w zmywarce.
- Regularnie czyścić dno kuchenki mikrofalowej, aby uniknąć nadmiernego hałasu. Dolną część kuchenki mikrofalowej czyścić delikatnym środkiem czyszczącym.
- Zapachy w kuchence mikrofalowej można usunąć przez umieszczenie w niej głębokiego naczynia, nadającego się do kuchenek mikrofalowych, napełnionego filiżanką wody i sokiem z cytryny oraz skórką cytrynową i włączenie urządzenia na 5 minut. Dokładnie wyczyścić i wytrzeć do sucha ścierką.
- W razie konieczności wymiany lampy mikrofalowej należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Kuchenka mikrofalowa powinna być regularnie czyszczona i należy z niej usuwać resztki jedzenia. Jeśli urządzenie nie będzie utrzymywane w czystym stanie, może dojść do uszkodzenia powierzchni, co skróci jego żywotność.

12 Usuwanie usterek

Fault	Remedy
Kuchenka mikrofalowa nie działa.	Upewnić się, czy kuchenka mikrofalowa jest podłączona prawidłowo. Gdy nie jest podłączona prawidłowo, wyciągnąć wtyczkę, odczekać 10 sekund i podłączyć urządzenie prawidłowo. Sprawdzić, czy nie jest przepalony bezpiecznik lub czy nie został wyzwolony przełącznik ochronny. Gdy działają one prawidłowo, sprawdzić gniazdko przy użyciu innego urządzenia. Upewnić się, czy panel sterowania jest prawidłowo zaprogramowany i czy jest ustawiony timer. Sprawdzić, czy drzwi są prawidłowo zamknięte za pomocą blokady. W przeciwnym razie mikrofałe nie będą przenikały do wnętrza.

13 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

14 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, konieczne dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

15 Dane techniczne

	Dometic Roadmate 230
Pobór mocy:	230 V~, 50 Hz
Moc wyjściowa:	600 W
Częstotliwość robocza:	2450 MHz
Wymiary zewnętrzne W x S x G:	271 × 457 × 360 mm
Wymiary wnętrza W x S x G:	210 × 315 × 329 mm
Pojemność:	20 litrów
Waga:	ok.12,9 kg

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	177
2	Bezpečnostní pokyny	177
3	Informace o uzemnění	179
4	Instalace	180
5	Označení součástí	181
6	Ovládací panel	182
7	Ohřev potravin	182
8	Informace o vhodném nádobí	183
9	Nastavení regulátoru výkonu	184
10	Rušení rádiových vln	185
11	Čištění a péče	186
12	Odstraňování poruch	187
13	Záruka	187
14	Likvidace	187
15	Technické údaje	188

1 Vysvětlivky symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

► **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

**VÝSTRAHA!**

- Návod k obsluze si přečtete dříve než přístroj začnete používat.
- Použijte tento přístroj pouze k určeným účelům tak, jak je popsáno v tomto návodu. Nepoužívejte v tomto výrobku leptavé chemikálie ani výpary. Tento typ trouby je speciálně navržen k ohřívání, vaření nebo sušení. Výrobek není určen k průmyslovému použití nebo k použití v laboratořích.
- Nezapínejte prázdný přístroj.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený kabel nebo zástrčka, pokud správně nefunguje nebo pokud je poškozen nebo spadnul. V případě poškození přírodního kabelu, musí být kabel vyměněn výrobcem nebo zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou tak, aby nedošlo k ohrožení.
- Děti smějí používat přístroj bez dozoru pouze za předpokladu, že byly dostatečně instruovány tak, aby byly schopny přístroj bezpečně používat a nevzniklo nebezpečí nesprávného použití.

- Snížení rizika požáru uvnitř trouby:
 - Při ohřívání potravin v plastových nebo papírových obalech kontrolujte mikrovlnnou troubu, aby nedošlo ke vznícení.
 - Z papírových a plastových obalů odstraňte kovové svorky dříve než vložíte obal do mikrovlnné trouby.
 - Pokud vidíte kouř, vypněte přístroj a odpojte přírodní zástrčku. Dvíčka nechejte zavřená tak, aby došlo k udušení případného plamene.
 - Vnitřek trouby nepoužívejte ke skladování předmětů. Nenechávejte v nepoužívané mikrovlnné troubě papírové obaly, nádobí ani potraviny.
- Kapalné a ostatní potraviny nesmíte ohřívat v uzavřených nádobách, může dojít k jejich explozi.
- Zahřívání nápojů může mít za následek náhlé vystříknutí, z tohoto důvodu manipulujte s nádobami velmi opatrně.
- V mikrovlnné troubě nesmíte potraviny opékat a smažit. Horký olej může poškodit součásti trouby a její vybavení a způsobit popáleniny.
- V mikrovlnné troubě neohřívejte vejce ve skořápce a vajíčka uvařená natvrdo, při může dojít k jejich explozi i po dokončení ohřívání.
- Před ohříváním propíchněte tvrdou slupku takových potravin, jako jsou brambory, dýně, jablka a kaštiny.
- Obsah kojeneckých láhví a dětských skleniček musíte promíchat nebo protřepat a před podáváním musíte zkontrolovat teplotu obsahu tak, aby nedošlo k opaření.
- Nádobí může být horké, protože teplo se přenáší ze zahříváných potravin. Používejte chňapky na nádobí.
- Nádobí musí být vhodné k použití v mikrovlnné troubě.
- Osoby bez příslušné kvalifikace mohou být ohroženy, pokud se pokusí provést opravy a servis zařízení, které zahrnuje odstranění krytů, protože kryty slouží jako ochrana před mikrovlnným zářením.
- Tento výrobek patří do skupiny B přístrojů ISM. Do této skupiny patří všechny přístroje ISM (pro průmysl, vědu a lékařství), které generují vysokofrekvenční energii ve formě elektromagnetického záření. Přístroje třídy B jsou vhodné k použití v domácnostech a v provozovnách, které jsou přímo připojeny k síti nízkého napětí.

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo podrobný návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Nepoužívejte mikrovlnnou troubu s otevřenými dvířky, protože může dojít ke škodlivému působení mikrovln. Bezpečnostní zařízení neobcházejte ani nepřemostujte, nemanipulujte jimi.
- Mezi přední plochy mikrovlnné trouby a dvířka neumísťujte žádné předměty, v tomto prostoru se nesmí shromažďovat zbytky čisticích prostředků.
- Nepoužívejte poškozený přístroj. Je mimořádně důležité, aby byla dvířka mikrovlnné trouby správně zavřena a aby nebyla
 - poškozená (deformovaná),
 - závěsy a zámky nesmějí být poškozené (nebo uvolněné),
 - nesmí být poškozené těsnění dvířek a těsnicí plochy.
- Mikrovlnnou troubu nesmí opravovat jiné osoby než kvalifikovaný odborný personál.

3 Informace o uzemnění

**VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým proudem!**

Nesprávná manipulace se zemnicí zástrčkou může mít za následek zasažení elektrickým proudem a může způsobit smrtelná nebo vážná zranění.

**POZNÁMKA**

- V případě dotazů o uzemnění nebo o elektrickém připojení kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře nebo opraváře.
- Výrobce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za škody mikrovlnné trouby nebo za úrazy způsobené nesprávným připojením.

Přístroj musí být uzemněn. Mikrovlnná trouba je vybavena kabelem s ochranným vodičem a ochrannou zástrčkou. V případě elektrického zkratu uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem odvedením elektrického proudu. Vysoké napětí je nebezpečné a může způsobit požár nebo jiné škody mikrovlnné trouby.

Dráty v kabelu jsou označeny takto:

- Zelená a žlutá = OCHRANNÝ VODIČ
- Modrá = NULOVÝ VODIČ
- Hnědá = FÁZE

4 Instalace



POZNÁMKA

- K tomu, abyste mohli mikrovlnné zařízení začít používat, musíte nejprve zajistit přívod proudu pomocí měniče Dometic SinePower MSI924M (výr. č. 9102600099, viz též návod k obsluze měniče).
 - Navíc můžete mikrovlnnou troubu zapínat i pomocí dálkového ovladače MCR9M (výr. č. 9102600098, viz též návod k obsluze dálkového ovladače).
-
- Zkontrolujte, zda jste odstranili všechny obalový materiál zevnitř a z dvířek.
 - Zkontrolujte, zda není mikrovlnná trouba poškozena, například zda nejsou dvířka pokřivená nebo nesprávně nasazená, zda nedošlo k poškození těsnění dvířek a těsnicích ploch, zda nejsou poškozené závěsy dvířek a zámky uvnitř trouby. Pokud zjistíte poškození, nesmíte mikrovlnnou troubu zapnout a musíte kontaktovat kvalifikovaný servisní personál.
 - Mikrovlnnou troubu musíte umístit na rovnou a stabilní plochu, která unese samotnou mikrovlnnou troubu včetně ohříváných potravin.
 - Neumísťujte mikrovlnnou troubu v blízkosti zdrojů tepla, vlhkosti, vysoké vzdušné vlhkosti, v blízkosti hořlavých materiálů.
 - K řádnému provozu potřebuje mikrovlnná trouba dostatečný přívod vzduchu. Nad mikrovlnnou troubou nechejte prostor 20 cm, za troubou 10 cm a 5 cm po obou stranách. Otvory přístroje nezakrývejte ani je neblokujte. Nohy přístroje nesmíte odstranit.

- Příklad: Přístroj nepoužívejte bez skleněného tácu, věnce s kolečky a hřídele, umístěnými na správném místě.
 - Zkontrolujte, zda není přívodní kabel poškozený a zda nevede pod mikrovlnnou troubou nebo přes horké nebo ostré povrchy.
 - Zásuvka musí být snadno přístupná tak, aby bylo možné kdykoliv v nouzové situaci snadno odpojit napájení 230 V.
 - Nikdy nepoužívejte mikrovlnnou troubu venku.
- Spojte přívodní kabel 230 V s výstupem 230 V měniče.
- Zapněte měnič.

5 Označení součástí

Č. na obr. 1, strana 3	Vysvětlení
1	Zámek dvířek
2	Skleněná výplň dvířek
3	Dno uvnitř trouby
4	Zámek dvířek
5	Ovládací panel

6 Ovládací panel



POZNÁMKA

Zapněte mikrovlnnou troubu zapnutím měniče nebo stisknutím tlačítka „Push“ na dálkovém ovladači. Po stisknutí tlačítka „Push“ je mikrovlnná trouba po dobu 30 minut v pohotovostním režimu. Dalším stisknutím tlačítka „Push“ prodloužíte pohotovostní režim o dalších 30 minut.

obr. 2, strana 3	Vysvětlení
POWER	Stisknutím vyberete program ohřevu.
DEFROST	Stisknutím zahájíte rozmrazování potravin
DISPLAY	Zobrazení doby ohřevu, výkonu a aktuálního času.
Číselná tlačítka 10 sec/30 sec/1 min	Stisknutím nastavíte dobu ohřevu.
START	Stisknutím vyberete program ohřevu nebo rozmrazování.
STOP/CLEAR	Stisknutím zastavíte program ohřevu nebo rozmrazování. Zde nastavíte také dětskou pojistku.

7 Ohřev potravin

- Potraviny pečlivě připravte k ohřevu. Umístěte nejsilnější části směrem ven.
- Dodržujte dobu ohřevu. Ohřívejte potraviny po co nejkratší uvedenou dobu. Déle je ohřívejte pouze pokud je to nutné. Převažené potraviny mohou nabobtnat nebo se vznítit.
- Při ohřevu potraviny zakryjte. Zakrytím zabráníte postříkání trouby a zajistíte rovnoměrný ohřev.
- Potraviny jako jsou kuřata nebo hamburgery musíte jednou během ohřevu otočit. Větší potraviny, jako jsou pečeně, musíte otočit minimálně jednou.
- Potraviny jako jsou masové kuličky musíte po uplynutí poloviny doby ohřevu přeskupit shora dolů a ze středu směrem ven.

8 Informace o vhodném nádobí

- Ideálním materiálem do mikrovlnné trouby je takový materiál, který nepouští mikrovlny, takže energie může pronikat nádobou a ohřívat přímo pokrm.
- Mikrovlny neprostupují kovem, takže kovové nádobí nebo nádobí s kovovými okraji nesmíte používat.
- Nepoužívejte k ohřevu v mikrovlnné troubě výrobky z recyklovaného papíru, protože mohou obsahovat kovové fragmenty, které mohou začít jiskřit nebo způsobit požár.
- Kulaté/oválné nádobí je vhodnější než hranaté a podélné nádobí, protože pokrmy v rozích nádobí se mohou přehřívat.
- Přehřívání volných částí můžete zabránit použitím úzkých proužků z hliníkové fólie. Nepoužívejte příliš velké množství hliníkové fólie a udržujte vzdálenost 2,5 cm mezi fólií a vnitřní stěnou.

Následující seznam je orientační informace pro vhodné nádobí:

Nádobí	vhodné do mikrovlnné trouby
Varné sklo	Ano
Běžné sklo	Ne
Varná keramika	Ano
Plastové nádobí vhodné do mikrovlnné trouby	Ano
Potravinářský papír do kuchyně	Ano
Kovové misky	Ne
Kovové materiály	Ne
Hliníková fólie a hliníkové nádobí	Ne

9 Nastavení regulátoru výkonu

Po připojení přístroje se na displeji zobrazí „0“ a přístroj pípá.

- Pokud během ohřevu nebo rozmrazování stisknete STOP/CLEAR, program zastavíte
- Stisknutím tlačítka START pokračujete, dalším stisknutím tlačítka STOP/CLEAR program resetujete.
- ✓ Konec programu je identifikován pípáním, to se opakuje každé dvě minuty, dokud držíte tlačítko stisknuté nebo než otevřete dvířka.

9.1 Ohřívání pokrmů



POZNÁMKA

Pokud vyberete stupeň „600 W“ nebo „500 W“, bude maximální doba ohřevu, kterou můžete nastavit, 15 minut. Pokud nastavíte výkon „400 W“, můžete nastavit maximální dobu ohřevu 30 minut.

- Vložte potraviny do mikrovlnné trouby a zavřete dvířka.
- Stisknutím tlačítka POWER vyberete příslušný výkon („600 W“ → „500 W“ → „400 W“).
- Stisknutím nastavených číselných tlačítek zadáte požadovanou dobu přípravy pokrmu.
- Stiskněte tlačítko START.

9.2 Rozmrazování

- Vložte potraviny do mikrovlnné trouby a zavřete dvířka.
- Stisknutím tlačítka DEFROST nastavíte příslušnou hmotnost potraviny:

Stiskněte tlačítko DEFROST	Hmotnost
Jedenkrát	100 g
Dvakrát	150 g
Třikrát	200 g
Čtyřikrát	300 g
Pětkrát	400 g

- Stiskněte tlačítko START, tím spustíte vybraný program rozmrazování.

10 Rušení rádiových vln

Použití mikrovlnné trouby může způsobit rušení rádia, televize nebo podobných přístrojů.

V případě rušení můžete provést redukci nebo odstranění následujícími opatřeními:

- Očistěte dvířka a těsnicí plochu mikrovlnné trouby.
- Upravte polohu antény rádia nebo televize.
- Změňte umístění mikrovlnné trouby s ohledem na přijímač.
- Přemístěte mikrovlnnou troubu od přijímače.

11 Čištění a péče

- Vypněte přístroj a odpojte elektrickou zástrčku dříve, než začnete s čištěním.
- Udržujte vnitřek mikrovlnné trouby čistý. Pokud jídlo stříká nebo na stěnách mikrovlnné trouby ulpívají rozlité kapaliny, otřete je vlhkou utěrkou. Používejte mírný čisticí roztok, pokud je mikrovlnná trouba velmi znečištěná. Nepoužívejte čisticí prostředky ve spreji ani čisticí písky, protože mohou způsobit skvrny, poškození povrchu a dvířek.
- Vnější plochy musíte vyčistit vlhkou utěrkou. Z důvodu zabránění poškození provozních součástí uvnitř mikrovlnné trouby nesmí přímo do větracích otvorů zatéct voda.
- Pravidelně otírejte dvířka a skleněnou výplň po stranách, těsnění dvířek a sousední součásti vlhkou utěrkou tak, abyste odstranili nečistoty nebo stříkance. Nepoužívejte čisticí písky.
- Ovládací panel nenechávejte vlhký. Očistěte jej měkkou vlhkou utěrkou. Dvířka nechejte otevřená, aby nedošlo k nechtěnému zapnutí mikrovlnné trouby.
- Pokud se hromadí uvnitř nebo kolem vnější strany dvířek vlhkost, otřete ji měkkou utěrkou do sucha. K tomuto jevu může dojít, pokud používáte mikrovlnnou troubu ve vlhkém prostředí. Tento jev je obvyklý a neškodný.
- Příležitostně je nutné vyjmout z mikrovlnné trouby skleněný táč k vyčištění. Umyjte skleněný táč v horké mýdlové vodě nebo v myčce.
- Dno mikrovlnné trouby musíte pravidelně čistit, aby nedocházelo k nadměrné hlučnosti. Otřete spodní stranu mikrovlnné trouby jemným čisticím prostředkem.
- Zápach z mikrovlnky můžete odstranit šálkem vody, citrónovou šťávou a citrónovou kůrou. Napust'te roztok do hluboké misky vhodné do mikrovlnné trouby a zapněte mikrovlnnou troubu na 5 minut. Důkladně troubu vyčistěte měkkou utěrkou a vysušte.
- Pokud je nutné vyměnit žárovku v mikrovlnné troubě, kontaktujte specialistu.
- Mikrovlnnou troubu musíte pravidelně čistit a musíte odstraňovat všechny zbytky potravin. Pokud nebudete přístroj udržovat čistý, může dojít k narušení povrchu, což má negativní dopady na životnost přístroje.

12 Odstraňování poruch

Porucha	Odstranění
Mikrovlnná trouba nefunguje.	Zkontrolujte, zda je přístroj správně připojen. Pokud není správně připojen, odpojte zástrčku, vyčkejte 10 vteřin, a následně mikrovlnnou troubu správně připojte.
	Zkontrolujte, zda nedošlo k propálení pojistky nebo zda nevyplnul ochranný vypínač. Pokud správně fungují, otestujte zásuvku použitím jiného přístroje.
	Zkontrolujte, zda je správně naprogramován ovladač a zda je nastaven časovač.
	Zkontrolujte, zda jsou správně zavřená dvířka a je zajištěn zámek. V opačném případě mikrovlny nezůstávají uvnitř mikrovlnné trouby.

13 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

14 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

15 Technické údaje

	Dometic Roadmate 230
Příkon:	230 V~, 50 Hz
Výstupní výkon:	600 W
Provozní frekvence:	2450 MHz
Vnější rozměry V x Š x H:	271 × 457 × 360 mm
Vnitřní rozměry V x Š x H:	210 × 315 × 329 mm
Objem:	20 litrů
Hmotnost:	cca 12,9 kg

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	190
2	Bezpečnostné pokyny	190
3	Informácie o uzemnení	193
4	Inštalácia	194
5	Označenie dielov	195
6	Ovládacie pole	195
7	Varenie jedál	196
8	Informácie týkajúce sa riadu na varenie	196
9	Nastavenie mikrovlnného regulátora	197
10	Rádiové rušenie	198
11	Čistenie a údržba	199
12	Odstraňovanie porúch	200
13	Záruka	200
14	Likvidácia	200
15	Technické údaje	201

1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto prípade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

**VÝSTRAHA!**

- Pred použitím prístroja si prečítajte všetky pokyny.
- Tento prístroj používajte len na určený účel podľa popisu v tomto návode. Nepoužívajte žiadne dráždivé chemické látky alebo výpary v tomto prístroji. Tento typ rúr na varenie je vyvinutý špeciálne na ohrievanie, varenie alebo sušenie. Nie je koncipovaný na priemyselné alebo laboratórne použitie.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď je prázdny.
- Tento prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď je poškodený kábel alebo zástrčka, keď nefunguje správne, alebo keď je poškodený alebo spadol. Keď je sieťový kábel poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho zákaznícka služba alebo príslušne vyškolený odborný technik, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstiev.

- Deti smú prístroj používať bez dozoru len vtedy, ak im boli poskytnuté dostatočné pokyny na to, aby dokázali používať prístroj bezpečným spôsobom a chápali nebezpečenstvá vznikajúce pri neodbornom používaní.
- Zníženie rizika požiaru vo varnom priestore:
 - Pri ohrievaní jedál v plastových alebo papierových nádobách skontrolujte mikrovlnnú rúru na možné vznietenie.
 - Skôr ako vložíte papierové alebo plastové obaly do mikrovlnnej rúry, odstráňte z nich drôty.
 - Pri tvorbe dymu prístroj vypnite alebo odpojte od sieťovej zásuvky. Dvierka držte uzatvorené, aby ste uhasili eventuality plamene.
 - Vnútroň priestor prístroja nepoužívajte ako odkladací priestor. Papierové produkty, nástroje na varenie alebo potraviny nenechávajte vo vnútri mikrovlnnej rúry, keď ich nepoužívate.
- Tekuté alebo iné potraviny sa nesmú ohrievať v uzatvorených nádobách, pretože by mohli vybuchnúť.
- Ohrievanie nápojov môže viesť k oneskorenému náhlemu vystreknutiu, preto pri manipulácii s nádobami postupujte opatrne.
- V mikrovlnnej rúre nevypráždžajte žiadne potraviny. Horúci olej môže poškodiť časti rúry a nástroje a dokonca môže viesť k popáleninám pokožky.
- Vajcia so škrupinou a vajcia uvarené na tvrdo by sa nemali ohrievať v mikrovlnnej rúre, pretože môžu vybuchnúť aj po zahriatí.
- Potraviny s tvrdou škrupinou ako zemiaky, tekvice, jablká a gaštany, pred ohrievaním prepichnete.
- Obsah detských fliaš a detských pohárov by ste mali premiešať alebo pretriasť a skontrolovať jeho teplotu pred použitím, aby sa predišlo popáleninám.
- Nástroje na varenie sa môžu zahriať, pretože sa na ne prenesie teplo z ohrievaných potravín. Pri manipulácii môžu byť nevyhnutné chňapky.
- Riad treba skontrolovať, či je vhodný na použitie v mikrovlnnej rúre.

- Pre nevyškolené osoby je nebezpečné, aby vykonávali servisné alebo opravárenské práce, ktoré zahŕňajú demontáž krytov, pretože tieto kryty zaisťujú ochranu pred žiarením mikrovlnnej energie.
- Tento produkt patrí do skupiny B ISM prístrojov. K tejto skupine patria všetky ISM prístroje (pre priemysel, vedu a medicínu), ktoré vytvárajú vysokofrekvenčnú energiu vo forme elektromagnetického žiarenia. Prístroje triedy B sú vhodné na použitie v obytných oblastiach a v prevádzkach, ktoré sú pripojené priamo na nízkonapäťovú sieť.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom, alebo nedostali dostatočné školenie o použití prístroja od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.



UPOZORNENIE!

- Mikrovlnnú rúru nepoužívajte s otvorenými dvierkami, pretože to môže viesť k škodlivému pôsobeniu mikrovln. Ochranné zariadenia sa nesmú obchádzať alebo meniť.
- Medzi prednú časť mikrovlnnej rúry a dvierka sa nesmú umiestňovať žiadne predmety a nesmú sa ani hromadiť zvyšky čistiacieho prostriedku na tesniacich plochách.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď je poškodený. Je mimoriadne dôležité, aby sa dvierka mikrovlnnej rúry správne uzatvorili a nevyskytovali sa žiadne poškodenia
 - na dvierkach (ohnutia),
 - pántoch a zaistiach (zlomenie alebo uvoľnenie),
 - tesneniach dverí a tesniacich plochách.
- Mikrovlnnú rúru nesmú opravovať žiadne iné osoby okrem kvalifikovaného odborného personálu.

3 Informácie o uzemnení

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom!**

Neodborná manipulácia s uzemňovacím kontaktom môže vyvolať zásah elektrickým prúdom a môže viesť k smrteľným alebo ťažkým zraneniam.

**POZNÁMKA**

- Ak máte otázky týkajúce sa uzemnenia alebo elektrického pripojenia, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára alebo servisného technika.
- Ani výrobca, ani predajca nepreberá zodpovednosť za škody na mikrovlnnej rúre alebo za zranenia, ktoré vznikli nesprávnym pripojením.

Tento prístroj musí byť uzemnený. Mikrovlnná rúra je vybavená káblom s ochranným vodičom a zástrčkou s ochranným kontaktom. V prípade elektrického skratu znižuje uzemnenie riziko zásahu elektrickým prúdom odvedením elektrického prúdu. Vysoké napätie je nebezpečné a môže viesť k požiaru alebo k iným škodám na mikrovlnnej rúre.

Vodiče v kábli sú kódované nasledovne:

- Zelená a žltá = OCHRANNÝ VODIČ
- Modrá = NULOVÝ VODIČ
- Hnedá = FÁZA

4 Inštalácia



POZNÁMKA

- Aby ste mikrovlnnú rúru mohli uviesť do prevádzky, musíte najskôr vytvoriť prívod prúdu prostredníctvom striedača Dometic SinePower MSI924M (tov. č. 9102600099) (pozri aj návod na obsluhu striedača).
- Okrem toho môžete mikrovlnnú rúru zapínať a vypínať aj prostredníctvom diaľkového ovládania MCR9M (tov. č. 9102600098) (pozri aj návod na obsluhu diaľkového ovládania).

- Uistite sa, že sú všetky obalové materiály z vnútornej strany dverí odstránené.
 - Skontrolujte mikrovlnnú rúru na poškodenia, napr. nesprávne vyrovnané alebo ohnuté dvierka, poškodené tesnenia dverí a tesniace plochy, zlomené alebo voľné pánty dverí a zaistenia a priehlbiny vo vnútri dutiny alebo na dverách. Keď zistíte poškodenia, mikrovlnnú rúru neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na kvalifikovaný servisný personál.
 - Mikrovlnná rúra musí byť postavená na rovnom, stabilnom povrchu, ktorý dokáže uniesť jej vlastnú váhu a najťažšie možné potraviny.
 - Mikrovlnnú rúru neukladajte do blízkosti tepla, vlhkosti, vysokej vlhkosti vzduchu alebo do blízkosti horľavých materiálov.
 - Pre riadnu prevádzku si mikrovlnná rúra vyžaduje dostatočný prívod vzduchu. Nechajte voľný priestor 20 cm nad mikrovlnnou rúrou, 10 cm na zadnej strane a 5 cm na oboch stranách. Nezakrývajte otvory na prístroji, ani ich neblokujte. Nôžky sa nesmú odstraňovať.
 - Prístroj nepoužívajte bez sklenenej misky, valčekového nosiča a hriadeľa v správnej pozícii.
 - Uistite sa, že sieťový kábel nie je poškodený a nie je uložený pod mikrovlnnou rúrou alebo nad horúcimi alebo ostrými plochami.
 - Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby sa 230 V zástrčka dala v prípade núdze ľahko vytiahnuť.
 - Mikrovlnnú rúru neprevádzkujte v exteriéri.
- Spojte 230 V pripojovací kábel s 230 V výstupom striedača.
- Zapnite striedač.

5 Označenie dielov

Č. v obr. 1 , strane 3	Vysvetlenie
1	Zaistenie dverí
2	Okno mikrovlnnej rúry
3	Dno vnútorného priestoru
4	Tlačidlo dverí
5	Ovládací panel

6 Ovládacie pole



POZNÁMKA

Mikrovlnnú rúru zapnite zapnutím striedača alebo stlačte tlačidlo „Push“ na diaľkovom ovládaní. Po stlačení tlačidla „Push“ sa bude mikrovlnná rúra nachádzať počas 30 minút v pohotovostnom režime. Znova stlačte tlačidlo „Push“, aby ste pohotovostný režim predĺžili o ďalších 30 minút.

obr. 2 , strane 3	Vysvetlenie
POWER	Stlačte pre výber programu varenia.
DEFROST	Stlačte pre rozmrazenie potravín.
DISPLAY	Zobrazuje dobu varenia, výkon a aktuálny čas.
Číselné tlačidlá 10 sec/30 sec/1 min	Stlačte pre výber doby varenia.
START	Stlačte pre výber programu varenia alebo rozmrazovania.
STOP/CLEAR	Stlačte pre zastavenie programu varenia alebo rozmrazovania. Týmto sa nastaví aj detská poistka.

7 Varenie jedál

- Potraviny starostlivo rozmiestnite. Najhrubšie časti umiestnite smerom von.
- Rešpektujte dobu varenia. Varte najkratší odporúčaný čas a tento čas zvyšujte, ak je to nevyhnutné. Nadmerne dlho varené jedlá môžu začať dymiť alebo sa môžu vznietiť.
- Potraviny pri varení zakryte. Zakrytie zabraňuje odstrekovaniu a stará sa o rovnomerné varenie.
- Potraviny ako kurčatá alebo hamburgery jedenkrát počas procesu varenia otočte. Väčšie kusy potravín, napr. pečené mäso, musíte minimálne raz otočiť.
- Zmeňte usporiadanie potravín, napr. mäsových guľôčiek, po uplynutí polovice času tak, že mäso zhora premiestnite nadol a zo stredu na okraj.

8 Informácie týkajúce sa riadu na varenie

- Ideálny materiál pre mikrovlnnú rúru je priepustný pre mikrovlny tak, že energia cez nádobu prenikne a dokáže ohriať jedlo.
- Mikrovlny nedokážu preniknúť cez kov, takže kovový riad alebo riad s kovovým okrajom sa nesmie používať.
- Nepoužívajte žiadne produkty z recyklovaného papiera na varenie v mikrovlnnej rúre, pretože môžu obsahovať malé kovové častice, ktoré môžu spôsobiť iskrenie a/alebo požiar.
- Okrúhly/oválny riad je lepšie vhodný ako štvorcový/pozdĺžny riad, pretože jedlo v rohoch riadu sa môže prehriať.
- Úzke pásy z alobalu sa môžu používať na zabránenie prehriatiu voľne ležiacich častí. Nepoužívajte nadmerné množstvo alobalu a udržiavajte vzdialenosť 2,5 cm medzi fóliou a vnútornou stenou.

Nasledujúci zoznam slúži ako usmernenie pre vhodný riad:

Riad na varenie	vhodný pre mikrovlnné rúry
tepluvzdorné sklo	Áno
sklo, ktoré nie je tepluvzdorné	Nie
tepluvzdorná keramika	Áno
plastový riad vhodný do mikrovlnnej rúry	Áno
kuchynský papier	Áno
kovové misy	Nie
kovové podstavce	Nie
alobal a zásobník alobalu	Nie

9 Nastavenie mikrovlnného regulátora

Keď je prístroj pripojený, na displeji sa zobrazí „0“ a prístroj zapípa.

- Počas programu varenia a rozmrazovania stlačte STOP/CLEAR, aby ste program pozastavili.
- Pre pokračovanie stlačte START alebo stlačte ešte raz STOP/CLEAR, aby ste program resetovali.
- ✓ Ukončenie programu je indikované pípnutím, ktoré sa bude každé dve minúty opakovať, pokým nestlačíte tlačidlo alebo neotvoríte dvere.

9.1 Varenie



POZNÁMKA

Pri výbere stupňov „600 W“ alebo „500 W“ činí maximálna doba varenia, ktorá sa dá nastaviť, 15 minút. Pri výbere výkonovej hladiny „400 W“ činí maximálna doba varenia, ktorá sa dá nastaviť, 30 minút.

- Vložte jedlo do mikrovlnnej rúry a zatvorte dvere.
- Stlačte POWER, aby ste zvolili želaný výkon („600 W“ → „500 W“ → „400 W“).

- Stlačte prednastavené číselné tlačidlá, aby ste zadali želanú dobu varenia.
- Stlačte tlačidlo START.

9.2 Rozmrazovanie

- Vložte jedlo do mikrovlnnej rúry a zatvorte dvere.
- Stlačte tlačidlo DEFROST, aby ste zvolili správnu hmotnosť jedla:

Stlačte tlačidlo DEFROST	Hmotnosť
raz	100 g
dvakrát	150 g
trikrát	200 g
štyrikrát	300 g
päťkrát	400 g

- Stlačte tlačidlo START, aby ste spustili zvolený program rozmrazovania.

10 Rádiové rušenie

Prevádzka mikrovlnnej rúry môže vyvolať rušenie vášho rádia, TV alebo podobných prístrojov.

V prípade výskytu rušenia môžete toto rušenie zredukovať alebo odstrániť nasledujúcimi opatreniami:

- Vyčistite dvierka a tesniacu plochu mikrovlnnej rúry.
- Zmeňte nasmerovanie antény rádia alebo televízie.
- Zmeňte umiestnenie mikrovlnnej rúry s ohľadom na prijímač.
- Posuňte mikrovlnnú rúru preč od prijímača.

11 Čistenie a údržba

- Pred vyčistením prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vnútny priestor mikrovlnnej rúry udržiavajte v čistote. Keď jedlo odstrekuje alebo sa na stenách mikrovlnnej rúry zachytili rozliate tekutiny, poutierajte ich vlhkou handrou. Použite jemný čistiaci prostriedok, keď je mikrovlnná rúra veľmi znečistená. Nepoužívajte spreje a iné ostré čistiace prostriedky, pretože môžu spôsobiť škvrny, šmuhy alebo matné povrchy na dverkách.
- Vonkajšie plochy by ste mali čistiť vlhkou handrou. Aby sa zabránilo poškodeniu prevádzkových častí vo vnútri mikrovlnnej rúry, nesmie voda vniknúť priamo do vetracích otvorov.
- Poutierajte dverka a okienka na stranách, tesnenia dvierok a susediace časti pravidelne vlhkou handrou, aby ste odstránili znečistenia alebo škvrny. Nepoužívajte žiadne drhúce prostriedky.
- Dbajte na to, aby ovládacie pole nezvlhlo. Vyčistite ho mäkkou, vlhkou handrou. Nechajte dverka otvorené, aby sa mikrovlnná rúra neúmyselne nezapla.
- Keď sa vlhkosť nahromadí vo vnútri alebo na vonkajšej strane dvierok, poutierajte ich do sucha vlhkou handrou. To sa môže stať, keď sa mikrovlnná rúra prevádzkuje v podmienkach s vysokou vlhkosťou a je to normálne.
- Z času na čas je nevyhnutné odstrániť sklenenú tabuľu za účelom vyčistenia. Sklenenú tabuľu vyčistite v teplej mydlovej vode v umývačke riadu.
- Dno mikrovlnnej rúry by ste mali pravidelne čistiť, aby ste zabránili nadmernému hluku. Poutierajte spodnú stranu mikrovlnnej rúry jemným čistiacim prostriedkom.
- Zápachy v mikrovlnnej rúre sa dajú odstrániť šálkou vody a citrónovej šťavy a kôry. Naplňte túto zmes do hlbokej nádoby vhodnej do mikrovlnnej rúry a mikrovlnnú rúru na 5 minút zapnite. Dôkladne poutierajte mäkkou handrou.
- Keď je nevyhnutné vymeniť žiarovku v mikrovlnnej rúre, obráťte sa na odborného predajcu.
- Mikrovlnnú rúru by ste mali pravidelne čistiť a odstrániť všetky zvyšky potravín. Ak nebudete prístroj udržiavať v čistote, môže to viesť k poškodeniu povrchu, čo má negatívne účinky na životnosť prístroja.

12 Odstraňovanie porúch

Porucha	Odstránenie
Mikrovlnná rúra nefunguje.	Uistite sa, že je mikrovlnná rúra správne pripojená. Keď nie je správne pripojená, vytiahnite zástrčku, počkajte 10 sekúnd a mikrovlnnú rúru správne pripojte. Skontrolujte, či nie je vypálená poistka alebo sa neaktivoval ochranný spínač. Ak tieto fungujú správne, preskúšajte zásuvku iným prístrojom. Uistite sa, že je ovládacie pole správne naprogramované a časovač je nastavený. Skontrolujte, či sú dvierka správne uzatvorené zaistením dvierok. V opačnom prípade sa mikrovlny nedostanú do vnútra.

13 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

14 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

15 Technické údaje

	Dometic Roadmate 230
Príkon:	230 V~, 50 Hz
Výstupný výkon:	600 W
Prevádzková frekvencia:	2450 MHz
Rozmery vonkajšie, V x Š x H:	271 × 457 × 360 mm
Rozmery vnútorného priestoru, V x Š x H:	210 × 315 × 329 mm
Obsah:	20 litrov
Hmotnosť:	cca 12,9 kg

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	203
2	Biztonsági tudnivalók	203
3	Földelési információk	206
4	Telepítés	207
5	Az alkatrészek megnevezése	208
6	Kezelőpanel	208
7	Ételek főzése	209
8	Az edényekre vonatkozó információk	209
9	Mikrohullám-szabályozás beállítása	210
10	Rádióhullámú interferenciák	211
11	Tisztítás és karbantartás	212
12	Üzemzavarok elhárítása	213
13	Szavatosság	213
14	Ártalmatlanítás	213
15	Műszaki adatok	214

1 Szimbólumok magyarázata

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

► **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

**FIGYELMEZTETÉS!**

- A készülék használata előtt olvassa el az összes útmutatást.
- A készüléket csak az ebben az útmutatóban leírt rendeltetési célokra használja. A készülékbe ne juttasson maró hatású vegyszereket, vagy gőzöket. Ezt a típusú sütőt kifejezetten melegítés, főzés, vagy szárítás céljára tervezték. Ipari, és laboratóriumi felhasználásra nem alkalmas.
- A készüléket tilos üresen üzemeltetni.
- Ha a kábel, vagy a csatlakozó sérült, ha a készülék nem működik megfelelően, vagy ha sérült, vagy leesett, akkor ne helyezze üzembe a készüléket. Ha a készülék hálózati kábele megsérül, akkor azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, a annak vevőszolgálatával, vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.

- A gyermekek felügyelet nélkül nem használhatják a készüléket, kivéve ha elmagarázták nekik a használatot, így a gyermek képes biztonságosan használni a készüléket és megértette a szakszerűtlen használatból eredő veszélyeket.
- A sütőtérben keletkező tüzek kiküszöbölése érdekében:
 - Az ételek felmelegítésekor, a meggyulladás kizárása érdekében, ellenőrizze a műanyag-, vagy papír-tárolóedények mikrohullámú sütőbe való alkalmasságát.
 - A papír-, és műanyag tasakokról vegye le a drótokat mielőtt a mikrohullámú sütőbe rakja ezeket.
 - Ha füst képződik, kapcsolja ki a készülékét és húzza ki a hálózati csatlakozóját. Az esetleges lángok lefojtása érdekében tartsa zárva az ajtót.
 - A sütő belső terét ne használja tárolási célokra. Papír termékeket, főzőeszközöket, vagy élelmiszert ne hagyjon a mikrohullámú sütőben, ha nem használja azt.
- Folyékony, vagy egyéb élelmiszereket tilos zárt tárolóedényekben melegíteni, mivel ezek felrobbanhatnak.
- Az italok melegítés során hirtelen késleltetetten felspriccelhetnek, ezért óvatosan kezelje a tárolóedényeket.
- A mikrohullámú sütő olajban sütésre nem alkalmas. A forró olaj kárt tehet a sütő komponenseiben és a főzőeszközökben sőt, égési sérüléseket is okozhat a bőrön.
- Nem feltört tojást és keményre főtt tojást tilos a mikrohullámú sütőben melegíteni, mivel a melegítés során ezek is felrobbanhatnak.
- A kemény héjjal rendelkező élelmiszereket, mint pl. burgonya, egész tök, alma, vagy gesztenye, a melegítés előtt szurkálja meg.
- A cumisüvegek, vagy itatópoharak tartalmát itatás előtt keverjük fel, vagy rázzuk fel, így ellenőrizhetjük a hőmérsékletet és elkerülhetjük az égési sérüléseket.
- Mivel a felmelegített élelmiszer átadja a hőt, ezért az főzőeszközök is felforrósodhatnak. Mozgatásukhoz konyharuhára lehet szükség.
- Ellenőrizze, hogy az edények alkalmasak-e mikrohullámú sütőben való használatra.

- Nem szakképzett személyek számára veszélyes a mikrohullámú sütő szervizelése, vagy javítása, mivel ez a burkolat eltávolításával jár, ami a mikrohullámok sugárzásterhelése elleni védelmet biztosítja.
- Ez a termék az ISM-készülékek 'B' csoportjába tartozik. Ebbe a csoportba tartozik minden olyan ISM-készülék (ipari, tudományos és orvosi célú berendezés) mely elektromágneses sugárzás formájában bocsát ki nagyfrekvenciás energiát. A 'B' osztályba tartozó készülékek olyan háztartási-, és üzemi használatra alkalmasak, amelyeknél a készülék közvetlenül csatlakozik a kisfeszültségű hálózathoz.
- A készüléket korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- Gyermek a készülék közelében csak szülői felügyelettel tartózkodhatnak és a készülékkel nem játszhatnak.



VIGYÁZAT!

- A mikrohullámú sütőt ne használja nyitott ajtóval, mivel a mikrohullámok káros hatást fejthetnek ki. A védőberendezéseket nem szabad eltávolítani vagy módosítani.
- Tilos tárgyakat helyezni a mikrohullámú sütő első felülete és az ajtó közé, illetve nem halmozódhat fel tisztítószer-maradvány a tömítési felületeken.
- Ne helyezze üzembe a készüléket, ha az megsérült. Fontos, hogy a mikrohullámú sütő ajtaja megfelelően záródjon, és az ajtón
 - ne legyenek károk (elhajlott ajtó).
 - Csuklópántok és zárok (törött, vagy meglazult),
 - ajtó-tömítések és tömítési felületek.
- A mikrohullámú sütőt kizárólag képzett szakember javíthatja.

3 Földelési információk

**FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti életveszély!**

A földelőcsatlakozó szakszerűtlen kezelése halálos, vagy súlyos sérüléssel járó elektromos áramütéshez vezethet.

**MEGJEGYZÉS**

- Ha kérdései vannak a földeléssel, vagy az elektromos csatlakoztatással kapcsolatban, forduljon szakképzett villanyszereplőhöz, vagy szerviz-személyzethez.
- A hibás csatlakoztatás miatt a mikrohullámú sütőn kialakuló károkért, vagy személyi sérülésekért sem a gyártó, sem a kereskedő nem vállal felelősséget.

A készüléket földelni kell. A mikrohullámú sütő védővezetős kábellel és védőérintkezős csatlakozóval rendelkezik. Elektromos rövidzárlat esetén a földelés az elektromos áram levezetése által csökkenti az áramütés kockázatát. A nagyfeszültség veszélyes és tüzet okozhat, vagy egyéb károkat idézhet elő a mikrohullámú sütőn.

A kábel erei a következő színekkel rendelkeznek:

- Zöld és sárga = VÉDŐVEZETŐ
- Kék = NULLVEZETÉK
- Barna = FÁZIS

4 Telepítés



MEGJEGYZÉS

- A mikrohullámú sütő üzembe helyezéséhez elsőként a Dometic SinePower MSI924M (cikkszám. 9102600099) inverteren keresztüli áramellátást kell kialakítani (lásd az inverter üzemeltetési útmutatóját is).
- E mellett a mikrohullámú sütő távirányítóval MCR9M (cikkszám: 9102600098) is ki-, be kapcsolható (lásd a távirányító üzemeltetési útmutatóját is).

- Győződjön meg arról, hogy minden csomagolóanyagot eltávolított az ajtó belsejéről.
 - Ellenőrizze a mikrohullámú sütőn az olyan hibákat, mint például a rosszul beállított, vagy elhajlott ajtó, sérült ajtó tömítés és tömítési felületek, törött, vagy laza ajtózsanérok és zárok, valamint a belső térben, vagy az ajtón lévő horpadások. Ha károsodást észlel, ne helyezze üzembe a mikrohullámú sütőt és forduljon szakképzett szerviz-személyzethez.
 - Saját súlyának és a potenciálisan nehéz élelmiszerek súlyának megtartása érdekében a mikrohullámú sütőt sík, stabil felületre kell helyezni.
 - Ne helyezze a mikrohullámú sütőt hőforrások közelébe, nedves, vagy magas páratartalmú helyre, vagy gyúlékony anyagok közelébe.
 - A mikrohullámú sütő szabályos működéséhez megfelelő levegőellátásra van szükség. A mikrohullámú sütő felett 20 cm, hátoldalánál 10 cm, a két oldalánál 5 cm szabad helyet kell hagyni. A készülék nyílásait tilos lefedni, vagy ezeket eltömíteni. A lábakat nem szabad eltávolítani.
 - A készüléket csak úgy használja, hogy az üvegtányér, a görgős tányértartó és a tengely a megfelelő helyzetben vannak.
 - Győződjön meg arról, hogy a hálózati kábel nem sérült, nincs a készülék alatt, vagy nem érintkezik forró felületekkel vagy éles szegélyekkel.
 - Annak érdekében, hogy vészhelyzetben ki lehessen húzni a 230 V-os csatlakozót, a csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie.
 - Ne használja a mikrohullámú sütőt a szabadban.
- A 230 V-os csatlakozókábelt az inverter 230 V-os kimenetéhez csatlakoztassa.
- Kapcsolja be az invertert.

5 Az alkatrészek megnevezése

Szám (1. ábra, 3. oldal)	Magyarázat
1	Ajtóreteszelés
2	A mikrohullámú sütő ajtaja
3	Belső tér fenéklemeze
4	Ajtóérzékelő
5	Kezelőpanel

6 Kezelőpanel



MEGJEGYZÉS

Az inverter bekapcsolásával vagy a távirányítón a „Push” gomb megnyomásával kapcsolja be a mikrohullámú sütőt. A „Push” gomb megnyomását követően a mikrohullámú sütő 30 percre készenléti üzemmódba kapcsol. Ha ismét megnyomja a „Push” gombot, akkor a készenléti üzemmód 30 perccel meghosszabbodik.

2. ábra, 3. oldal	Magyarázat
POWER (Tápellátás)	Főzési program választásához nyomja meg.
DEFROST (Felolvasztás)	Az élelmiszer felolvasztásához nyomja meg ezt a gombot
DISPLAY (Kijelző)	Kijelzi a főzési időt, a teljesítményt és az aktuális időt.
Szám gombok 10 mp/30 mp/1 perc	A főzési idő beállításához nyomja meg
START (Indítás)	A főzési-, vagy felolvasztási program kiválasztásához nyomja meg.
STOP/CLEAR (Leállítás/törlés)	A főzési-, vagy felolvasztási program leállításához nyomja meg. Itt lehet beállítani a gyermekzárat is.

7 Ételek főzése

- Gondosan rendezze el a élelmiszert. A vastagabb darabokat kívülre helyezze.
- Vegye figyelembe a főzési időt. A legkisebb megadott ideig főzze és szükség esetén növelje az időt. A túlhevített élelmiszerek füstölhetnek és felgyulladhatnak.
- Főzés közben fedje le az élelmiszert. A lefedés megakadályozza a kifröccsenést és gondoskodik az egyenletes átmelegedésről.
- Az olyan élelmiszereket, mint a csirke, vagy a hamburger főzés közben forgassa. A nagyobb élelmiszereket, mint pl. a sülteket, legalább egyszer meg kell fordítani.
- Az olyan élelmiszereket, mint a fasírt, a főzési idő felénél rendezze át fentről le, és középről kifelé.

8 Az edényekre vonatkozó információk

- Mikrohullámú sütőben való használatra olyan anyagok a legalkalmasabbak, melyek átengedik a mikrohullámokat, így az energia áthalad az edényen és felmelegíti az ételt.
- A fémen nem tudnak áthatolni a mikrohullámok, ezért ne használjon fém, vagy fém peremű edényeket.
- A mikrohullámú sütőben való főzés céljára nem használjon újrahasznosított papírtermékeket, mivel ezek fémrészecskéket tartalmazhatnak, melyek szikrákat és/vagy tüzet okozhatnak.
- A kerek/ovális edények alkalmasabbak mint a négyzet alakú/hosszúkás edények, mivel ez utóbbiaknál a sarkoknál lévő élelmiszer túlhevülhet.
- A szabadon maradt területek túlfőzésének megakadályozására alkalmazhat vékony alufólia-csíkokat. Ne használjon túl sok alufóliát és tartson 2,5 cm-es távolságot a fólia és a belső tér fala között.

A mikrohullámú sütőhöz alkalmas edényekre vonatkozó irányelveket a következő listában soroljuk fel:

Főzőedény	mikrohullámú sütőhöz alkalmas
Hőálló üveg	Igen
Nem hőálló üveg	Nem
Hőálló kerámia	Igen
Mikrohullámú sütőhöz alkalmas műanyag edény	Igen
Konyhai törőlap	Igen
Fémedény	Nem
Fém állvány	Nem
Alufólia és alufólia-tartó	Nem

9 Mikrohullám-szabályozás beállítása

Ha csatlakoztatva van a készülék, akkor a kijelzőn megjelenik egy „0” jel és a készülék csipog.

- A program leállításához a főzési-, vagy felolvasztási program futása közben nyomja meg a STOP/CLEAR (Leállítás/törlés) gombot.
- A folytatáshoz nyomja meg a START (Indítás) gombot, vagy a programból való kilépéshez még egyszer nyomja meg a STOP/CLEAR (Leállítás/törlés) gombot.
- ✓ A programból való kilépést csipogás jelzi, ezt a készülék két percenként megismétli, amíg meg nem nyom egy gombot, vagy ki nem nyitja az ajtót.

9.1 Főzés



MEGJEGYZÉS

A „600 W” vagy „500 W” fokozatok kiválasztásakor a beállítható maximális főzési idő 15 perc. A „400 W” teljesítményszint kiválasztásakor a beállítható maximális főzési idő 30 perc.

- Helyezze be az élelmiszert a mikrohullámú sütőbe és zárja be az ajtót.

- A kívánt teljesítmény kiválasztásához („600 W” → „500 W” → „400 W”) nyomja meg a POWER (Tápellátás) gombot.
- A kívánt főzési idő beállításához használja az előre programozott szám gombokat.
- Nyomja meg a START (Indítás) gombot.

9.2 Felolvasztás

- Helyezze be az élelmiszert a mikrohullámú sütőbe és zárja be az ajtót.
- Az étel helyes súlyának kiválasztásához nyomja meg a DEFROST (Felolvasztás) gombot.

Nyomja meg a DEFROST (Felolvasztás) gombot	Weight (súly)
egyszer	100 g
kétszer	150 g
háromszor	200 g
négyszer	300 g
öttször	400 g

- A kiválasztott felolvasztási program elindításához nyomja meg a START (Indítás) gombot.

10 Rádióhullámú interferenciák

A mikrohullámú sütő üzemeltetése zavarhatja az Ön rádiójának, TV-készülékének, vagy más hasonló készülékeinek működését.

A zavaró interferenciák csökkentése, vagy kiküszöbölése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tisztítsa meg a mikrohullámú sütő ajtaját és tömítési felületét.
- Állítsa be újból a rádió, vagy a televízió vevőantennáját.
- A vevőkészülékek helyzetének figyelembevételével tegye más helyre a mikrohullámú sütőt.
- Helyezze távolabb a mikrohullámú sütőt a vevőkészülékektől.

11 Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készülékét és húzza ki a hálózati csatlakozóját.
- Tartsa tisztán a mikrohullámú sütő belsejét. Ha kifröccsent ételt, vagy kiömlött folyadékot lát a mikrohullámú sütő falain, akkor ezt egy nedves kendővel mossa le. Ha a mikrohullámú sütő nagyon szennyezett, használjon kímélő tisztítószeret. Ne használjon spray-ket és más erős tisztítószereket, mivel ezek az ajtón foltokat, csíkokat okozhatnak, vagy eltompíthatják a felületek fényét.
- A külső felületek tisztítását célszerű nedves kendővel végezni. A mikrohullámú sütő belsejében lévő üzemi alkatrészek károsításának elkerülése érdekében a víz ne jusson be közvetlenül a készülék szellőzőnyílásain.
- A szennyeződések és a kifröccsent étel eltávolítása érdekében nedves kendővel rendszeresen törölje le az ajtó és az ablak oldalait, az ajtótmítéseket és a szomszédos alkatrészeket. Súrolószert ne alkalmazzon.
- A kezelőpanelre ne kerüljön víz. Ezt puha, nedves kendővel tisztítsa. Hagyja nyitva az ajtót, így véletlenül nem tudja bekapcsolni a mikrohullámú sütőt.
- Ha a készülék belsejében, vagy az ajtó külső oldalán nedvesség gyűlik föl, akkor ezt egy puha kendővel törölje szárazra. Ez olyankor történhet, ha a mikrohullámú sütőt magas páratartalmú helyiségben működtetik; ez azonban normális jelenség.
- Az üvegtányér tisztásához időnként ki kell venni azt. Az üvegtányért meleg mosogatószeres vízben, vagy a mosogatógépben tisztítsa meg.
- A túl nagy zajképződés elkerülése érdekében rendszeresen meg kell tisztítani a mikrohullámú sütő fenéklemezét. A mikrohullámú sütő alsó részét kímélő tisztítószerrel törölje tisztára.
- A mikrohullámú sütőben lévő szagok egy csésze vízzel és citromlével, és citromhéjjal távolíthatók el. Ezeket helyezze be egy mély, mikrohullámú sütőhöz alkalmas edénybe és 5 percre kapcsolja be a mikrohullámú sütőt. Törölje ki alaposan szárazra egy puha kendővel.
- Ha szükség van a mikrohullámú sütő lámpájának cseréjére, kérjük forduljon egy szakkereskedéshez.
- Az összes élelmiszermaradvány eltávolításának érdekében rendszeresen tisztítsa meg a mikrohullámú sütőt. Ha nem tartja tisztán a készüléket, ez károsíthatja a felületeket, ami negatív hatással van a készülék élettartamára.

12 Üzemzavarok elhárítása

Fault (hiba)	Remedy (elhárítás)
A mikrohullámú sütő nem működik	Győződjön meg arról, hogy a mikrohullámú sütő megfelelően van csatlakoztatva. Ha nem megfelelően csatlakoztatta, húzza ki a csatlakozót, várjon 10 másodpercet és csatlakoztassa helyesen a készüléket. Ellenőrizze, hogy nem égett-e ki egy biztosíték, vagy nem kapcsolt-e le egy védőkapcsoló. Ha ezek szabályosan működnek, ellenőrizze egy másik készülékkel a csatlakozó-aljzatot. Győződjön meg róla, hogy a kezelőpanel megfelelően van-e programozva és hogy az időzítő be van-e állítva. Ellenőrizze, hogy az ajtó az ajtózárral szabályosan be van-e csukva. Ellenkező esetben a mikrohullámok nem jutnak be a készülék belső terébe.

13 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címetek lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

14 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

15 Műszaki adatok

	Dometic Roadmate 230
Teljesítményfelvétel:	230 V~, 50 Hz
Kimeneti teljesítmény:	600 W
Üzemi frekvencia:	2450 MHz
Külső méretek (magasság x szélesség x mélység):	271 × 457 × 360 mm
Belső méretek (magasság x szélesség x mélység):	210 × 315 × 329 mm
Űrtartalom:	20 liter
Súly:	kb.12,9 kg

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.

 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076000

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH

Neudorferstrasse 108

2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.

Ecustraart 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : info@dometic.fr

SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1

The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

Hong Kong

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Plc. Sales Office

Kerékgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

Poland

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

107140 Moscow

Russia

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.

Tehelná 8

SK-98601 Filakovo

☎ +421 47 4319 107

📠 +421 47 4319 166

Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.

Taipei Office

2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2

Taipei 106, Taiwan

☎ +886 2 27014090

📠 +886 2 27060119

Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.

Dometic House · The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai, United Arab Emirates

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division

2000 N. Andrews Ave. Extension

Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicus.com

